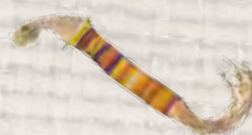




Manual de herramientas participativas para la identificación, documentación y gestión de las manifestaciones del Patrimonio Cultural Inmaterial





MINCULTURA



TODOS POR UN  
NUEVO PAÍS  
PAZ EQUIDAD EDUCACIÓN



PATRIMONIO  
CULTURAL  
INMATERIAL | DESDE LA  
PERSPECTIVA  
LOCAL



FORMACIÓN EN GESTIÓN







**PATRIMONIO  
CULTURAL  
INMATERIAL**

DESDE LA  
PERSPECTIVA  
LOCAL



## **Ministerio de Cultura**

Mariana Garcés Córdoba  
**Ministra**

María Claudia López Sorzano  
**Viceministra**

Enzo Rafael Ariza Ayala  
**Secretario general**

Juan Luis Isaza Londoño  
**Director de Patrimonio**

Grupo de Patrimonio Cultural  
Inmaterial

Adriana Molano Arenas  
**Coordinadora**

Ruth Flórez Rodríguez  
Nicolás Lozano Galindo  
Norma Costanza Zamora Riaño  
**Asesores de la estrategia**

Raúl Plazas  
**Revisión del texto**

## **Tropenbos Internacional Colombia**

Carlos A. Rodríguez  
**Director de programa**

**Coordinadoras del proyecto**  
María Clara van der Hammen  
Sandra Frieri

**Coordinación editorial**  
Catalina Vargas Tovar  
Vanessa Villegas Solórzano

Convenio Patrimonio Cultural  
Inmaterial desde la perspectiva local

**Manual de herramientas participativas para la  
identificación, documentación y gestión de las  
manifestaciones del Patrimonio Cultural Inmaterial**

**Texto y desarrollo**  
Sandra Frieri

## **Equipo de investigación y acompañamiento de la Estrategia integral de fortalecimiento de las capa- cidades sociales de gestión del Patrimonio Cultural Inmaterial**

Nora Díaz Pachajoa (Sistematización)  
Diego Muñoz Casallas  
Andrés Ernesto Obando (Sistematización)  
Alexandra Peña Bautista  
Mauricio Pulido Riaño  
Mónica Sarmiento Roa

## **Fotografías**

Participantes de la Estrategia integral de fortaleci-  
miento de las capacidades sociales de gestión del  
Patrimonio Cultural Inmaterial

## **Corrección de estilo**

Catalina Vargas Tovar

## **Diseño**

Machete  
estudiomachete.com

## **Impresión**

Torreblanca Agencia Gráfica  
Bogotá D.C., 2014

## **Citación sugerida**

Frieri, Sandra (Comp.). (2014). Manual de herramientas participativas para la identificación, documentación y gestión de las manifestaciones del Patrimonio Cultural Inmaterial. Convenio Patrimonio Cultural Inmaterial desde la perspectiva local. Bogotá: Ministerio de Cultura & Tropenbos Internacional Colombia.

## **ISBN**

978-958-9365-70-0

Esta obra es el resultado de un proceso de investi-  
gación local apoyado por Tropenbos Internacional  
Colombia en el marco del Convenio 342/14 con el  
Ministerio de Cultura; los contenidos no representan ni  
comprometen la posición u opinión oficial del Ministerio  
de Cultura o el gobierno colombiano y solo recoge la  
opinión de sus autores.

Consulte más sobre este Convenio en:  
[www.piclocal.com](http://www.piclocal.com)

Manual de herramientas  
participativas para  
la identificación,  
documentación y gestión  
de las manifestaciones  
del Patrimonio Cultural  
Inmaterial

---



# TABLA DE CONTENIDO

---

13 - 14

PRESENTACIÓN

14 - 15

AGRADECIMIENTOS

16 - 17

INTRODUCCIÓN

18 - 21

ANTECEDENTES

19

Aprender haciendo: enfoque metodológico de la estrategia de formación

20

Herramientas para identificar, documentar y gestionar el PCI

MÓDULO 1

24 - 29

LA CARACTERIZACIÓN  
DE CONTEXTO

27



CONOCER EL CONTEXTO

28




Caracterización del departamento de Córdoba [Fragmento]



## MÓDULO 2

32 - 49



### IDENTIFICACIÓN DEL PCI

- 35  DEFINICIONES DE CONCEPTOS ASOCIADOS AL PCI
- 36 ¿CUÁLES SON LAS CARACTERÍSTICAS DEL PCI?
- 36 ¿EN DÓNDE SE MANIFIESTA Y CUÁLES SON LOS CAMPOS DEL PCI?
- 38 ¿QUÉ MEDIDAS HAY PARA PROTEGER EL PCI?
- 39 ¿POR QUÉ UNA POLÍTICA PÚBLICA PARA LA SALVAGUARDIA DEL PCI?
- 40  EL OBJETO SIGNIFICATIVO Y SU VALOR INMATERIAL
- 43  EL MANDALA: UN CAMINO HACIA LA IDENTIFICACIÓN Y AUTODIAGNÓSTICO DEL PCI
- 46 La aplicación del mandala para la identificación de PCI según Flor María Palmezano del municipio de Astrea, Cesar
- 48 Relato de la experiencia de Baltazar Altahona de Mahates, Bolívar, sobre la aplicación del mandala

## MÓDULO 3

52 - 63

### HERRAMIENTAS PARA LA PRIORIZACIÓN DE MANIFESTACIONES DEL PCI Y LA IDENTIFICACIÓN DE ACTORES

- 55  MATRIZ DE PRIORIZACIÓN
- 58 Sobre la aplicación de la matriz de profundización según Alix Morales de Inzá, Cauca
- 58 Comentarios sobre la aplicación de la matriz de profundización por Dubilenyi Caicedo de Puerto Tejada, Cauca
- 59 Matriz de priorización elaborada por la comunidad misak de Silvia, Cauca
- 60  MAPA DE ACTORES
- 63 Opinión acerca del mapa de actores por Delfida Castillo de López de Micay, Cauca
- 63 El uso del mapa de actores según Flor María Palmezano de Astrea, Cesar

## MÓDULO 4

66 - 93

# PROFUNDIZACIÓN, INVESTIGACIÓN Y SALVAGUARDIA DEL PCI



69

### CARTOGRAFÍA CULTURAL

72

Comentarios sobre el uso de la cartografía cultural por Gloria Restrepo de la Universidad de Cundinamarca en Fusagasugá

72

Víctor Galván de La Gloria, Cesar, comenta su trabajo de cartografía

74



### LÍNEA DE TIEMPO

76

Fragmento de la línea de tiempo sobre el bambuco patiano liderada por Diana María Collantes de Patía, Cauca

78



### LA ESTRELLA PARA LA LECTURA DE CONTEXTO

80

Esquema de la estrella en la que se desarrolla un hito asociado al bambuco patiano

81



### HISTORIA DE VIDA

83

Opinión de Jefer Ochoa del municipio de Boyacá, Boyacá, sobre la implementación de historias de vida

83

Historia de vida de Leonardo Bejarano Pérez [Realizada por el equipo Parque Natural Chingaza]

86

Fragmento de la historia de vida de Amalia Pulido Gómez acerca de la Ley del Páramo [Realizada por el equipo Parque Natural Chingaza]

87



### CALENDARIO PRODUCTIVO

88

Calendario ecológico elaborado por los eperara siapidara de la comunidad Nueva Bellavista en Guapi, Cauca, bajo la orientación de Jacinto Mocho

89

Calendario productivo realizado por los habitantes del municipio de Medina, Cundinamarca, realizado por el equipo del Parque Natural Chingaza

89

Calendario de cultivos elaborado por el Grupo de investigadoras campesinas sobre gastronomía en Curití, Santander. Del proyecto Salvaguardia integral de las culturas campesinas

91



### EL CUERPO Y LAS PLANTAS MEDICINALES


92

Dibujo del cuerpo y las plantas medicinales elaborado por el grupo mujeres afro en Silvia, Cauca

## MÓDULO 5

96 - 107

### SISTEMATIZACIÓN DE EXPERIENCIAS DE SALVAGUARDIA DEL PCI

 99  
LA BITÁCORA

101  
Álvaro Anaya del corregimiento Madrid, municipio de Magangué, Bolívar, habla sobre el proceso de convocatoria en su bitácora

103  
Observaciones sobre la metodología en la bitácora de María de los Santos de Duitama, Boyacá


 104  
ÁRBOL DE PREGUNTAS

106  
Árbol de preguntas elaborado en el segundo taller con el propósito de sistematizar las experiencias de la fase de campo

## MÓDULO 6

110 - 125

### FORMULACIÓN DE INICIATIVAS DE SALVAGUARDIA DEL PCI

113  
 RUTA DE CONSTRUCCIÓN PARTICIPATIVA DE PROYECTOS DE SALVAGUARDIA

115  
Guía para la formulación de iniciativas para la salvaguardia del PCI

116  
Escuela de pensamiento propio y trabajo espiritual

122  
FUENTES DE FINANCIACIÓN DEL PCI

125  
NORMATIVIDAD QUE REGULA LOS INCENTIVOS TRIBUTARIOS

126 - 155

EXPERIENCIAS  
SIGNIFICATIVAS  
DE IDENTIFICACIÓN,  
DOCUMENTACIÓN Y  
GESTIÓN PCI

128

EXPERIENCIA DE IDENTIFICACIÓN Y  
PROFUNDIZACIÓN SOBRE EL BAMBUCO  
PATIANO LIDERADA POR DIANA MARÍA  
COLLANTES MEDINA, DOCENTE Y  
GESTORA CULTURAL EN PATÍA, CAUCA

137

EXPERIENCIA DE IDENTIFICACIÓN Y  
PROFUNDIZACIÓN DE LA MÚSICA  
COMO PCI DE TIERRALTA, CÓRDOBA,  
DESARROLLADA POR JOSÉ ANTONIO  
VALENCIA MONTERO

148

NARRACIÓN SOBRE LA RUTA  
METODOLÓGICA EN DONDE APARECE CON  
RELEVANCIA LA HERRAMIENTA HISTORIA  
DE VIDA, REALIZADA POR FUNCIONARIOS  
DEL PARQUE NACIONAL NATURAL  
CHINGAZA, CUNDINAMARCA

151

COMENTARIOS DE FLOR MARÍA  
PALMEZANO, COORDINADORA  
MUNICIPAL DE CULTURA SOBRE LA  
APLICACIÓN DE HERRAMIENTAS PARA LA  
IDENTIFICACIÓN DEL PCI DE ASTREA, CESAR

157 - 159



GLOSARIO





- Proceso y diseño de las manillas Nukak de Agua Bonita. Foto Julián Ortiz -



# PRESENTACIÓN

El **Patrimonio Cultural Inmaterial (PCI)** abarca un vasto campo de la vida social y está constituido por un complejo conjunto de activos sociales, de carácter cultural, que le dan a un grupo humano sentido, identidad y pertenencia. Comprende no solo los usos, representaciones, expresiones, conocimientos y técnicas de un grupo humano, que hunden sus raíces en el pasado y que se perpetúan en la memoria colectiva, sino también los apropiados socialmente en la vida contemporánea de las comunidades y colectividades sociales. Comprende, además, los instrumentos, objetos, artefactos y espacios culturales que son inherentes a dichos activos sociales.

El PCI, transmitido de generación en generación, es constantemente recreado por comunidades y grupos en respuesta a su entorno, su interacción con la naturaleza y su historia, proporcionando un sentido de identidad y promoviendo el respeto por la diversidad cultural.

La salvaguardia del PCI consiste en un conjunto de acciones y medidas dirigidas a velar por la continuidad de las manifestaciones culturales de una comunidad o colectividad. Es, entonces, una

herramienta dirigida a construir las condiciones necesarias para que el PCI continúe existiendo, así como para animar a las comunidades portadoras a divulgar y recrear aquellas expresiones, representaciones y prácticas que constituyen su patrimonio cultural vivo.

Es así como, en el marco del respeto por la diversidad étnica y cultural, en Colombia se ha construido una política pública que orienta la salvaguardia del PCI. El propósito de esta política es fortalecer la capacidad que tienen las colectividades para gestionar su patrimonio inmaterial y reconocer la importancia que éste tiene para el desarrollo y el bienestar colectivos. Para cumplir con este objetivo, el Ministerio de Cultura, por intermedio de la Dirección de Patrimonio, ha diseñado estrategias metodológicas y herramientas, para los ciudadanos interesados en adelantar procesos de salvaguardia. Una de ellas es la *Estrategia para el fortalecimiento de las capacidades de apropiación de la política de salvaguardia del Patrimonio Cultural Inmaterial* que inspira este texto.

# — A G R A D E C I M I E N T O S —

Este manual es el resultado del trabajo de un grupo de personas que contribuyó a la construcción y aplicación de las herramientas que aquí se presentan. La experiencia de cada uno y el diálogo permanente entre todos los miembros del equipo permitieron dar origen a estos instrumentos que esperamos sirvan para enriquecer la estrategia de fortalecimiento de las capacidades de apropiación de la política de salvaguardia del Patrimonio Cultural Inmaterial (PCI) que adelanta el Ministerio de Cultura.

Agradezco a Adriana Molano, Ruth Flórez y Norma Zamora del Grupo de PCI del Ministerio por sus comentarios y recomendaciones que sirvieron para construir gran parte del contenido de este manual, con una mención especial a Norma Zamora por sus aportes en la formulación específica de varias herramientas.

También agradezco a Carlos Rodríguez y María Clara van der Hammen de Tropenbos Internacional Colombia por la orientación y soporte durante el desarrollo de esta estrategia de formación

dirigida a comunidades rurales, campesinas, indígenas y afrodescendientes.

Igualmente, destaco el trabajo del equipo de acompañamiento: Nora Díaz Pachajoa, Diego Muñoz Casallas, Andrés Ernesto Obando, Alexandra Peña Bautista, Mauricio Pulido Riaño y Mónica Sarmiento Roa quienes, a partir de la implementación en campo de las herramientas, contribuyeron a su ajuste y fortalecimiento.

Un agradecimiento especial a quienes participaron en el proceso de formación en los diferentes departamentos, pues su experiencia en la implementación de estas herramientas constituyen el espíritu del texto, le dan vitalidad y validez.

Finalmente gracias a Raúl Plazas y a Catalina Vargas por su trabajo en la revisión del texto y en su edición.

Sandra Frieri



- Mujeres campesinas, saber tradicional asociado a abuelos y viviendas en Duitama, Boyacá. Foto María de los Santos -





- La leyenda de la matanza del tigre: una celebración entre máscaras y versos en el municipio de Río de Oro, Cesar. Foto Catalina Cabrales -

# INTRODUCCIÓN

El presente documento tiene la finalidad de proporcionar herramientas participativas para la identificación, documentación y gestión del Patrimonio Cultural Inmaterial (PCI) y está dirigido a integrantes del sistema de cultura, a gestores culturales, líderes locales y miembros de distintos sectores como universidades, organizaciones no gubernamentales, instituciones educativas, de la salud, del medio ambiente, la cultura, entre otras.

Este manual fue construido a partir de las acciones realizadas en el marco de la *Estrategia para el fortalecimiento de las capacidades de apropiación de la política de salvaguardia del PCI*, implementada durante el año 2014, en el marco del convenio 342/14 entre el Ministerio de Cultura de Colombia y Tropenbos Internacional Colombia. Es por ello que se encontrarán numerosos ejemplos de los ejercicios de identificación, documentación y gestión de las

manifestaciones del PCI desarrollados en los departamentos de Bolívar, Boyacá, Cauca, Cesar, Córdoba y Cundinamarca que conforman este proceso de capacitación.

A lo largo del texto, se propone un recorrido por diferentes herramientas participativas que permiten la apropiación de la política de PCI a través de procesos como los siguientes: caracterización del contexto, identificación y priorización del PCI, profundización e investigación local, formulación y gestión de iniciativas de salvaguardia del PCI y la sistematización de experiencias. Igualmente, se ofrecen algunas pautas para la comprensión de qué es el PCI e información sobre posibles fuentes de financiación para la gestión de iniciativas de salvaguardia. Finalmente, a manera de cierre, se ofrecen cuatro ejemplos que resultaron del proceso de formación desarrollado durante el 2014 que buscan inspirar futuros procesos similares.



# • ANTECEDENTES •

El Grupo de Patrimonio Cultural Inmaterial (PCI) de la Dirección de Patrimonio del Ministerio de Cultura comenzó a desarrollar la estrategia para la apropiación de la política de PCI desde el año 2012 a través de diferentes experiencias en trece departamentos del país<sup>1</sup>. En el año 2014, con el propósito de fortalecer la implementación de esta política pública, el Ministerio de Cultura en asocio con Tropenbos Internacional Colombia, organización no gubernamental con reconocida experiencia en el acompañamiento a procesos de investigación local en contextos interculturales<sup>2</sup>, formularon un programa de formación orientado a la aplicación de herramientas participativas para la identificación, documentación y gestión del PCI.

Se conformó, entonces, un equipo técnico de asesores con experiencia en formación y trabajo con comunidades y miembros del grupo de PCI del Ministerio de Cultura, para la consolidación de la estrategia de formación que se presenta en este manual.

1 Sucre, Córdoba, Bolívar, Cesar, Santander, Boyacá, Cundinamarca, Meta, Vichada, Valle del Cauca, Cauca, Nariño y Putumayo.

2 Una de estas experiencias se realizó en el marco de un convenio entre Tropenbos Internacional Colombia y el Servicio Nacional de Aprendizaje, SENA. Entre sus resultados, se encuentra el manual Herramientas para la formación en contextos interculturales, que aporta gran parte de elementos metodológicos a la estrategia de formación en mención y que, a su vez, se inspira en reconocidas metodologías de las ciencias sociales. Este manual se puede consultar en el enlace: [www.tropenbos.org/index.php?id=214](http://www.tropenbos.org/index.php?id=214)

## Aprender haciendo: enfoque metodológico de la estrategia de formación

La estrategia de formación para la identificación, documentación y gestión del PCI se inició con una caracterización del contexto de los seis departamentos seleccionados. Este ejercicio le permitió al equipo técnico la observación de un panorama integral en cada uno de los departamentos, atendiendo a aquellas dinámicas culturales que vinculan el entrelazado de lo institucional, lo social, lo organizativo, lo cotidiano y coyuntural, y permitió convocar a actores locales al proceso de formación, tanto integrantes del Sistema Nacional de Cultura, como gestores culturales y líderes de organizaciones sociales, afrodescendientes e indígenas.

Posteriormente, se hicieron dos talleres presenciales y una etapa de acompañamiento en campo, momentos que involucraron un aprendizaje práctico, individual y grupal. La aproximación a las herramientas participativas para la identificación, documentación y gestión se hizo sobre el principio de “aprender haciendo”, entendiendo la formación, como un proceso de construcción social de conocimiento, en el que no solo se privilegian los contenidos formales, sino también las posibilidades de construir sentido y significado a partir de las experiencias de vida de quienes interactúan en los espacios de formación.

El primer taller llevó a los participantes a comprender y vivenciar distintas herramientas participativas que sirvieron para el reconocimiento de las

expresiones culturales representativas inherentes a sus colectividades, como por ejemplo: la piquería de los campesinos del Cesar, los saberes asociados al manejo y conservación de las semillas de indígenas y campesinos en el Cauca, las recetas tradicionales de la cocina boyacense, entre otras. Así también hubo espacio para indagar por los actores que directamente inciden en la pervivencia de estas manifestaciones culturales y de los factores que las ponen en riesgo o amenazan su existencia. Con base en estos ejercicios de identificación, se exploraron conceptos técnicos de la política de salvaguardia del PCI, como patrimonio, cultura, inmaterialidad y salvaguardia. Al finalizar esta fase, los asistentes elaboraron un plan de trabajo con el propósito de llevar a cabo una investigación local en sus comunidades acerca de su propio PCI, sustentada en la aplicación de las herramientas compartidas en el taller.

En un segundo momento, el equipo técnico se desplazó hasta las comunidades para realizar un acompañamiento de varios días a cada uno de los participantes de la estrategia de formación. Durante estas visitas, los miembros del equipo retroalimentaron y apoyaron la adecuación de los planes de trabajo elaborados en el taller a las realidades locales de cada grupo. Incluso, en ciertos casos, asistieron a los pobladores locales y funcionarios en el proceso de convocatoria y realización de talleres y reuniones.



---

## Herramientas para identificar, documentar y gestionar el PCI

En un segundo taller se realizó el intercambio de experiencias y resultados derivados de la exploración y profundización, mediante sus investigaciones locales, en las manifestaciones del PCI de las comunidades. Además, se proporcionaron herramientas para la formulación y gestión de iniciativas de salvaguardia de su PCI.

Durante las etapas de talleres y acompañamiento en campo se hizo la sistematización de experiencias. Cada participante del proceso llevó una bitácora para registrar sus observaciones y reflexiones a lo largo de la práctica, lo cual permitió compilar los saberes asociados a las manifestaciones del PCI, los sentidos y significados que las comunidades otorgan a los conceptos de patrimonio, cultura y salvaguardia y la adecuación de las herramientas a las particularidades de cada contexto. Es de anotar que tanto la sistematización de experiencias como la bitácora no resultaron solamente en “informes técnicos”, sino que fueron presentados y se constituyeron como herramientas pedagógicas que permitieron la consolidación de información, el análisis de procesos y la identificación de aquellos elementos importantes dentro de lo que se estaba observando y aprendiendo durante el proceso, además de las diferentes relaciones existentes entre ellos.

De la experiencia de formación descrita anteriormente se deriva, entonces, este manual de herramientas. Su estructura responde a las diferentes etapas que conforman el proceso de identificación, documentación y gestión del PCI y, aunque se encuentran organizadas cronológicamente, las distintas herramientas y módulos se pueden usar en distinto orden según los intereses y necesidades de la comunidad frente a la salvaguardia del PCI.

A continuación un poco más de detalle sobre esta estructura:

- **En el primer módulo**, “Caracterización de contexto”, se describe la importancia de conocer las condiciones locales y regionales que configuran a las comunidades e instituciones, antes y durante los procesos de salvaguardia del PCI.
- **En el segundo módulo**, “Identificación del PCI”, se presentan los principales conceptos de la política de salvaguardia de PCI y se dan a conocer herramientas que permiten explorar de manera integral las manifestaciones culturales existentes en distintos contextos.
- **En el tercer módulo**, “Priorización de manifestaciones del PCI e identificación de actores”, se presentan herramientas que

permiten poner en diálogo los contenidos de la política de salvaguardia del PCI con las manifestaciones culturales identificadas y caracterizar los actores que se relacionan con estas manifestaciones priorizadas.

- **En el cuarto módulo**, “Profundización, investigación y salvaguardia del PCI”, se proponen herramientas para desarrollar, de manera participativa, procesos de investigación local.
- **En el quinto módulo**, “Registro y sistematización de experiencias significativas”, se presenta la bitácora como herramienta fundamental en el ejercicio de observación y registro de aprendizajes.
- **En el sexto módulo**, “Formulación de iniciativas de salvaguardia del PCI”, se ofrecen herramientas para la gestión del PCI, que reconocen tanto el proceso de organización local como el de interacción institucional.
- **En la última parte de este manual**, “Experiencias significativas en PCI”, se presentan algunos casos sobresalientes que incorporan, de diversas maneras, los conceptos y herramientas referidas en este manual y que pueden servir de inspiración en el desarrollo de procesos de salvaguardia del PCI.

Se espera que con este manual se fortalezca el proceso de formación en gestión del PCI y que se convierta en un documento de referencia útil para la implementación de la política pública sobre la salvaguardia del PCI de los colombianos.





- Familias artesanas de paja de la vereda Tachivá, Cerrito, Santander.  
Foto Mujeres investigadoras de Asomuarce -









MÓDULO 1

LA  
CARACTERIZACIÓN  
DE CONTEXTO

La gran diversidad de condiciones sociales, culturales, organizativas, políticas, económicas y ambientales presentes en el territorio colombiano obligan a conocer los contextos en los cuales se van a llevar a cabo procesos de identificación, profundización y documentación de las manifestaciones de PCI. En este sentido, la salvaguardia del PCI, es decir las acciones y medidas dirigidas a velar por la continuidad de las manifestaciones culturales de una comunidad o colectividad, supone un acercamiento a las condiciones locales y regionales que atraviesan a las comunidades, ya que este reconocimiento permite generar propuestas pertinentes ante un mundo que es diverso y siempre cambiante.

Caracterizar un lugar, como lo puede ser una zona o región en la que habita una comunidad, es presentarlo o describirlo con sus rasgos particulares, de manera que resulte inconfundible, es decir, se busca encontrar sus particularidades, incluyendo el conjunto de características que lo hace único.





## Conocer el contexto

La caracterización de contexto se propone como un paso inicial en la construcción de procesos participativos orientados a la salvaguardia del PCI, para lograr una comprensión de las dinámicas culturales, institucionales, sociales, organizativas, cotidianas y coyunturales, y para la construcción de espacios de diálogo y reflexión acertados y pertinentes al contexto.

En este sentido, se plantean dos caminos para la realización de la caracterización: el primero consiste en la exploración y revisión de fuentes secundarias como libros, mapas, cartillas, documentos institucionales y videos, entre otros, que permitan acercarse al contexto y prepararse para un mejor encuentro con la comunidad. El segundo camino consiste en indagar directamente con la comunidad, ya sea haciendo uso de fuentes secundarias disponibles allí o consultando con los lugareños, a partir de conversaciones coloquiales y herramientas participativas sobre los distintos aspectos que hacen parte de la realidad del lugar, el estado del entorno, las actividades productivas, socioculturales y políticas. Ambos caminos de caracterización son importantes y complementarios, pues conllevan un conocimiento profundo del contexto y ofrecen elementos para una buena interacción con la población.

En el primer caso, para adelantar procesos de exploración y documentación del PCI, la caracterización de contexto podrá incluir aspectos como las expresiones culturales de la región, aspectos históricos asociados a la conformación de comunidades y su forma de vida, proyectos en marcha o ya desarrollados de carácter cultural y aspectos referidos a la institucionalidad relacionada con este tipo de programas.

En general, en los municipios y regiones existen lugares y personas a las que se puede consultar acerca de la cultura, por ejemplo, los promotores de cultura, en muchos casos, disponen de docu-

mentos o inventarios donde hay textos referidos a grupos poblacionales, expresiones culturales, inversiones, etcétera.

Para el segundo caso, la caracterización vista como el reconocimiento de las dinámicas locales desde la interacción con la comunidad, se propone el uso de herramientas como la entrevista, la historia de vida y la cartografía social, que permiten lograr una mirada general del espacio local para describir cómo es y cómo está actualmente en términos culturales, ambientales, económicos, sociales y políticos (Las herramientas historia de vida y la cartografía social se encuentran descritas en el módulo número cuatro del presente manual).

Por último, es importante recordar que los mismos habitantes de las comunidades pueden llevar a cabo la caracterización de su contexto. En algunos casos, las comunidades cuentan con documentos que describen su localidad. Sin embargo, es importante tener presente que una caracterización se lleva a cabo desde el interés de quien la elabora, en ese sentido, habría que ampliarla de acuerdo con la acción que se busca desarrollar.

A manera de ejemplo, se presenta un fragmento de la caracterización de contexto del departamento de Córdoba realizada por Alexandra Peña y Diego Muñoz, miembros del equipo técnico que orientó el desarrollo de la *Estrategia para el fortalecimiento de las capacidades de apropiación de la política de salvaguardia del PCI*.

Esta caracterización se compone de las siguientes temáticas: descripción general, aspectos biofísicos, historia regional, gobernabilidad y análisis institucional, procesos de salvaguardia y manifestaciones culturales. Como se puede observar, la caracterización termina presentando los diferentes procesos de salvaguardia que son atinentes a la promoción y protección del PCI de las comunidades del departamento.



# Caracterización del departamento de Córdoba [Fragmento]

## Estado actual del sector cultura en Córdoba

La Secretaría de Cultura y el Consejo Departamental de Cultura (creado en 1995 mediante el decreto 000025 del 17 de enero de 1995) están funcionando de forma articulada.

De los 30 municipios que integran el departamento de Córdoba, 29 cuentan con un Consejo Municipal de Cultura. En relación al recaudo efectuado a través de Estampilla Procultura, los registros más recientes del Ministerio indican que el 100% de los municipios cuentan con este mecanismo, aunque San Carlos, San Bernardo del Viento y Los Córdoba no han suministrado información sobre las respectivas actas de creación del mecanismo.

Para el año 2014, la dirección de Fomento Regional del Ministerio de Cultura ha priorizado 15 municipios del departamento dentro de su estrategia de promotores regionales: Ayapel, Buena Vista, Cotorra, Loricá, Montelíbano, San Andrés de Sotavento, Moñitos, Chimá, Pueblo Nuevo, San Antero, Canalete, Puerto Libertador, San José de Uré, Tierralta y Valencia. De ellos, apenas Buena Vista cuenta con una secretaria de cultura por lo cual las acciones del sector no han logrado desarrollarse de la manera deseada.

## Procesos de salvaguardia y manifestaciones culturales

La riqueza cultural de Córdoba es enorme y contrasta con la débil organización social y las dificultades políticas y administrativas que enfrenta el departamento. Muy pocas manifestaciones culturales cuentan con el apoyo de los entes territoriales, así que la mayoría de iniciativas las han autogestionado algunas comunidades, líderes regionales y gestores culturales. Algunos de estos procesos han contado con el apoyo del Ministerio de Cultura, conforme a la capacidad técnica y financiera de esta institución. Actualmente, la Dirección de Patrimonio del Ministerio está asesorando tres procesos de salvaguardia del PCI en Córdoba. Dos de estos procesos son solicitudes de inclusión en la Lista Representativa del PCI (LRPCI) del ámbito nacional: la Semana Santa del municipio de Ciénaga de Oro, manifestación que ya está incluida en la LRPCI del ámbito departamental, y los Conocimientos artesanales asociados a la caña flecha, que está en fase de diagnóstico y cuenta con apoyo financiero del Ministerio. Adicionalmente, Córdoba está incluido en el proyecto "Territorios musicales de la gaita", que tiene cobertura regional.



- Proceso productivo para la elaboración del sombrero de jipijapa en la cabecera municipal de Barichara. De la Estrategia de salvaguardia de los oficios artesanales de la región guane -



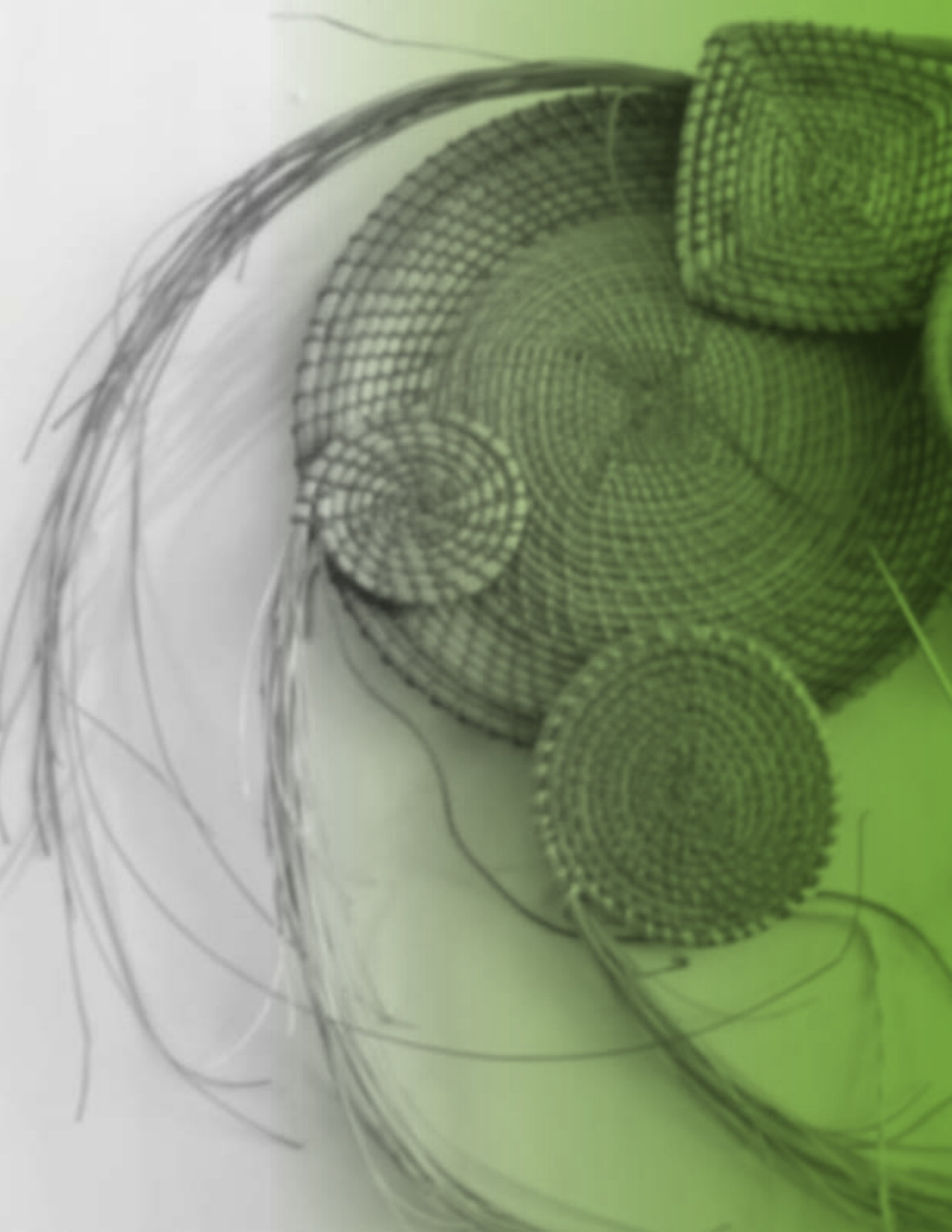


- Fibras de colores para los tejidos con paja del páramo  
El Almorzadero en Santander. Foto María Clara van der Hammen -









A microscopic image of plant tissue, likely a cross-section of a stem or root, showing various cellular structures. The image is overlaid with a semi-transparent green filter. The text is centered on the image.

*M Ó D U L O 2*

**IDENTIFICACIÓN  
DEL PCI**

En este módulo se presentan dos herramientas que permiten explorar e identificar las manifestaciones del PCI existentes en los distintos contextos de los participantes. Estas herramientas ofrecen elementos metodológicos que llevan al reconocimiento, por un lado, de aquello que une e identifica a los grupos sociales y, por otro, de las expresiones y manifestaciones culturales que les dan sentido, identidad y pertenencia. Las herramientas en su desarrollo provocan la conversación, el intercambio y la reflexión en torno a las expresiones culturales del grupo y facilitan el diálogo sobre los elementos, conocimientos y tradiciones propias de esa comunidad en particular, permitiendo una primera aproximación a la identificación del PCI.

Antes de iniciar la exploración de las herramientas participativas para la identificación de las manifestaciones del PCI, es importante recordar los conceptos claves del PCI, teniendo en cuenta que las distintas herramientas suponen un diálogo permanente sobre estos conceptos.





## DEFINICIONES DE CONCEPTOS ASOCIADOS AL PCI\*

- **Cultura:** es el conjunto de rasgos distintivos, espirituales, materiales, intelectuales y emocionales que caracterizan a los grupos humanos. Comprende, más allá de las artes y las letras, modos de vida, derechos humanos, sistemas de valores, tradiciones y creencias (Ley 397 de 1997, artículo 1).
- **Identidad:** se entiende por identidad el conjunto de rasgos y manifestaciones materiales e inmateriales que les permiten a las personas que conforman una comunidad o colectividad, asumirse como pertenecientes a ésta. Es, asimismo, la capacidad de una comunidad o colectividad de perpetuarse como tal y de diferenciarse de otras.
- **Comunidad o colectividad:** para efectos del PCI, se entiende como comunidad, colectividad o grupos sociales portadores, creadores o vinculados, aquellos que consideran una manifestación como propia y como parte de sus referentes culturales, de su identidad y memoria colectiva.
- **Salvaguardia:** son las medidas encaminadas a crear condiciones para asegurar la sostenibilidad del PCI en el tiempo a partir de su documentación, investigación, preservación, protección, promoción, fomento, transmisión, revitalización y también mediante el respeto a la tradición y la sensibilización de la comunidad sobre dicho patrimonio. Tiene que ver igualmente con el propósito de asegurar la continuidad de las comunidades involucradas en las manifestaciones de PCI, con el objetivo de proteger la diversidad cultural. La salvaguardia es, entonces, una herramienta dirigida a construir las condiciones necesarias para que el PCI continúe existiendo y para animar a las comunidades creadoras y portadoras a promulgar y recrear aquellas expresiones, representaciones y prácticas que constituyen su patrimonio cultural vivo.
- **Patrimonio cultural:** está constituido por todos los bienes materiales, las manifestaciones inmateriales, los productos y las representaciones de la cultura que son expresión de la nacionalidad colombiana, tales como la tradición, las costumbres y los hábitos, así como los bienes materiales de naturaleza mueble e inmueble, a los que se les atribuye, entre otros, interés histórico, artístico, estético, plástico, arquitectónico, urbano, arqueológico, paisajístico, lingüístico, sonoro, musical, audiovisual, fílmico, científico, testimonial, documental, literario, bibliográfico, museológico o antropológico (Ley 397 de 1997, artículo 4). La noción de patrimonio cultural responde al interés de los estados por identificar un conjunto de bienes y manifestaciones como símbolo de su identidad, en aras de consolidar el proceso de construcción de nación. El reconocimiento de la diversidad cultural, enmarcado en este tipo de procesos, busca que las relaciones entre los ciudadanos se establezcan a partir del respeto y el reconocimiento de la diferencia.

\* Este material proviene de varios documentos relacionados con la Política de Salvaguardia del PCI del Ministerio de Cultura



## ¿CUÁLES SON LAS CARACTERÍSTICAS DEL PCI?

En términos generales, las manifestaciones de PCI son la expresión de procesos sociales complejos, dinámicos y no exentos de conflictos. Por esta razón, el PCI da cuenta, de los valores, memorias, luchas y gestas de los pueblos, patrimonio que debe tratarse y preservarse con dignidad y respeto. Las manifestaciones del PCI tienen ciertas particularidades:

- Son colectivas, es decir, pertenecen o identifican a un grupo social particular (colectividad, comunidad) y se transmiten principalmente de generación en generación como un legado, tradición cultural o parte de su memoria colectiva.
- Son tradiciones vivas que se recrean constantemente, de manera presencial, por la experiencia, y en especial por comunicación oral.
- Son dinámicas, es decir, son expresiones de la creatividad y del ingenio de las comunidades y colectividades sociales, y de su capacidad de recrear elementos culturales propios y de adaptar y reinterpretar elementos de otras comuni-

dades o colectividades y de la cultura universal. Aún cuando están afirmadas en la identidad y la tradición de los pueblos, estas expresiones cambian, se recrean en el tiempo y adquieren particularidades regionales y locales propias.

- Tienen un valor simbólico derivado de su significado social y de su función como referente de tradición, memoria colectiva e identidad. Por esta razón, son valoradas como un activo social que debe ser conservado, transmitido y protegido.
- Son integrales, en el sentido que la Convención de PCI de 2003 les da, al reconocer la profunda interdependencia que existe entre el PCI y el patrimonio material cultural y natural.
- Tienen normas consuetudinarias que regulan su acceso, recreación y transmisión, y están inscritas en una red social particular, y por ende en una estructura de poder.

## ¿EN DÓNDE SE MANIFIESTA Y CUÁLES SON LOS CAMPOS DEL PCI?

Las manifestaciones del PCI son las expresiones culturales que reafirman la identidad de un grupo humano, reflejando elementos, conocimientos y tradiciones propios de esa comunidad en particular; son colectivas y dinámicas, tienen protocolos fundados en la tradición y están cargadas de elementos simbólicos. Según esta definición, las manifestaciones de este patrimonio son la expresión de procesos sociales complejos, dinámicos y no exentos de conflictos.

Estas manifestaciones, más allá de un evento aislado, integran todas aquellas prácticas culturales que las rodean y que hacen posible su realización. De ahí la importancia de salvaguardar no solo la manifestación en sí, sino también los procesos sociales y simbólicos que sustentan estas prácticas en el tiempo y el espacio, y que permiten que sean transmitidas en su comunidad.

---

Las manifestaciones del PCI están relacionadas con los saberes, los conocimientos y las prácticas relativos a los siguientes campos:

- **Lenguas y tradición oral:** entendidos como vehículo del PCI, y como medio de expresión o comunicación de los sistemas de pensamiento, así como un factor de identidad e integración de los grupos humanos.
- **Organización social:** corresponde a los sistemas organizativos tradicionales, incluyendo el parentesco y la organización familiar y las normas que regulan dichos sistemas.
- **Conocimiento tradicional sobre la naturaleza y el universo:** conocimiento que los grupos humanos han generado y acumulado con el paso del tiempo en su relación con el territorio y el medio ambiente.
- **Medicina tradicional:** conocimientos y prácticas tradicionales de diagnóstico, prevención y tratamiento de enfermedades incluyendo aspectos psicológicos y espirituales propios de estos sistemas y los conocimientos botánicos asociados.
- **Producción tradicional:** conocimientos, prácticas e innovaciones propias de las comunidades locales relacionados con la producción tradicional agropecuaria, forestal, pesquera y la recolección de productos silvestres y los sistemas comunitarios de intercambio.
- **Técnicas y tradiciones asociadas a la fabricación de objetos artesanales:** comprende el conjunto de tradiciones familiares y comunitarias asociadas a la producción de tejidos, cerámica, cestería, adornos y, en general, de objetos utilitarios de valor artesanal.
- **Artes populares:** recreación de tradiciones musicales, dancísticas, literarias, audiovisuales y plásticas que son perpetuadas por las mismas comunidades.
- **Actos festivos y lúdicos:** acontecimientos sociales y culturales periódicos, con fines lúdicos o que se realizan en un tiempo y un espacio con reglas definidas y excepcionales, generadoras de identidad, pertenencia y cohesión social. Se excluyen las manifestaciones y cualquier otro espectáculo que fomenta la violencia hacia los animales.
- **Eventos religiosos tradicionales de carácter colectivo:** acontecimientos sociales y ceremoniales con fines religiosos.
- **Conocimientos y técnicas tradicionales asociadas al hábitat:** conocimientos, técnicas y eventos tradicionales relacionados con la construcción de la vivienda y las prácticas culturales asociadas a la vida doméstica.
- **Cultura culinaria:** prácticas tradicionales de transformación, conservación, manejo y consumo de alimentos.
- **PCI asociado a los espacios culturales:** este campo comprende los sitios considerados sagrados o valorados como referentes culturales e hitos de la memoria ciudadana.

## ¿QUÉ MEDIDAS HAY PARA PROTEGER EL PCI?

Para la protección del PCI la UNESCO ha definido un término denominado 'salvaguardia'. La salvaguardia del PCI consiste en un conjunto de medidas dirigidas a velar por la continuidad de las manifestaciones culturales de una comunidad o colectividad. Es, entonces, una herramienta dirigida a construir las condiciones necesarias para que el PCI continúe existiendo, así como para animar a las comunidades detentoras a promulgar y recrear aquellas expresiones, representaciones y prácticas que construyen su patrimonio cultural vivo.

La salvaguardia surge como una necesidad prioritaria para afrontar los desafíos contemporáneos generados por diferentes factores que afectan la continuidad del PCI. La globalización, la homogenización cultural, la expansión del mercado, los megaproyectos y la violencia son algunos de los factores que ponen en riesgo la permanencia de las manifestaciones, afectando la identidad de los grupos que la portan y la diversidad cultural. Por eso, salvaguardar al PCI implica su continua recreación, a través de medidas enfocadas a su documentación, investigación, preservación, protección, promoción, fomento, transmisión, revitalización y sensibilización.

# ¿POR QUÉ UNA POLÍTICA PÚBLICA PARA LA SALVAGUARDIA DEL PCI?

Colombia es un país de una inmensa riqueza en manifestaciones de PCI. La diversidad de regiones y tradiciones culturales campesinas, la red urbana nacional, la existencia de 82 pueblos indígenas y una compleja y rica variedad de comunidades afrocolombianas, raizales y rom mantienen vivas lenguas, narraciones de transmisión oral, fiestas y expresiones musicales, cantos y danzas y tradiciones gastronómicas y artesanales, entre muchas otras manifestaciones.

No obstante, los procesos culturales y las manifestaciones de PCI son dinámicos y cambiantes, y son vulnerables a los cambios sociales.

Algunas situaciones que ponen en riesgo la permanencia del PCI en el tiempo, son:

- Las condiciones cambiantes del país, que se expresan en una acelerada urbanización, así como una cada vez mayor integración económica de las regiones al mercado, producen cambios culturales, algunos de los cuales son positivos, mientras que otros se traducen en pérdidas del PCI, por desvalorización social, pérdida de referentes culturales y desuso.
- La irrupción de fenómenos como la expansión de cultivos ilícitos, la presencia de grupos armados ilegales, o el encontrarse en medio del conflicto armado, y los desplazamientos de la población han generado profundos cambios en la vida social y, por ende, en el PCI de las regiones y comunidades, especialmente las rurales.
- La desvalorización de la propia cultura y la pérdida de autoestima de las comunidades son fenómenos que suelen darse en contextos conflictivos como el desplazamiento forzado, la pobreza y la exclusión social.
- En el sector ambiental se ha venido planteando la necesidad urgente de documentar y salvaguardar los conocimientos tradicionales asociados a los recursos biológicos, en especial los saberes de las comunidades indígenas, afrodescendientes y campesinas. En estas comunidades también existe conciencia sobre la importancia de conservar sus sistemas de conocimiento, amenazados por factores de cambio y por la ruptura de mecanismos tradicionales de transmisión del conocimiento.
- Los emprendimientos para que las comunidades consigan un aprovechamiento económico de este patrimonio tienen limitaciones por la falta de claridad sobre el tema de los derechos colectivos de propiedad y la distribución de beneficios derivados de su acceso. En el marco del Convenio de la Diversidad Biológica, de las Decisiones Andinas de la CAN y de las recomendaciones de la OMPI se han establecido lineamientos para la adopción de un régimen *sui generis* de protección del PCI y del conocimiento tradicional.
- La ruptura generacional obra muchas veces en detrimento de los procesos y manifestaciones del PCI, en especial en sociedades tradicionales rurales y en grupos humanos especializados en diferentes tradiciones artesanales, musicales o festivas. Puede suceder que los jóvenes no valoren o no vean oportunidades en el aprendizaje y la recreación de las manifestaciones tradicionales, y los mayores, que conocen, practican y recrean estas manifestaciones, usualmente no cuentan con incentivos o condiciones favorables para su transmisión y enseñanza.





## El objeto significativo y su valor inmaterial\*

\* Esta herramienta es un aporte de Diego Muñoz Casallas y Mónica Sarmiento Roa

Esta herramienta propone que, a partir de un objeto personal, las personas relaten e identifiquen desde sus experiencias de vida lo que confiere valor e importancia a un elemento que consideran como su *bien*.

### ¿Para qué sirve?

Esta herramienta sirve para tres cosas:

1. Crear lazos de confianza y promover la escucha entre los participantes.
2. Abrir un espacio para la presentación de cada participante a partir del relato personal.
3. Generar un espacio colectivo para la construcción de significados alrededor del PCI, tomando como punto de partida el valor inmaterial.

### ¿Cuándo y con quiénes aplicarla?

Se aplica con cualquier tipo de población, al comenzar un taller o en cualquier sesión basada en el diálogo de saberes y el intercambio de experiencias en los que los participantes todavía no se conocen entre sí. Es recomendable que el grupo de trabajo no supere las 25 personas para evitar que el ejercicio se vuelva monótono y los participantes se dispersen.

### ¿Qué merece atención en su aplicación?

Para realizar este ejercicio previamente se debe informar a las personas convocadas que traigan un objeto de especial significado para sus vidas. Los participantes que olviden traerlo pueden dibujarlo en un papel o tomar otro objeto que traigan consigo. Es importante que los facilitadores también participen del ejercicio narrando la propia experiencia con su propio objeto significativo. Antes de empezar el ejercicio, hay que definir el tiempo de cada intervención para facilitar la participación de todo el grupo.



- Yecica Pachón presentando su objeto significativo, Guaduas, Cundinamarca -



- Presentación objeto significativo, taller con consejeros de cultura municipales. Tierralta, Córdoba -



- Lisifrey Ararat presentando su objeto significativo, Santander de Quilichao, Cauca -



## Procedimiento

- **Paso 1.** Se verifica que cada una de las personas involucradas en la actividad tengan un objeto significativo, el cual pueda presentar al grupo y del que pueda expresar públicamente su importancia; si no lo tiene consigo, lo puede dibujar.
- **Paso 2.** Se plantea al grupo hablar sobre su objeto teniendo en cuenta las características generales del objeto, es decir, aquellas que se refieren a su materialidad y a sus usos convencionales y a lo que le atribuye un significado especial o relevante. Pueden hacerse preguntas como las siguientes: ¿qué características físicas tiene este objeto?, ¿cuál es su función?, ¿cuáles son sus usos? y ¿por qué resulta tan importante para usted?
- **Paso 3.** Cada persona a su turno menciona su nombre, la organización o entidad que representa y su lugar de procedencia, tras lo cual comenta las características de su objeto y relata el significado y la importancia que tiene para sí mismo.
- **Paso 4.** Paralelamente al relato de cada persona, se hace un registro de los aportes de las personas, en relación con el significado y el valor que le atribuyen a sus objetos, para entretener la reflexión al final de esta actividad.
- **Paso 5.** Cuando se hayan presentado todos los participantes, se toma el objeto del que se habló inicialmente y se reflexiona acerca de los atributos físicos y del valor inmaterial que, por lo general, está vinculado con lo afectivo, con tradiciones y prácticas familiares, con usos sociales y colectivos, con significados simbólicos o asociados a cosmovisiones, con recuerdos y memoria, entre otros aspectos. Esta reflexión se introduce con preguntas sobre el objeto inicial como las siguientes: ¿recuerdan este objeto?, ¿a quién le pertenece?, ¿de dónde viene esta persona y qué institución u organización representa? Luego de haber escuchado su relato, ¿qué

se puede decir de este objeto?, ¿por qué es importante para su dueño o dueña?, ¿cuál es la singularidad del objeto?, ¿por qué tiene un especial significado?, ¿qué vínculos se generan a partir de este objeto?, ¿su valor es colectivo?, ¿qué afectos y conocimientos involucra?, ¿qué ha sucedido para que el objeto esté aquí?, ¿cómo fue el proceso de elaboración?, ¿cómo se producen las materias primas? A partir de las respuestas, se llama la atención sobre el valor del objeto, que se descubre luego de escuchar el relato de su dueño, y se explicita la diferencia entre este valor agregado y las percepciones que tenían los participantes al comienzo del ejercicio, cuando se mencionaron tan solo las características generales y convencionales del objeto.

- **Paso 6.** Se realiza un recuento de lo que relataron los participantes acerca de sus respectivos objetos y se plantea la siguiente pregunta: ¿qué constituye el valor inmaterial? Las respuestas se registran en un tablero y al final se retoman para concluir el ejercicio, identificando los elementos que configuran el universo del PCI.

### Preguntas que contribuyen a la reflexión

- ¿A qué nos referimos cuando hablamos de la dimensión inmaterial del patrimonio cultural?
- ¿Qué se concluye de este ejercicio?
- ¿Qué utilidad le ve a esta herramienta en su contexto?
- Teniendo en cuenta las particularidades de su contexto, ¿cómo emplearía esta herramienta?
- ¿Qué modificaciones le haría a la herramienta?





### ¿Para qué sirve?

Sirve para identificar las expresiones, saberes, prácticas culturales de una comunidad, las relaciones que hay entre éstas, y las amenazas internas y externas que afectan y ponen en riesgo la integridad cultural de la comunidad. Permite también hacer una caracterización cultural del contexto.

### ¿Cuándo y con quiénes aplicarla?

Esta herramienta se aplica con colectividades que buscan visualizar y reflexionar alrededor de los elementos que constituyen y caracterizan su cultura.

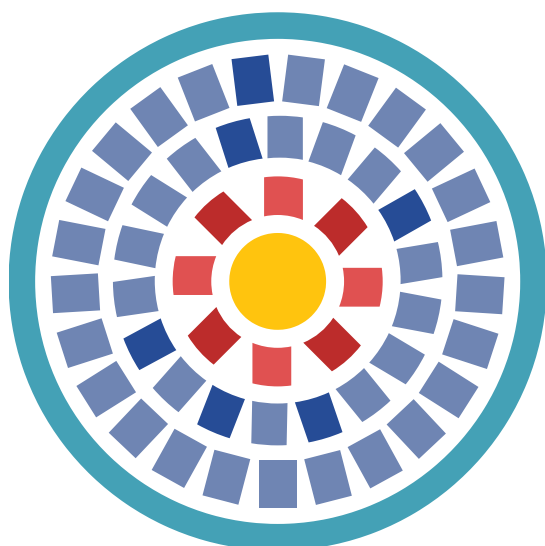
### ¿Qué merece atención en su aplicación?

Se debe procurar que quienes participan se pongan de acuerdo en el ejercicio de establecer el grupo humano sobre el cual se va a reflexionar y entiendan a cabalidad las preguntas formuladas.

### ¿Qué se necesita para la actividad?

Se recomienda utilizar tarjetas que se puedan desprender y reagrupar, de diferentes colores y formas, para diferenciar los niveles del mandala, las manifestaciones culturales, los riesgos y amenazas.

## Diagrama de la estructura del mandala



- 1: ¿Sobre cuál grupo humano o comunidad vamos a reflexionar?
- 2: ¿Qué tenemos en común, qué nos úne como comunidad?
- 3: ¿En qué expresiones concretas se manifiesta eso que tenemos en común?
- 4: ¿Cuáles riesgos o amenazas existen sobre estas manifestaciones?
- 5: ¿La desaparición o transformación drástica de esta manifestación de qué manera nos afectaría?
- 6: ¿Para qué nos serviría salvaguardar esta manifestación?, ¿Cómo nos organizamos para salvaguardarla(s)? ¿Qué tipo de gestión es necesario adelantar para salvaguardarla(s)?



## Procedimiento

• **Paso 1.** Se identifica en grupo la comunidad o grupo humano, es decir, el universo sociocultural sobre el cual se va a reflexionar. Una vez definida, organizados en grupos de no más de diez personas, los asistentes toman una tarjeta de color y escriben en ella el nombre de la comunidad establecida. Esta ficha constituirá el centro del mandala.

• **Paso 2.** Los participantes consignan en tarjetas de cartulina las respuestas de las preguntas: ¿qué tenemos en común? y ¿qué nos une como comunidad, como grupo humano? Al terminar, las respuestas se ubican alrededor del centro del mandala.

• **Paso 3.** El siguiente interrogante es: ¿en qué expresiones concretas se manifiesta eso que tenemos en común? Los participantes escriben sus respuestas en tarjetas de un color distinto al utilizado en el paso anterior, utilizando preferiblemente palabras clave. Como en el paso anterior se escribió aquello que los unifica, entonces, estas nuevas tarjetas se relacionan con alguno de esos elementos. Por ejemplo, si lo que los unifica es la fabricación de artesanías, y en las nuevas tarjetas alguna que dice 'canastos'; pues bien, esa tarjeta de 'canastos' irá junto a la de 'fabricación de artesanías', pero más alejado del centro. Al pegar todas estas nuevas tarjetas, es de notar que se ha formado un nuevo nivel más alejado del centro, pero relacionado directamente con el nivel inmediatamente anterior. Una vez puestas todas las tarjetas de las manifestaciones, se ordenan o reagrupan analizando la relación que existe entre las expresiones dadas. Por ejemplo: fabricación de artesanías, elaboración de canastos, conocimientos tradicionales para manejo de plantas del bosque pueden agruparse aparte de fiestas y celebraciones tradicionales.

• **Paso 4.** El facilitador del grupo toma una tarjeta (manifestación) o un grupo de tarjetas (manifestaciones) y plantea la siguiente pregunta a los participantes: la desaparición o transforma-

ción drástica de esta manifestación, ¿de qué manera afectaría al territorio y a la cultura? De este modo, se analizan los impactos posibles para identificar cuáles de las manifestaciones expresadas son esenciales para ese universo sociocultural. Las manifestaciones identificadas como cruciales se reescriben en tarjetas con un color que sobresalga.

• **Paso 5.** ¿Qué situación pone en riesgo a esas manifestaciones cruciales? Se debe generar una conversación en la que se ponga en evidencia que la desaparición o debilitamiento manifestación afectaría considerablemente el modo de vida tradicional de la comunidad, esto genera una situación que da la oportunidad para contestar a las siguientes preguntas: ¿para qué nos serviría salvaguardar esta manifestación?, ¿cómo nos organizamos para salvaguardarla?, ¿qué tipo de gestión es necesaria adelantar para salvaguardarla? Las respuestas se registran en un gran círculo final, relacionando las actividades de salvaguardia con las manifestaciones cruciales encontradas.

### Preguntas que contribuyen a la reflexión

- Dentro de la vida cotidiana, ¿cómo se crean y recrean las manifestaciones identificadas?
- ¿De qué manera se mantienen vivas estas manifestaciones de la cultura?
- ¿Qué elementos, situaciones o actores vulneran los conocimientos y las prácticas de las manifestaciones?
- ¿Qué función cumplen individuos o grupos en relación con éstas?
- ¿Qué considera usted que debe suceder con las manifestaciones identificadas?
- ¿Qué se concluye de este ejercicio?
- ¿Qué utilidad le ve a esta herramienta en su contexto?
- Teniendo en cuenta las particularidades de su contexto, ¿cómo emplearía esta herramienta?

## La aplicación del mandala para la identificación de PCI según Flor María Palmezano del municipio de Astrea, Cesar

El mandala lo hicimos en el primer taller y fue presentado por Luis Alfonso Estrada. Esta es una herramienta que consiste en un esquema que permite visualizar desde lo más general a lo más específico para identificar el PCI. La comunidad debe participar para que no exista equivocación y las personas involucradas sean más participativas. En la ejecución de esta herramienta fluyeron muchas ideas de las cuales se realizó el ejercicio reflejando el grupo humano al que pertenecemos los habitantes del municipio de Astrea, qué nos une. Se determina que es un territorio claramente delimitado; lo importante es que cada uno de los elementos muestre el nivel de su entorno, por ejemplo, el territorio como el cultivo, se dio el árbol bálsamo, la palma de vino; como habitante se comparten los símbolos de nuestro municipio himno-bandera-escudo, las artesanías, los juegos tradicionales, la leyenda de la mula, el pozo vecino, en la gastronomía, la viuda de bocachico salado, chicha de maíz, la yuca con el suero, los cocotazos, la mazamorra, el queso, el sancocho de gallina denominado

“el bococho”; en la música tenemos: la música vallenata, música de tambores, la danza y los juglares de música en guitarra, la que se interpreta en las fiestas tradicionales de San Martín, la virgen del Carmen, el Sagrado Corazón de Jesús. Todas estas manifestaciones las podemos tomar como PCI. Los asistentes participaron emitiendo su concepto sobre qué es un PCI, especialmente la poseedora del conocimiento de la elaboración de artesanías, particularmente la del totumo, el cual se debe transmitir de generación en generación; seguidamente se dieron a conocer las características de las manifestaciones que deben ser: una tradición viva, colectivas, con un valor simbólico, son dinámicas, regidas por normas consuetudinarias.

Teniendo en cuenta estas características se debe realizar la priorización con base a varios criterios, principalmente en la urgencia de sobrevivir y el privilegio de términos prácticos, ejercicio que quedó hasta lo referente para continuarlo con los vigías del patrimonio en próximas reuniones de capacitación.



- Mandala o flor de la pesca en Santa Cecilia -



- Mandala tomada de la bitácora de Rosa Aida Flórez de Puerto Tejada, Cauca y elaborada por el grupo mujer afro en el primer taller realizado en Silvia, Cauca -



- Participantes del taller en Cauca construyendo un mandala -

## Relato de la experiencia de Baltazar Altahona de Mahates, Bolívar, sobre la aplicación del mandala

Después hicimos un primer taller. Usamos la herramienta del mandala con la metodología que está aquí en la bitácora. Hacíamos preguntas como qué nos identifica como cultura, y los participantes muchos decían que el baile del mapalé, que el baile de la cumbia, el son de negros, la puya, el ser amable, el ser amoroso, el agua, la comida, son como elementos que nos identificaban como seres de esa comunidad, y pues después planteamos una segunda pregunta, bueno, nosotros íbamos colocando estas manifestaciones en cuadritos de colores, de diferentes colores para identificar una pregunta de otra, y después planteamos otra pregunta donde decíamos qué nos une como cultura, y comenzaron a decir que las fiestas de San Juan y San Pedro, que son unas fiestas que se hacen allá tradicionalmente, la banda de paz, las fiestas patronales, los grupos sociales, la procesión, las fiestas del mango, la Semana Santa y los grupos de danza. Después fuimos como haciendo otra pregunta en donde preguntábamos en qué se manifiesta lo que nos une. Bueno, y los pelaos iban respondiendo que en las fiestas patronales se manifestaban, pues, los bailes; en las instituciones educativas; en la red Antorchas, que es un proceso de jóvenes que es la Asociación de la que yo hago parte, que trabaja el tema de la identidad campesina, de la identidad juvenil.

Después hicimos otra ronda de preguntas donde preguntábamos qué riesgos y amenazas teníamos en el territorio para que estas manifestaciones desaparecieran o se extinguieran. Entonces muchos decíamos que la violencia intrafamiliar, los monocultivos de palma de cera, la falta de cuidado a las fuentes hídricas, las nuevas tendencias como el vallenato, el reggaeton, la televisión, el internet y esas cosas, la drogadicción y el desaprovechamiento del tiempo libre.





- Omar Cordero construyendo el mandala en el primer taller realizado en Silvia, Cauca -

# MATRIZ



- Matriz de priorización por Miriam Castillo de Chinú, Córdoba. Foto Carlos Castillo -

# DE PRIORIZACIÓN

Reivindicación

! LENGUA ZENÚ !

Pocos hablantes

Sin reconocimiento Cacique Mayor

Telabentseú

En ext  
Se trabaja





MÓDULO 3

HERRAMIENTAS  
PARA LA  
PRIORIZACIÓN DE  
MANIFESTACIONES  
DEL PCI Y LA  
IDENTIFICACIÓN  
DE ACTORES



En este módulo se presentan dos herramientas que permiten profundizar en las manifestaciones del PCI identificadas. La primera, denominada matriz de priorización, lleva a retomar cada una de las manifestaciones y a analizarlas a la luz de algunos de los conceptos del PCI con el propósito de seleccionar una o varias que requieran atención prioritaria. La segunda, conocida como mapa de actores, permite identificar los actores sociales y las relaciones que existen entre las distintas personas o instituciones involucradas con la manifestación del PCI priorizada.





## Matriz de priorización\*

\* La palabra 'matriz' tiene diferentes significados. En general señala un espacio en el que se pueden generar o crear cosas. En este caso, la palabra 'matriz' hace referencia a una tabla en la que se relacionan diferentes temas. Es una herramienta escrita que permite observar y analizar las manifestaciones del PCI de manera que se reconozcan relaciones que difícilmente se conocerían de otra manera.

Esta herramienta permite visualizar los principales aspectos de la política de PCI, de cara a las manifestaciones identificadas o exploradas previamente a través de otras herramientas como el mandala.

### ¿Para qué sirve?

Sirve para profundizar y reflexionar acerca de las manifestaciones de PCI identificadas, poniéndolas en diálogo con los principales aspectos de la política de PCI, como son las características, los campos, las amenazas y riesgos y las acciones de salvaguardia.

### ¿Cuándo y con quiénes aplicarla?

Esta herramienta se aplica con colectividades que necesitan reflexionar y visualizar los elementos que constituyen y caracterizan su cultura y sus manifestaciones culturales más importantes.

### ¿Qué merece atención en su aplicación por parte del moderador?

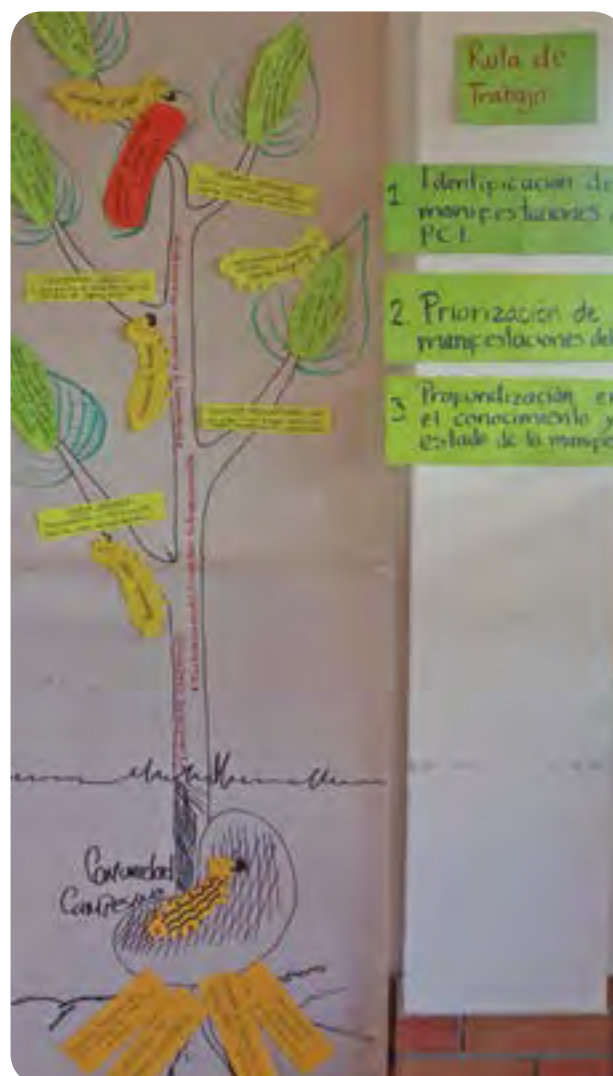
El moderador o moderadora debe procurar brindar los contenidos de la política de PCI, que se encuentran al inicio del Módulo 2, de tal manera que se pueda avanzar en la articulación entre las manifestaciones identificadas y los aspectos de la política que propone la matriz.

### ¿Qué se necesita para la actividad?

Se recomienda utilizar tarjetas que se puedan desprender y reagrupar, y utilizar colores diferentes para diferenciar las distintas categorías planteadas en la matriz.



- Participantes del primer taller realizado en Duitama, Boyacá, elaborando la matriz de priorización -



- Matriz de priorización convertida en árbol por los participantes del primer taller realizado en Silvia, Cauca -



## Procedimiento

- **Paso 1.** A los mismos grupos que participaron en el desarrollo de las herramientas presentadas en el módulo anterior, se les explica y presenta la matriz y se les propone que respondan las preguntas planteadas, teniendo presente las manifestaciones del PCI identificadas previamente.
- **Paso 2.** Posteriormente se propone cruzar las distintas categorías, expresadas en preguntas de la matriz, con las manifestaciones previamente identificadas, de tal manera que vaya surgiendo una reflexión sobre las condiciones y posibilidades reales para establecer una o varias manifestaciones del PCI. Se propone, además, que las ideas generadas se escriban en tarjetas de colores diferentes.
- **Paso 3.** Finalmente, cada grupo presenta en plenaria sus reflexiones, socializa y justifica la reflexión realizada.

### Preguntas que contribuyen a la reflexión

- ¿Cuál o cuáles de las manifestaciones culturales previamente identificadas requieren atención prioritaria?
- ¿Cuál o cuáles de las manifestaciones culturales previamente identificadas se encuentran en riesgo?
- ¿Qué se concluye de este ejercicio?
- ¿Qué utilidad le ve a esta herramienta en su contexto? Teniendo en cuenta las particularidades de su contexto, ¿cómo emplearía esta herramienta?

### Diagrama de la matriz de priorización

¿Cuál es la manifestación de PCI identificada?	¿Cuáles características del PCI identifica en la manifestación?	¿Cuáles campos del PCI asocia con la manifestación identificada?	¿De qué manera se fortalece la comunidad con la manifestación?	¿Qué amenazas y riesgos se ciernen sobre la manifestación identificada?	¿Cuáles serían las acciones de salvaguardia de la manifestación de PCI identificada?
...	...	...	...	...	...



## Sobre la aplicación de la matriz de profundización según Alix Morales de Inzá, Cauca

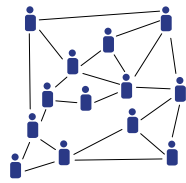
Trabajé el mandala alrededor de la pregunta de cuáles eran las costumbres, las tradiciones o las cosas que nos identificaban como campesinos y campesinas, de ahí salieron muchas cosas que nos identifican, que eran como toda la cantidad de expresiones que podían salir y luego, para priorizar con la matriz de priorización, lo que hice fue hacer la pregunta de cuáles de esas expresiones, de esas tradiciones o costumbres que tenemos los campesinos y las campesinas, se estaban perdiendo, qué veían ellos más en peligro y entonces de ahí se dedujo que las más vulnerables a perderse, o que han tenido más transformaciones en el tiempo, han sido las formas de producción, que tienen mucho que ver con la producción de alimentos, pero con las formas de producir esos alimentos que nosotros lo trabajamos dentro de la organización y de la asociación, como el tema de soberanía alimentaria, pero como era todavía muy grande trabajar el tema de soberanía alimentaria, les preguntaba yo de dónde partimos para que haya soberanía alimentaria y qué es lo que ha hecho que esa soberanía alimentaria se vea tocada o trastocada en el tiempo, y salió ahí el tema de las semillas, digamos que ha sido un tema álgido porque se habían perdido muchas semillas nativas porque por los paquetes tecnológicos que están llegando a las comunidades por el mercado, se han puesto en riesgo las semillas nativas y criollas, entonces, digamos que se empezó por ahí, el trabajo de la tierra primero, las formas de producción, la soberanía alimentaria, pero más puntualmente la parte de las semillas nativas y criollas.

## Comentarios sobre la aplicación de la matriz de profundización por Dubilenyi Caicedo de Puerto Tejada, Cauca

La pregunta clave en mi caso fue ¿de qué manera se fortalece esa comunidad? Preguntarle a ellos mismos que me dijeran, de qué manera se va a fortalecer el proceso educativo, el comunitario, el problema de pandillas, qué proponen ustedes, entonces ellos decían, «profe cuando la danza existe, la danza trae muchachos de las otras cuadras, eso une, eso hace que intercambien saberes, eso hace que se olviden un poco de las diferencias y empecemos a hacer otro tipo de cosas.» Esa fue la pregunta clave que yo hice y eso estaba dentro de la matriz de profundización. ¿De qué manera se fortalece una comunidad? Dentro de esas miles de cosas que nos identificaban y nos unían, hay una que siempre sobresale porque permite que se pueda salvaguardar, que si no se hacen vengan más amenazas, que si no se aplican rápido, haya unos riesgos más adelante y también hay una que tiene todas las características de salvaguardia, como era la colectividad, que si eran dinámicas, eso es lo que permite que todos podamos hacer parte y nadie quede “por fuera de”, porque siempre va a haber manifestaciones que saquen a algunas personas de este trabajo y hay una en específico que hace que todas las características de salvaguardia puedan darse, entonces, en ese caso, por ejemplo en nosotros, la danza hace que sea colectiva, dinámica, consuetudinaria y que todos los actores puedan venir a apoyarnos.

## Matriz de priorización elaborada por la comunidad misak de Silvia, Cauca

¿Cuál es la manifestación de PCI identificada?	¿Cuáles características del PCI identifica en la manifestación?	¿Cuáles campos del PCI asocia con la manifestación identificada?	¿De qué manera se fortalece la comunidad con la manifestación?	¿Qué amenazas y riesgos se ciernen sobre la manifestación identificada?	¿Cuáles serían las acciones de salvaguardia de la manifestación de PCI identificada?
NAMWYWAM Idioma propio comunidad misak	<p>Colectiva: identifica al pueblo misak, el pueblo equivale al todo</p> <p><b>Tradición viva:</b> es transversal a todas las tradiciones del pueblo</p> <p><b>Dinámica:</b> apropiación de nuevas palabras en español, resignificación, el misak aprendió a convivir con el español</p> <p><b>Valor simbólico:</b> histórico, esencia del ser misak, muchos valores protegidos por la lengua, si se pierde la lengua, se pierde la identidad como pueblo misak</p> <p><b>Normas consuetudinarias:</b> se enseña idioma materno primero que español, el misak se habla en torno al fogón, eje principal de la oralidad</p>	<p>Lengua y tradición oral</p> <p>Organización social: minga, cabildos, resguardos</p> <p>Medicina tradicional</p> <p>La lengua es transversal a todos los campos de PCI</p>	La tradición oral permite la conservación, pervivencia y permanencia del pueblo misak	<p>No transmisión del idioma a nuevas generaciones</p> <p>Racismo</p> <p>Protección</p> <p>Pérdida de la identidad</p> <p>Apropiación no adecuada de las cosas de afuera (tecnología, educación, conocimientos, moda)</p>	Transmisión del idioma propio a las nuevas generaciones en la familia, la escuela y otros espacios a través de una política generada desde el cabildo, legitimada por la comunidad



## Mapa de actores

Esta herramienta consiste en la elaboración de un diagrama de las relaciones que existen entre las distintas personas o instituciones que se encuentran involucradas con una expresión cultural.

### ¿Para qué sirve?

Sirve para visualizar quiénes tienen que ver con el contexto de la comunidad o comunidades, cómo interactúan entre sí, cómo influyen dentro de la cotidianidad de las personas, quiénes fortalecen y quiénes no fortalecen las manifestaciones culturales, especialmente frente a aquellos aspectos

que representan riesgo para las mismas. Con esta herramienta se pueden definir estrategias específicas que ayuden a planificar y priorizar la forma de interactuar con ellos para la protección o atención a las manifestaciones o expresiones culturales que se consideren PCI.

Además, el mapa de actores sirve para explorar y reflexionar acerca del sistema organizativo que existe al interior del grupo portador de la manifestación. La herramienta permite un análisis interno y una mirada hacia las relaciones que se establecen con autores externos.



- Mapa de actores entorno a las técnicas de pesca en la laguna de Fúquene, Cundinamarca -



- Mapa de actores sobre saberes gastronómicos en Tabio, Cundinamarca, realizado en el marco del primer taller -



- Habitantes de la Boquilla en Cartagena, Bolívar, construyendo el mapa de actores -

Es útil también para elaborar diagnósticos de los sistemas municipales y departamentales de cultura, ya que permite identificar el estado de los mismos y los actores que operan en él, el papel que cumplen estos actores y las instancias de decisión y participación en el conjunto de expresiones culturales y formas de vida de las personas.

### ¿Cuándo y con quiénes aplicarla?

Esta herramienta se aplica con grupos que buscan reflexionar sobre aquellas personas que se relacionan con la manifestación del PCI para ver qué actores la afectan directa o indirectamente, de manera positiva o negativa. Es de gran utilidad para la organización de la salvaguardia de las manifestaciones culturales.

Además, puede ser aplicada por personas que busquen caracterizar a los actores que hacen parte del contexto en el que se desarrollan las manifestaciones culturales y las relaciones que allí se establecen.

### ¿Qué merece atención en su aplicación por parte del moderador?

El moderador debe procurar que quienes participan en la actividad, antes de hacer el diagrama, entiendan a cabalidad las preguntas formuladas. Así mismo, que puedan tener acceso a un ejemplo de mapa de actores que les ayude a precisar algunos tipos de relaciones entre actores y ver diversos tipos de convenciones para representar esas relaciones.

### ¿Qué se necesita para la actividad?

Cartulinas y papeles de colores cortados en círculos y tela negra adhesiva. Puede también remplazarse por papel periódico y cinta pegante.





## Procedimiento

- **Paso 1.** Se propone una pregunta que lleva a identificar a quiénes están relacionados con la manifestación cultural, por ejemplo: ¿quiénes influyen en la existencia de la manifestación cultural que interesa estudiar?, ¿de qué manera?
- **Paso 2.** Se elabora un listado de los actores relacionados con la pregunta fundamental y se caracteriza a cada uno según sus funciones. Es importante que los actores se definan lo más preciso posible ya que, en algunas ocasiones, categorías generales como “la comunidad” reducen la oportunidad de profundizar en las relaciones entre actores particulares; por este motivo, al hacer el listado, se debe decidir cuáles se pueden especificar como individuos y cuáles se pueden dejar mencionados como grupos.
- **Paso 3.** Una vez elaborada la lista de actores, se identifican las categorías que permiten establecer las relaciones entre los actores y entre los actores y la manifestación. Es posible tener actores que fortalezcan la manifestación, que la transformen, que la amenacen, que aporten a su difusión, entre muchas otras posibilidades. Es posible plantear también que se expresen las formas de relación entre los distintos actores, tales como: relación conflictiva, de colaboración, de apoyo, de fortalecimiento o de indiferencia, entre otras. Para indicar cómo son las relaciones, se pueden utilizar distintos tipos de flechas y colores. La elaboración de unas convenciones también facilita una lectura del mapa. El mapa debe ser claro y las categorías empleadas deben poderse interpretar sin dificultad.  
Una lista de posibles relaciones puede ser: fortalecimiento, amenaza, tensión, cooperación, solidaridad, miedo, dependencia, poder, indiferencia, confianza, prevención, conveniencia, oportunismo, etcétera.
- **Paso 4.** Una vez se tenga la lista completa de actores, se escribe o representa cada uno en una tarjeta y se ubican en un pliego de papel, en cuyo centro está el sistema o manifestación cultural que se está analizando. Luego se ubican los actores, por medio de convenciones, teniendo en cuenta el grado de influencia del actor: alta, media o baja. Entre más cercano al círculo del centro indica una mayor influencia, si se encuentra más lejos del círculo central, quiere decir que tiene una menor influencia.
- **Paso 5.** A continuación se representa el tipo de relación entre los actores y la manifestación o contexto cultural que los participantes hayan encontrado. Posteriormente se da una puesta en común de los mapas y las relaciones representadas.

### Preguntas que contribuyen a la reflexión

---

- ¿Quiénes son las personas o entidades que tienen que ver con la cultura, de este territorio?
- ¿Qué papel cumplen estos actores?
- ¿Qué tipo de relación se ha establecido entre estos actores?, ¿aportan, interfieren, obstaculizan, crean conflicto o son indiferentes?
- ¿Qué tanto afectan o influyen sus acciones sobre la manifestación del PCI?
- ¿Qué se concluye de este ejercicio?
- ¿Qué utilidad le ve a esta herramienta en su contexto? Teniendo en cuenta las particularidades de su contexto, ¿cómo emplearía esta herramienta?

## Opinión acerca del mapa de actores por Delfida Castillo de López de Micay, Cauca

Ahí en la lista de actores, ellos desde allá iban diciendo cuáles son los actores que hay en el municipio que se involucran en estas manifestaciones, ahí tenemos los ancestros, me decían que el hogar, porque desde el hogar también había que empezar a gestar toda esa motivación cultural, la tercera edad, instituciones y centros educativos, la iglesia, la Fundación Haz Tu Corazón Micayceño, la administración municipal, los grupos juveniles, grupos de teatro, madres comunitarias, los artesanos, Familias en Acción, Defensa Civil, cuerpo de bomberos, consejos comunitarios, Concejo Municipal de Cultura, Ministerio de Cultura, Red de Formadores de Pacificarte, que mucho también nos ha servido, la Secretaría de Educación del Cauca, la Coordinación de Cultura del departamento: a eso llegó la comunidad pues esas son las organizaciones y actores externos pero que igual son aportantes también en la cultura o la apoyan desde afuera.

Allí en el mapa de actores, de entrada, ellos dijeron, porque a mí me gusta que sea la misma comunidad que aprecie y diga qué es lo que siente que está cerca de pronto en ese apoyo cultural, pues ellos dijeron la casa de la cultura y quisieron colocarla arriba, no abajo, dijeron allá, de primero la casa de la cultura y que al lado colocara los ancestros, al otro lado el hogar y así se iban desprendiendo otras, como la iglesia, la tercera edad, grupo juvenil, Fundación Haz Tu Corazón Micayceño, Mujer Rural, Consejo Municipal de Cultura... Más allá, se colocó la Red de Formadores de Pacificarte que también ha estado muy de la mano con el municipio, la Secretaría de Educación Departamental, por allá está la Coordinación de Cultura del departamento y el Ministerio de Cultura.

## El uso del mapa de actores según Flor María Palmezano de Astrea, Cesar

A continuación aplicamos la herramienta mapa de actores, teniendo en cuenta la manifestación cultural del festival de música Vallenata Luis Alfredo Noya Fragoso, del corregimiento de Arjona, de esta manera identificamos quiénes son los actores cercanos, lejanos, y a qué distancia se encuentra, a nivel interno y externo. En primera instancia, tenemos como actor la junta organizadora como guía principal, tomada de la mano con la Coordinación de Cultura y los seguidores de esta propuesta, que es la comunidad en general; seguidamente, se encuentran los participantes del festival. Es de vital importancia demostrar que se encuentran estos campos en la parte interior, con el apoyo de los ganaderos, comerciantes; al nivel externo contamos con la empresa privada, la Alcaldía municipal, la gobernación del Departamento del Cesar. También tenemos en esta misma línea la comunidad educativa, las autoridades, la prensa y el Ministerio de Cultura. Esta fórmula es el principio para proteger y salvaguardar este PCI de todos los astreanos.



- Participantes del primer taller de formación en gestión del PCI en Magangué, Bolívar. Foto Carlos Castillo -







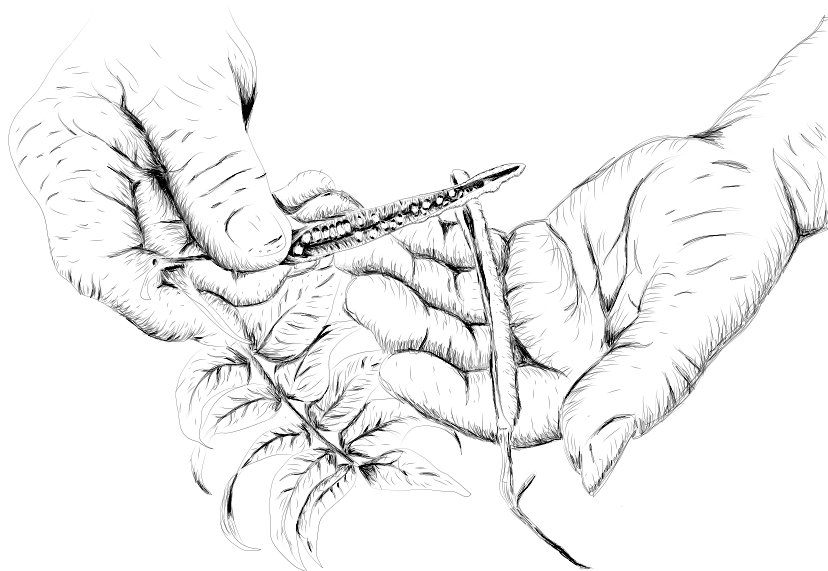


MÓDULO 4

PROFUNDIZACIÓN,  
INVESTIGACIÓN  
Y SALVAGUARDIA  
DEL PCI

Al llegar a este módulo, ya se habrán identificado y priorizado manifestaciones del PCI a través de la implementación de las herramientas propuestas en los módulos anteriores. Se propone ahora seguir con la aplicación de herramientas que son útiles para desarrollar, de manera participativa, procesos de investigación local como un camino de profundización y salvaguardia del PCI.

La investigación local se entiende como un proceso de indagación y documentación de las expresiones del PCI, realizada por los pobladores locales, entre los que se encuentran mayores, adultos, jóvenes y niños. La diversidad de herramientas propuestas en este módulo permite tomar distintos rumbos participativos para profundizar e indagar más sobre los conocimientos asociados a la manifestación del PCI identificada previamente.





## Cartografía cultural

La cartografía es una herramienta de trabajo colectivo en la que, a partir del aporte de las diferentes personas participantes, y por medio de dibujos, es posible analizar diferentes asuntos de una comunidad, uniendo los puntos de vista de quienes trabajan en la elaboración de los mapas. Por ejemplo, si se quiere saber cómo se construyó una comunidad, un mapa basado en la historia muestra muchas cosas que, si fueran solo relatadas por una persona, serían más difíciles de percibir. Si se quisiera en un momento dado, en una comunidad campesina, saber qué ha ocurrido con su alimentación en relación con lo que se siembra y se compra, un mapa que describa el camino de la comida puede ilustrar lo que sucede y evidenciar problemas y soluciones.

### ¿Para qué sirve?

Es un acercamiento de la comunidad a su espacio geográfico, social, económico, histórico y cultural y sirve para construir conocimiento de manera colectiva. La construcción de este conocimiento se logra a través de la elaboración participativa de mapas, la cual desata procesos de comunicación entre los participantes y pone en evidencia diferentes tipos de saberes que se mezclan para poder llegar a una imagen colectiva del territorio y de la cultura.

Para profundizar en las manifestaciones de PCI que se han determinado, o incluso para identificarlas, se pueden realizar mapas diversos de las relaciones asociadas a la cultura que operan

en el territorio. Se pueden elaborar mapas del pasado, del presente y del futuro, así como mapas temáticos que nos permitan un mayor conocimiento del entorno, como el mapa ecológico o el económico, mapas de redes de relaciones, mapas de conflictos, mapas productivos y mapas de espacios de uso, entre muchos otros.

### ¿Cuándo y con quiénes aplicarla?

El momento para su elaboración depende de las preguntas y necesidades colectivas que despierten a su realización. Pueden participar en el desarrollo del mapa todos quienes habitan el territorio y lo usan y conocen.

La cartografía puede ser empleada como una herramienta de caracterización de contexto, que le permite a los grupos desarrollar relatos acerca de lo que ha sido su vida y la de sus antepasados alrededor del asunto del territorio. Esto se hace a partir de reflexiones sobre cómo es el territorio en el que se vive, cuáles son los sitios o actividades más importantes, cómo es la relación de la población con la naturaleza y qué conflictos existen, entre otras.

### ¿Qué merece atención en su aplicación?

Es importante recordar que antes de dibujar hay que llegar acuerdos sobre las convenciones que el grupo utilizará para responder a las preguntas orientadoras de la construcción del mapa. Se debe tener en cuenta la diversidad de las





- Cartografía elaborada en la vereda Mazamoras, municipio de Sucre, Cauca -

visiones de género, por lo tanto, a la hora de conformar grupos se puede pedir que mujeres y hombres elaboren sus mapas de forma separada.

Quienes animan y acompañan la actividad se convierten en motivadores del análisis, orientando a través de cortas intervenciones sobre la reflexión y la creación colectiva de símbolos para representar la realidad en los mapas. La importancia del orientador radica más en la preparación del taller que en su desarrollo. De esta manera, quien orienta la elaboración del mapa deberá permitir que la comunidad proponga las formas propias de representación de aquello que conocen sobre su territorio.

### ¿Qué se necesita para la actividad?

Cartulinas, bitácora para registrar la memoria y tela negra adhesiva. Puede usarse también papel periódico y cinta pegante.



## Procedimiento

• **Paso 1.** De acuerdo con las necesidades establecidas, se define el tipo de mapa o mapas que se quiere realizar. La cartografía debe responder a una intención clara de analizar las necesidades expresadas en el grupo. En este sentido, es importante aclarar si se trata de un diagnóstico, de la profundización en algún aspecto, de la búsqueda de potencialidades y oportunidades, de la identificación de conflictos o la planeación de trabajos organizativos, entre otras posibilidades.

• **Paso 2.** Se escriben las preguntas que se quieren resolver. La elaboración colectiva de los mapas requiere un trabajo organizado y la preparación cuidadosa y clara de las preguntas que orientarán el trabajo grupal. Un ejemplo ilustrativo es la cartografía cultural liderada por el participante del proceso de formación Víctor Galván de La Gloria, Cesar. Ellos querían estudiar su soberanía alimentaria: mientras los mayores hicieron un mapa de lo que ellos comían cuando jóvenes y la manera de obtener estos alimentos, los jóvenes hicieron un mapa del mismo tema pero en la actualidad. Allí se dieron cuenta, que antes podían alimentarse bien y nutritivamente con lo que les proveía el medio natural. Por el contrario, en la actualidad era más complicado alimentarse, porque casi todo había que comprarlo, haciendo más difícil proveerse de una buena alimentación. Con la herramienta compararon, por ejemplo, que ya no había tanto pescado como antes en el río y que ya no sembraban lo que requerían para alimentarse. Ese “caer en cuenta” que posibilita la herramienta de la cartografía cultural, en ese caso, podría contribuir a reflexionar desde el problema ecológico de la región, hasta las costumbres alimenticias y del trabajo agrícola.

• **Paso 3.** Se elabora el mapa colectivamente, a partir de los conocimientos que se tienen y buscando responder a las preguntas planteadas previamente. La cantidad de gente agrupada en torno a un mapa dependerá en gran medida de la dinámica del grupo y del contexto en que se desarrolle. Al iniciar el mapa, el orientador deberá proponer el uso de convenciones para repre-

sentar, a través de símbolos, el conocimiento que los participantes tengan sobre su territorio.

• **Paso 4.** Un relator escogido registrará en una memoria escrita todo aquello que se va conversando mientras se hace el mapa. A la hora de hacer los mapas, es importante que éstos sean elaborados sobre el suelo o sobre una mesa, alrededor de la cual, se ubiquen los participantes del taller. Los mapas dispuestos de esta manera facilitan el diálogo horizontal y el intercambio de percepciones entre los participantes. Cada uno de los grupos que elabore un mapa deberá nombrar un moderador y un relator, quienes tendrán a cargo recoger y elaborar la memoria del trabajo grupal.

Si bien el mapa refleja el consenso que se logra en el ejercicio, las discusiones y reflexiones que se generan en torno a la construcción de la cartografía son importantes porque muestran los desacuerdos, acuerdos, conflictos, etcétera, presentes en el territorio; de ahí la importancia de registrar estos diálogos.

• **Paso 5.** Se socializa el mapa y la memoria de las reflexiones que surgieron alrededor de su elaboración. Tanto el mapa como la memoria que lo acompaña deberán ser presentados en una plenaria final, en la que se expondrán, discutirán y afinarán todos los mapas elaborados con la participación de los que intervinieron en ellos.

### Preguntas que contribuyen a la reflexión

- ¿Qué conocimientos se construyeron a través de la aplicación de la herramienta?
- ¿Sobre cuáles aspectos de la manifestación del PCI se logró profundizar?
- ¿De qué manera se vincula la manifestación del PCI con el territorio?
- ¿Qué se concluye con este ejercicio?
- ¿Qué utilidad le ve a esta herramienta en su contexto?
- Teniendo en cuenta las particularidades de su contexto, ¿cómo emplearía esta herramienta?

## Comentarios sobre el uso de la cartografía cultural por Gloria Restrepo de la Universidad de Cundinamarca en Fusagasugá

Para efectos de la conversación a nosotros nos ha resultado sumamente importante la cartografía social, porque el cuento de sentarte a pintar mapas, más que el mapa, lo que es es un ejercicio de conversación, donde la gente puede ir asociando y soltando para ir hablando y decir lo que sabe. El problema es que nos han despojado de saber que sabemos, entonces, nos han hecho pensar que no sabemos y va a ver uno y mentiras que sí, sabemos tantas cosas y la gente cree que no.

## Víctor Galván de La Gloria, Cesar, comenta su trabajo de cartografía

La cartografía fue importante porque se hicieron los dos mapas y se le dieron a cada grupo, al adulto mayor uno y a los jóvenes otro mapa, y empezaron ellos allí a exponer las cosas de la época y se da uno de cuenta la experiencia tan grande. Por ejemplo, en cuanto a la pesca la abundancia tan impresionante que había antes y la escasez que hay ahora. También se evidenció con la cartografía los cultivos. Por ejemplo, el maíz, la yuca, el plátano. Anteriormente,

La Gloria era despensa de algunos municipios aledaños, de algunos departamentos, incluso en cuanto a la agricultura. Hoy a La Gloria le llega plátano y yuca de otras partes. En las costumbres nos centramos en la gastronomía. La gastronomía ha cambiado de manera impresionante. Nosotros tenemos por ahí unas galápagas. Mira, anteriormente en La Gloria quienes comían galápagas eran la gente de estrato uno porque por la abundancia la gente iba, las personas iban a coger las galápagas y eso servía para venderlo y para el consumo de la casa. Hoy las galápagas las comen las personas pudientes de La Gloria porque está tan escasa esa especie que hoy el que come galápaga, no, eso es un manjar. Por ejemplo, los dulces. En La Gloria se hacían muchos dulces. Por ejemplo dulces de mango, dulces de coco e incluso la leche la regalaban en una hacienda que es la Hacienda Santa Inés, que es de los mismos dueños que la hacienda Villa Cruz, allí regalaban la leche. Entonces mira que hoy, para hacer un dulce, hay que pensarlo dos veces porque la panela está costosa, el azúcar está costosa, la leche no la regala a nadie. El pescado era de una abundancia impresionante. Para que tú tengas una idea, mira, hay un animalito que llaman el barbudo, nicuro, un pescador de nicuro estaba cogiendo 40 arrobas diarias hace 30 años. Hoy una superpesca, es decir, de felicitar al pescador, dos arrobas.

«¿Cogió dos arrobas? ¡Uy no hermano! ¡Felicitaciones!» Imagínate una diferencia tan, tan grande en cuanto a la economía y todas estas cuestiones. Por ende, pues el pescado hacía parte de la mesa de la mayoría de la población de La Gloria y pues había abundancia de pescado, yuca y todas estas cuestiones. Hoy hay que comprar todo esto y a unos costos exorbitantes.





- Cartografía social de la vida campesina antes de 1954 a cargo de Milton Morales y Jairciño Morales. Nilo, Cundinamarca. De la Estrategia Integral para la Salvaguardia de las Culturas Campesinas -



- Cartografía realizada en el taller de exploración del PCI con el Concejo Comunitario Las Brisas, Cauca -



- Cartografía realizada en el taller de Silvia, Cauca -



- Cartografía elaborada por los habitantes de La Boquilla, Cartagena, Bolívar -





## Línea de tiempo

La línea de tiempo es una herramienta gráfica empleada para recordar experiencias de vida, ordenando de manera cronológica sus principales sucesos o hitos. A través de esta herramienta, se espera que se generen relatos que sirvan para recuperar la memoria sobre determinadas situaciones, vivencias y experiencias.

### ¿Para qué sirve?

Sirve para recuperar experiencias e identificar hechos impactantes de las mismas. También permite comprender las dinámicas y los cambios de los procesos vividos, así como exponer y explicar los elementos que configuraron dichas experiencias. La posibilidad de graficar los hitos y momentos significativos en torno a una línea de tiempo facilita la mirada integral frente a lo sucedido ya que permite entenderlos dentro del contexto de la experiencia.

### ¿Cuándo y con quiénes aplicarla?

Esta herramienta se aplica con colectividades que necesitan reflexionar, documentar y profundizar en aquellos elementos que constituyen y caracterizan su cultura.

### ¿Qué merece atención en su aplicación por parte del moderador?

Para la definición de los hitos es importante enfatizar en que un hito, más que una actividad, es un suceso significativo. En tal sentido, debe establecerse claramente a partir de los impactos que generó, para posibilitar así el análisis de lo sucedido y la proyección de lo que pueda suceder.

Para el desarrollo de la línea de tiempo, se pueden repartir tarjetas de cartulina de colores, de tal manera que, posteriormente, estas se peguen siguiendo un orden cronológico.

### ¿Qué se necesita para la actividad

Cartulinas o papeles de colores y tela negra adhesiva. Puede usarse también papel periódico y cinta pegante.



## Procedimiento

- **Paso 1.** Identificar la experiencia o hecho histórico que se va a reconstruir y definir el momento de inicio y de finalización de la misma.
- **Paso 2.** Hacer un listado de los hitos ocurridos durante la experiencia o de hechos históricos y establecer los tiempos en los que trascurrieron, en un rango de fechas determinado previamente.
- **Paso 3.** Dibujar una línea con la fecha inicial y la fecha de finalización de la experiencia. Ubicar en la línea cada uno de los hitos con su fecha respectiva. Se pueden ubicar los hitos positivos arriba y los negativos debajo.
- **Paso 4.** Hacer un relato que cuente la experiencia o hecho histórico y en la que se explique por qué se considera que este suceso es un hito.

### Preguntas que contribuyen a la reflexión

- ¿Qué conocimientos se construyeron a través de la aplicación de la herramienta?
- ¿Qué tienen en común los hitos identificados a lo largo de la línea de tiempo?
- ¿Qué aspectos de la memoria histórica permitieron profundizar en la manifestación del PCI? ¿Qué conclusiones surgen de este ejercicio?
- ¿Qué utilidad le ve a esta herramienta en su contexto?
- Teniendo en cuenta las particularidades de su contexto, ¿cómo emplearía esta herramienta?



- Línea de tiempo elaborada por el Grupo de investigación en mochila guane en Barichara, Santander. De la Estrategia de salvaguardia de los oficios artesanales de la región guane -

## Fragmento de la línea de tiempo sobre el bambuco patiano liderada por Diana María Collantes de Patía, Cauca

Haciendo un análisis histórico del bambuco patiano, los actores culturales señalaron que entre 1800 a 1900, aproximadamente, llegaron los negros cimarrones que se denominaron Patías, cuando habitaban allí los indígenas del lugar que poco a poco fueron desplazados. Ya en 1920 se creó una escuela de jóvenes que se educan con el violín, por ser el instrumento predilecto para amenizar las fiestas y celebraciones. Surgió entonces el auge de intérpretes, agrupaciones y compositores porque en aquella época la música se hacía en vivo, no existían los medios técnicos. Ya entre 1930 y 1950 surge lo que los patianos participantes del taller en su ejercicio de la línea del tiempo denominaron el 'oscurantismo del bambuco patiano' debido a que en esta época llegaron los amplificadores de sonido y los respectivos discos de vinilo posibilitando la reproducción de la música grabada y reemplazándose a los músicos que hacían sus representaciones en vivo. En 1983, el maestro Mosquera inicia las composiciones sobre su territorio, letras elaboradas que narran sobre las tradiciones patianas. En 1988, el profesor de la Universidad del Cauca, Adolfo Albanachite, inicia un trabajo investigativo y empieza a rescatar la música patiana, acogiendo a sus representantes como las cantaoras del Patía y al Son del Tunó, iniciando un trabajo cultural interesante y que generó un impulso a la cultura patiana. Ya entonces, desde 1988 y hasta 1990, se da una etapa de difusión de esta cultura musical patiana con la primera grabación que se hizo, el CD llamado Son Patiano con las cantaoras, Son del Tunó y el maestro Erbar Mosquera que comenzó a sonar en las emisoras, en programas radiales con entrevistas, generándose todo un impacto de cobertura nacional. En esta época, las cantaoras del Patía ganaron en el Petronio Álvarez en la modalidad de violines caucanos. Ya hasta llegar a la época actual, año 2014, se realiza entonces este ejercicio de diseñar una ruta de salvaguardia del bambuco patiano.



- Línea de tiempo elaborada en el primer taller de seguimiento en Silvia, Cauca -



## La estrella para la lectura de contexto

La estrella es una herramienta gráfica que permite analizar, explicar y profundizar en los hitos o momentos significativos identificados previamente a través de la herramienta línea de tiempo. A través de su aplicación se identifican aspectos del contexto como los organizativos, históricos, económicos, ambientales y culturales, entre otros, que se ponen en diálogo con el hito identificado.

### ¿Para qué sirve?

Sirve para observar y analizar las dinámicas de lo sucedido en la historia, explorando aspectos de la experiencia que probablemente no se han considerado.

### ¿Cuándo y con quiénes aplicarla?

Esta herramienta se aplica con colectividades que buscan reflexionar, analizar y documentar aquellos elementos que caracterizan su cultura, y que además buscan profundizar en los hitos o hechos históricos previamente identificados en la línea de tiempo.

### ¿Qué merece atención en su aplicación por parte del moderador?

El moderador debe tener presente que la profundización en los hitos posibilita comprender el contexto histórico del tema que se esté trabajando, así como la narración profunda y detallada de lo que sucedió y por qué sucedió a través de los relatos que de allí se puedan derivar. Estos relatos son de suma importancia, ya que permiten explicar y analizar la información recogida.

### ¿Qué se necesita para la actividad?

Cartulinas o papeles de colores y tela negra adhesiva. Puede usarse también papel periódico y cinta pegante.



## Procedimiento

• **Paso 1.** Para hacer la lectura del contexto que rodea al hito, se comienza escribiendo el hito identificado con la herramienta anterior, en el centro de lo que va a ser la estrella. Se determinan los temas sobre los que se va a indagar, los asuntos que son considerados importantes para analizar, es decir, se establecen unas dimensiones o variables, y de cada una, se dibuja una punta de la estrella, de manera tal, que la estrella resulte de tantas puntas, como dimensiones o variables se vayan a analizar.

• Algunas dimensiones sugeridas para la lectura de contexto son las siguientes: aspectos económicos, históricos, culturales, sociales, políticos, afectivos, organizativos, geográficos, relaciones de poder, clima institucional, etcétera.

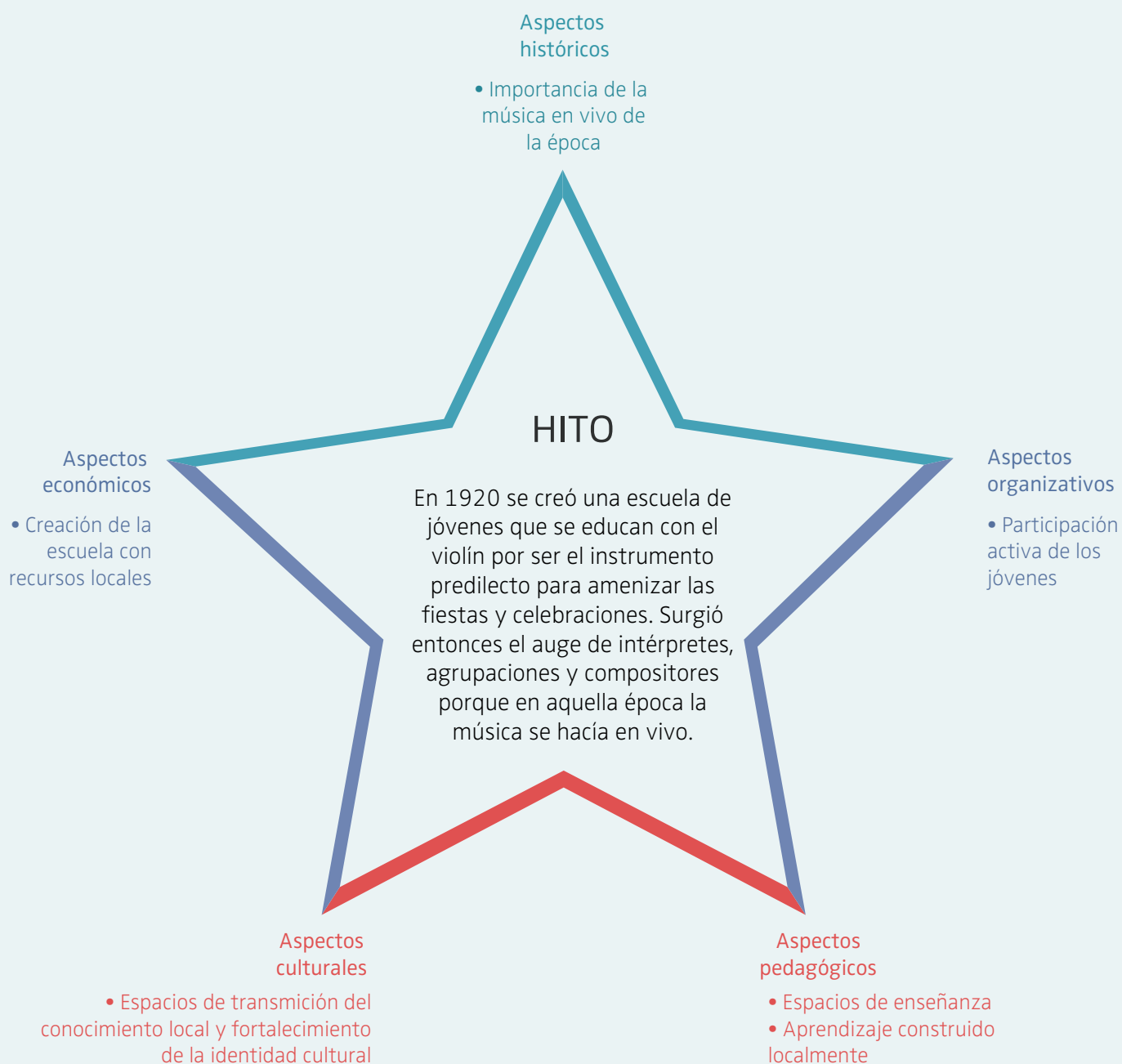
• **Paso 2.** Se escribe en la punta de cada estrella, aquellos aspectos del contexto, definidos previamente en el primer paso, que se consideren más importantes para hacer la lectura de contexto.

• **Paso 3.** Se elabora una narración acerca del hito, a partir de la lectura del contexto, contando lo que sucedió y por qué sucedió.

### Preguntas que contribuyen a la reflexión

- ¿Qué conocimientos se construyeron a través de la aplicación de la herramienta?
- ¿Cuáles dimensiones del contexto se pueden cruzar con el hito en la estrella?
- ¿Sobre cuáles aspectos de la manifestación del PCI se logró profundizar?
- ¿Qué se concluye de este ejercicio?
- ¿Qué utilidad le ve a esta herramienta en su contexto?
- Teniendo en cuenta las particularidades de su contexto, ¿cómo emplearía esta herramienta?

## Esquema de la estrella en la que se desarrolla un hito asociado al bambuco patiano





## Historia de vida

Esta herramienta permite encontrar información sobre una comunidad a partir de la observación de la vida de una o varias personas en su contexto social. Esto permite entender ciertas dinámicas de la vida de una comunidad y, en general, dice mucho sobre el espíritu de un grupo. Esta metodología de investigación va a las fuentes primarias, es decir, directamente a los protagonistas de los hechos, a sus escritos o expresiones y, a partir de entrevistas a estos actores comunitarios, se puede tener acceso de primera mano al proceso social y cultural de la comunidad.

### ¿Para qué sirve?

Las historias de vida permiten conocer y comprender la realidad de las personas que conforman las comunidades, así como los significados que ellas le dan a sus contextos de vida. Por otra parte, dicha herramienta contribuye a crear conciencia del efecto que tienen ciertas decisiones, propias o colectivas, sobre la vida personal o comunitaria, lo cual permite generar autoconocimiento e identidad.

### ¿Cuándo y con quiénes aplicarla?

Esta herramienta se aplica con personas y comunidades que buscan reflexionar y recuperar los elementos que constituyen y caracterizan su cultura y su memoria histórica.

### ¿Qué merece atención en su aplicación por parte del moderador?

El moderador debe tener en cuenta que registrar y transcribir los relatos de la vida de una persona no constituye en sí mismo tener una historia de vida; es importante interpretar el relato y buscar contestar las preguntas que están asociadas a la identificación o profundización de las manifestaciones del PCI, a través de las narrativas que emergen en la historia de vida.

### ¿Qué se necesita para la actividad?

Cuaderno de registro o bitácora y grabadora de voz. Eventualmente, una grabadora de video.





## Procedimiento

- **Paso 1.** Definir la temática que nos interesa explorar o reconstruir a través de la historia de vida.
- **Paso 2.** Una vez que se haya definido el o los temas a explorar, es necesario pensar en cuántos narradores convocar y qué características deben tener los narradores. Esto dependerá de las necesidades de cada tema y del tiempo disponible para realizar la investigación.  
Si, por ejemplo, se ha decidido investigar la historia de la comunidad para hacer una comparación entre el antes y el ahora del estado de los recursos naturales, se puede buscar la participación de abuelos, abuelas, autoridades tradicionales y de hombres y mujeres jóvenes. Quienes hacen la historia de vida se podrán acercar a cada una de las personas para escuchar su relato o generar un encuentro comunitario donde haya espacio para una reconstrucción colectiva oral de la historia de la comunidad.
- **Paso 3.** Una vez que se haya definido aquello que se quiere indagar y con quién, se necesita elaborar una lista de preguntas que sirvan de guía. Se recomienda no formular muchas preguntas, ni tampoco preguntas cerradas que se contesten con un sí o un no, pues le limitan al narrador las posibilidades de expresión.
- **Paso 4.** El análisis de los relatos de vida depende en gran medida de los propósitos que han inspirado la búsqueda de información. Es necesario tener claro que el objeto no es analizar la vida de esas personas como individuos particulares, sino explicitar, a través de las descripciones que hace cada uno, las circunstancias vitales, culturales y sociales, de su comunidad o de aspectos de la misma.

### Preguntas que contribuyen a la reflexión

---

- ¿Qué conocimientos se construyeron a través de la aplicación de la herramienta?
- Según los propósitos que llevaron a la búsqueda de información, ¿qué asuntos fueron documentados a través de la historia de vida?
- ¿Qué se concluye de este ejercicio?
- ¿Qué utilidad le ve a esta herramienta en su contexto?
- Teniendo en cuenta las particularidades de su contexto, ¿cómo emplearía esta herramienta?

## Opinión de Jefer Ochoa del municipio de Boyacá, Boyacá, sobre la implementación de historias de vida

La metodología que yo escogí fue la historia de vida, me tocó hacerla puerta a puerta, llegar ahí donde los viejitos y comentarles. La ventaja que hay en un pueblo es que todo el mundo se conoce, entonces uno llega y cuenta, les decía yo lo que estaba haciendo, que estábamos recopilando la fiesta de San Isidro, que habíamos hecho una reunión con unos ancianitos y que ellos lo decidieron, entonces ellos empezaban a recordar y empezaba uno a preguntar de acuerdo a lo que me iban diciendo. Fue significativo porque la gente contaba las anécdotas y cuando se hacían las entrevistas en pareja, pues se ponían a dialogar. Esta recopilación fue gratificante porque permitió que fueran ellos los que contaran las historias sin que apareciera la voz de uno.

## Historia de vida de Leonardo Bejarano Pérez [Realizada por el equipo Parque Natural Chingaza]

En antiguamente era magnifico, lo que yo conocí cuando me estaba criando se prestaban hasta los gajos de cebolla, con ser que les tocaba casi a media hora... «Vaya y me trae un gajo de cebolla», y así la manteca, la panela, «vaya mijo donde el vecino y se vale que nos preste media panela, unos huevos», aún se prestaban las raciones pa' los obreros, ataban un marrano y le prestaban un brazo, una pierna, en fin, pa' un almuerzo de la familia o de los obreros..., y se pagaba, se pagaba todo. Se prestaba una peinilla, un hacha, una pala, la herramienta, todo..., azadón, picas, machetes, eso es bueno, ahora, la piedra de las cocineras era una piedra de moler para moler, pa' hacer arepas, pa' hacer los envueltos, pa' hacer lo que fuera.



- Registrando una historia de vida en la vereda Mazamorras, municipio de Sucre, Cauca -

Dona Rosalba Conzatti nos contó una historia vivida por ella cuando era pequeña, junto al nacimiento de Cosquea (o sea una quebrada) una gallina con unos pollitos de oro que volaban. La explicación según ella era que era un duende que se la quería llevar.

Gracias por este relato subimos a encontrar el nacimiento de la quebrada y le preguntamos a unos habitantes junto a una quebrada (ya seca) y conocimos a Rosa Ana Rosa López de Narváez, quien aún cuando no es Nabal de Tubán, lleva más de 50 años viviendo en la zona.



Le preguntamos si conocía algún tipo de alguna leyenda sobre pollitos de oro, ante lo cual responde sorprendida pues no es una leyenda ya que ella "los vio" no habla de una serpiente de oro, de los duendes, las brujas y la gallina con 12 pollitos.

Esto nos lleva a hacer una revisión sobre esta historia, y es una historia que se ha repetido a lo largo del continente, pues desde Chile hasta México se repite la misma estructura literaria.

En España existe la misma historia asociada a los riquezas que dejaron los Hnos. Colón y sus compañeros expulsados.

En Colombia se repite desde Manizales hasta la costa.

En cuanto a los ~~los~~ animales de oro, ya sean culebrones o ciervos, estos se encuentran asociados a huacas (guacas).



Leyenda de la Fallera y los pollitos de Oro

- España (desde la salida de los reyes)
- Venezuela
- Chile - Maunabo
- Colombia
- La Guajira - Santander
- La Calera
- Nariño
- Barbosa (Antioquia)



Prisamente al encuentro  
Doña Anafosa vió un rosal de  
rosas blancas totalmente pleneado



- Fragmento de historia de vida de Doña Rosba Canastero en Tabio, Cundinamarca -



## Fragmento de la historia de vida de Amalia Pulido Gómez acerca de la Ley del Páramo [Realizada por el equipo Parque Natural Chingaza]

Yo subí al páramo por ahí desde los diez años, eso sí, me llevaban de a caballo y eso era muy bonito, las casas eran entre cañuela que llaman, eso era una casa de paja que habían arreglado, claro, eso era frío, se llevaban arepas, se llevaba chocolate de harina, se llevaba todo eso...

Recuerdo que se cocinaba en unas ollas de barro que se llevaban allá para que las usara el que llegara, como entón habían hartas personas que iban y viajaban al páramo, hacían una casa y todos los que viajábamos al páramo ahí dejábamos las ollas y, los que cocinábamos ya sabíamos, usábamos las ollas y se dejaban lavadas, las alzábamos y dejábamos bien guardadas para los que llegaran después.



## Calendario productivo

El calendario productivo es una herramienta gráfica que puede ofrecer información valiosa acerca de las épocas de siembra, de cosecha, de pesca, de cacería y de recolección de una comunidad. La mayoría de estas actividades responden a variaciones en el medio ambiente del territorio a lo largo del año, es decir, responden a un calendario ecológico.

### ¿Para qué sirve?

Sirve para compilar información acerca de la manera como una familia o una comunidad utiliza su mano de obra de manera creativa, para adelantar múltiples actividades. También es útil pues muchos pueblos han desarrollado un profundo conocimiento de los cambios que ocurren en su entorno, en relación con las variaciones climáticas y productivas a lo largo del año, integrando observaciones astronómicas y ecológicas, y estableciendo denominaciones propias sobre los distintos periodos del mismo. Estrechamente ligadas a las actividades productivas, se encuentran también las fiestas y rituales que las comunidades llevan a cabo. Conocer los calendarios ecológicos, productivos y rituales es importante a la hora de programar actividades, así como conocer cuáles pueden ser los periodos de abundancia y de escasez y los periodos de ocio y de trabajo intensivo. Esta información permite reflexionar acerca de las mejores épocas del año para realizar ciertas actividades de formación y de producción.

### ¿Cuándo y con quiénes aplicarla?

Esta herramienta se aplica con personas y comunidades que buscan reflexionar, visualizar o recuperar conocimientos asociados a los ciclos culturales, naturales y productivos.

### ¿Qué merece atención en su aplicación por parte del moderador?

Es importante que la información que arroje el calendario en su elaboración se interprete a la luz de las preguntas que existen sobre el mundo productivo y su vinculación con las actividades, fiestas y rituales.

### ¿Qué se necesita para la actividad?

Cartulinas, colores y tela negra adhesiva. Puede usarse también papel periódico y cinta pegante.

Septiembre

L	M	M	J	V	S	D
1	2	3	4	5	6	7
8	9	10	11	12	13	14
15	16	17	18	19	20	21
22	23	24	25	26	27	28
29	30					

atane joisoma kimari

octubre

L	M	M	J	V	S	D
		1	2	3	4	5
6	7	8	9	10	11	12
13	14	15	16	17	18	19
20	21	22	23	24	25	26
27	28	29	30	31		

atane joisoma joisoma

Noviembre

L	M	M	J	V	S	D
					1	2
3	4	5	6	7	8	9
10	11	12	13	14	15	16
17	18	19	20	21	22	23
24	25	26	27	28	29	30

atane joisoma joisoma ava

Diciembre

L	M	M	J	V	S	D
1	2	3	4	5	6	7
8	9	10	11	12	13	14
15	16	17	18	19	20	21
22	23	24	25	26	27	28
29	30	31				

atane joisoma joisoma amee

36 dias luna llena en el año para proteger espiritualmente la madre luna al pueblo Eperera siapidara y en las comunidades indígenas de las tres departamentos Valle, Cauca y Nariño en el litoral pacifico sur.

atane aiewaikari  
tai oitapata



Luna Llena

- Calendario ecológico elaborado por los eperera siapidara de la comunidad Nueva Bellavista en Guapi, Cauca, bajo la orientación de Jacinto Mocho -



- Calendario productivo realizado por los habitantes del municipio de Medina, Cundinamarca, realizado por el equipo del Parque Natural Chingaza -



- Calendario de cultivos elaborado por el Grupo de investigadoras campesinas sobre gastronomía en Curití, Santander. Del proyecto Salvaguardia integral de las culturas campesinas -





## Procedimiento

- **Paso 1.** Se explica qué es un calendario: una distribución de actividades específicas a lo largo de un periodo de tiempo determinado como, por ejemplo, el calendario de pesca en el año. La conversación ha de conducir hacia la definición del tipo de calendarios que se van a elaborar y con qué fin. Se determina cuál aspecto es pertinente profundizar en una manifestación del PCI correspondiente a los campos de la producción tradicional, de la medicina tradicional o el conocimiento tradicional sobre la naturaleza.
- **Paso 2.** Luego de explorar con los participantes de la actividad las diferentes maneras de organización a partir del tiempo que existen en la región, bien sea por el clima, los meses o épocas especiales, se elaboran los calendarios con la comunidad. Preguntas claras y sencillas como las siguientes pueden orientar el ejercicio: ¿cuáles son las épocas del año de abundancia y escasez?, ¿cuáles son las fiestas y rituales asociadas a la producción tradicional?, ¿cómo se relacionan?
- **Paso 3.** En un siguiente paso, se reflexiona sobre la información generada a través de la elaboración del calendario y sus implicaciones, a través de preguntas atinentes a la temática que se quiere profundizar. Por ejemplo, si lo que se quiere analizar es la relación entre abundancia y escasez, las preguntas pertinentes podrían ser del tipo: ¿cuáles son épocas de abundancia y escasez?, ¿cuáles son las causas de esta situación?, ¿qué podemos hacer para mejorar la situación en las épocas de escasez?, ¿qué podemos hacer para aprovechar esa abundancia?

### Preguntas que contribuyen a la reflexión

---

- ¿Sobre cuáles aspectos de la manifestación del PCI se logró profundizar?
- ¿Qué conocimientos se construyeron a través de la aplicación de la herramienta?
- ¿Qué se concluye de este ejercicio?
- ¿Qué utilidad le ve a esta herramienta en su contexto?
- Teniendo en cuenta las particularidades de su contexto, ¿cómo emplearía esta herramienta?



## El cuerpo y las plantas medicinales

Esta es una herramienta gráfica orientada a propiciar la reflexión sobre los recursos existentes en el territorio para el bienestar y salud de las comunidades.

### ¿Para qué sirve?

La herramienta sirve para reflexionar acerca de los conocimientos, prácticas y recursos existentes en el territorio, los cuales están relacionados con el tema de la salud, así como para problematizar, de manera colectiva, sobre el deterioro del territorio y de la diversidad de especies, lo cual puede afectar el bienestar de las comunidades. Igualmente, esta herramienta permite compilar conocimientos asociados a las plantas medicinales y sus usos.

### ¿Cuándo y con quiénes aplicarla?

Esta herramienta se aplica con personas y comunidades que necesitan reflexionar, visualizar o recuperar conocimientos asociados a la alimentación y a los usos de las plantas medicinales para el bienestar de la comunidad.

### ¿Qué merece atención en su aplicación por parte del moderador?

El ejercicio se puede desarrollar por grupos de género y grupos etarios (mujeres, mujeres en gestación, hombres, niños, jóvenes, adultos, mayores), lo cual ayudará a profundizar en los propósitos del mismo.

### ¿Qué se necesita para la actividad?

Pliegos grandes de cartulina y papeles de colores.



- Dibujo del cuerpo y las plantas medicinales elaborado por el grupo mujeres afro en Silvía, Cauca -



## Procedimiento

- **Paso 1.** Se dibuja el entorno de un cuerpo con la colaboración de alguno de los participantes de la actividad.
- **Paso 2.** Se establecen relaciones entre las partes del cuerpo, los alimentos y las plantas medicinales, para ubicarlas por escrito, o a través de dibujos, sobre la silueta previamente dibujada. Para ilustrar y motivar este paso, es útil promover la conversación a partir de preguntas como: ¿a qué parte del cuerpo se puede asociar la carne?, ¿a dónde se puede pensar que va a parar el agua?, ¿con qué parte del cuerpo se puede asociar la yerbabuena?
- **Paso 3.** Se promueve la reflexión sobre las plantas medicinales y la alimentación, sus usos, su procedencia y cuidados a través de preguntas como: ¿los alimentos que recibe el cuerpo son producidos localmente?, ¿cuáles plantas medicinales se utilizan más y con qué propósito?, ¿cuáles se han dejado de utilizar y por qué?

### Preguntas que contribuyen a la reflexión

---

- ¿Sobre cuáles aspectos de la manifestación del PCI se logra profundizar?
- ¿Qué se concluye de este ejercicio?
- ¿Qué conocimientos se construyeron a través de la aplicación de la herramienta?
- ¿Qué utilidad le ve a esta herramienta en su contexto?
- Teniendo en cuenta las particularidades de su contexto, ¿cómo emplearía esta herramienta?





- Participantes del primer taller de formación en gestión del PCI en Duitama, Boyacá. Foto Carlos Castillo -





Tipos de  
ubicación  
os  
APATA DE  
LAS NUEVAS  
GENERACIONES  
EXCLUSION  
T D

URPCI

INVESTIGACION  
Y  
REGISTRO

CAPACITACION  
PRODUCCION  
AUDIOVISUALES  
MULTIMEDIALES  
ALTERNATIVAS

REDUCCION  
DE  
RISGALES  
DE  
LECTURA

DIFUSION  
POR  
DE  
MEDIOS

INTERNET  
DE  
LENGUAS  
ALTERNATIVAS

F.S.

CE  
13  
2010

Handwritten notes on a spiral notebook, including a date '13/01/2010' and some illegible text.







MÓDULO 5

SISTEMATIZACIÓN  
DE EXPERIENCIAS DE  
SALVAGUARDIA  
DEL PCI



La sistematización de las experiencias que configuran los procesos de identificación y documentación del PCI es sumamente importante ya que conduce al registro de observaciones, reflexiones y aprendizajes a lo largo de la práctica. También permite compilar los saberes asociados a las manifestaciones del PCI, los sentidos y significados que las comunidades otorgan a los conceptos de patrimonio, cultura y salvaguardia; además, posibilita adecuar las herramientas a las particularidades de cada contexto.

En este módulo se proponen dos herramientas sencillas para el registro y la sistematización de las experiencias vividas en el proceso de identificación, profundización y documentación del PCI. La primera, la bitácora, es una herramienta útil para llevar una memoria del proceso vivido, de los propósitos propuestos para la exploración y salvaguardia del PCI y de las actividades realizadas y del contexto en el que éstas se desarrollan. La segunda, el árbol de preguntas, permite sistematizar el proceso a través de la creación de una serie de preguntas orientadas a la reconstrucción de los principales acontecimientos de la experiencia.





## La bitácora

La bitácora es el nombre del cuaderno de anotaciones diarias que utilizaban los antiguos navegantes para registrar todo lo concerniente a su viaje: las condiciones del clima, el estado de la tripulación, el tipo de la carga, los problemas que tenían durante el viaje y la manera en que se resolvían, los lugares y personas nuevas que encontraban en la travesía, entre muchas otras cosas. Con el paso del tiempo, la bitácora o diario de campo se ha convertido en una herramienta fundamental para recopilar y analizar información, pues si no se consignan en algún lugar, la memoria puede fallar y, a la hora de recapitular toda la experiencia, se pueden pasar por alto aspectos fundamentales.

Hay muchas maneras de escribir y recordar las experiencias. Puede ser personal o puede tener un carácter colectivo, puede ser íntimo o puede ser elaborado, sabiendo que se va a compartir su contenido con otros, como es nuestro caso.

La bitácora es un instrumento que debe ser alimentado con regularidad para captar información y detalles que de otra manera se olvidarían. Ésta se puede dividir de diferentes maneras, teniendo en cuenta el propósito del registro, por ejemplo, una sección de la bitácora se puede orientar a la descripción de los hechos ocurridos en la experiencia y otra a la reflexión y el análisis de estos hechos.

Una manera de organizar la información es a través de la formulación de preguntas que permitan agrupar el contenido y las experiencias en conjuntos de ideas. Las preguntas orientan el proceso de registro y se pueden ir

ampliando en la medida en que se avanza en la vivencia de las experiencias y de acuerdo con lo que va sucediendo.

La bitácora parte de la observación y concibe como necesaria la escritura pero, además, propone otros elementos complementarios, como entrevistas, fotos, mapas, dibujos, esquemas y gráficas.

Es importante que la información que se consigna en la bitácora se analice de manera crítica, para generar nuevas preguntas y, en especial, para reflexionar sobre las acciones que se van a desarrollar. Esta bitácora se puede llevar de manera digital en un computador o en un cuaderno, el cual se recomienda cuando en el lugar donde se va a trabajar no se cuenta con un servicio eléctrico o este es muy deficiente.



## Procedimiento

- **Paso 1.** Elaborar una serie de preguntas iniciales asociadas al proceso de identificación, documentación y gestión del PCI que guíen el desarrollo de la bitácora. Por ejemplo, algunas preguntas pueden ser: ¿cuáles son las manifestaciones del PCI identificadas por la comunidad?, ¿qué dificultades se presentaron en el proceso de exploración e identificación de las manifestaciones del PCI?, ¿qué aspectos llevaron a la comunidad a priorizar la manifestación identificada?, ¿cuáles son los actores que se relacionan con la manifestación del PCI priorizada?, ¿cómo se utilizaron las herramientas?, ¿de qué manera se transformaron?
- **Paso 2.** Alimentar periódicamente la bitácora con información detallada y complementarla con entrevistas, fotos, mapas, dibujos, esquemas y gráficas.
- **Paso 3.** Analizar la información consignada en la bitácora a través de reflexiones orientadas a entender por qué ocurrieron los hechos y qué aspectos del contexto se relacionan con las experiencias vividas.
- **Paso 4.** Compartir con otros actores relacionados con la experiencia, la bitácora y la información considerada como la más significativa.

## Álvaro Anaya del corregimiento Madrid, municipio de Magangué, Bolívar, habla sobre el proceso de convocatoria en su bitácora

Me tomé como 15 o 20 días en empezar hacer unas visitas. Me fui al corregimiento de Madrid y allí enseguida hablé con el rector del colegio, me puso a hablar con los profesores del área de sociales, un grupo de quince jóvenes que se decidieron a ayudar para construir todo el proceso e identifiqué que había una fundación que venía trabajando y tenía similitud con lo que yo quería hacer que era un salvaguardia del patrimonio cultural del corregimiento, Fundación Hoja de Palma. Entonces los invité y con ellos tuve una conversación y les dije que yo quería hablar con los portadores de la tradición, los adultos mayores que fueran a una reunión que establecimos para el día 27 de julio. Pero esa reunión yo quería socializarla porque es que me pareció que lo que había en Madrid era tan importante y que no se conocía mucho ni en el mismo municipio y que había que buscar la manera de difundirlo, es decir, de cómo llevarlo a otras esferas. Entonces me contacté con los periodistas, con el director de la emisora, el director del diario de Magangué,

de un periódico digital, con un periodista audiovisual para crear con ellos un equipo para poder hacer todo este producto como estamos haciendo, un producto para que se difunda y se lleve a diferentes escenarios. Sabía que en Magangué había un grupo de jóvenes que trabajaban, uno, pelados que tenían un grupo que se llaman Caminantes de la Historia que hacen investigaciones históricas en Magangué, entonces los vinculé al proceso. De ahí nos entendimos también con otro grupo de estudiantes que participan en un grupo que se llama Voluntariado Misionero Lasallista de los Hermanos de La Salle. Entonces vienen adelantado desde hace siete años el concurso de historia local de Magangué, y así conformamos con un equipo en el sector rural y en el sector urbano con la idea de entablar una mejor conversación entre los mismos jóvenes. Entonces hicimos eso: los llevamos ahí, profesores del sector urbano y profesores del sector rural y tres historiadores de la Academia de Historia de Magangué para poder documentar.





- Jacinto Mocho compartiendo su bitácora en Santander de Quilichao, Cauca -

## Observaciones sobre la metodología en la bitácora de María de los Santos de Duitama, Boyacá

Utilicé, en un primer ejercicio, la bitácora para identificar los diferentes aspectos asociados a la casa campesina, pero el análisis nos llevó a ver que también es importante rescatar de allí a la mujer campesina, la alimentación y la producción; no hay la una sin la otra. Con el mandala todo se entrelaza, está muy relacionado, es un círculo donde todo es importante.

También aplicamos la historia de vida en dos casos particulares y se complementaron con la línea de tiempo. Sobre ajustes en la historia de vida apliqué una dinámica conocida como la

telaraña en la que utilicé un ovillito de lana y fui tirando y preguntando por medio de la dinámica, o sea hicimos la misma metodología de historias de vida pero con la dinámica incluida.

La historia de vida la orienté con dos preguntas: ¿qué es una historia de vida?, ¿para qué una historia de vida? Fue un ejercicio muy chévere.

En la etapa de recopilación de la información es emocionante escuchar a los participantes contar, al escuchar se recuerdan cosas de la infancia y además es un momento de mucho aprendizaje.



- Mujeres campesinas, saber tradicional asociado a abuelos y viviendas.  
Proyecto de María de los Santos -



## Procedimiento

- **Paso 1.** Delimitar la experiencia que se quiere reconstruir y elaborar una pregunta general que oriente el proceso de sistematización de esta experiencia. Por ejemplo: ¿de qué manera las herramientas aplicadas con la comunidad contribuyeron en la comprensión de lo que es el PCI?
- **Paso 2.** Elaborar una lista de preguntas sobre esta experiencia que ayuden a recuperarla y narrarla. Algunas preguntas puede ser: ¿cómo fue el proceso de convocatoria a los talleres de PCI con la comunidad?, ¿cuáles herramientas funcionaron mejor para la identificación de PCI y por qué?, ¿cómo entiende el PCI la comunidad?
- **Paso 3.** Construir unas categorías relacionadas con la experiencia y que permitan agrupar las preguntas elaboradas en el Paso 2. Algunas pueden ser: convocatoria, participación, comprensión del PCI, etcétera.
- **Paso 4.** Dibujar un árbol e incluir la pregunta marco o eje en el tronco, las categorías en las ramas y las preguntas correspondientes a cada categoría en las hojas.
- **Paso 5.** Elaborar un texto escrito en el que se desarrollen las preguntas teniendo en cuenta la pregunta marco y las categorías de agrupamiento. Las respuestas a las preguntas se pueden desarrollar de manera participativa a través de entrevistas, historias de vida, conversatorios o charlas informales.

## Preguntas que contribuyen a la reflexión

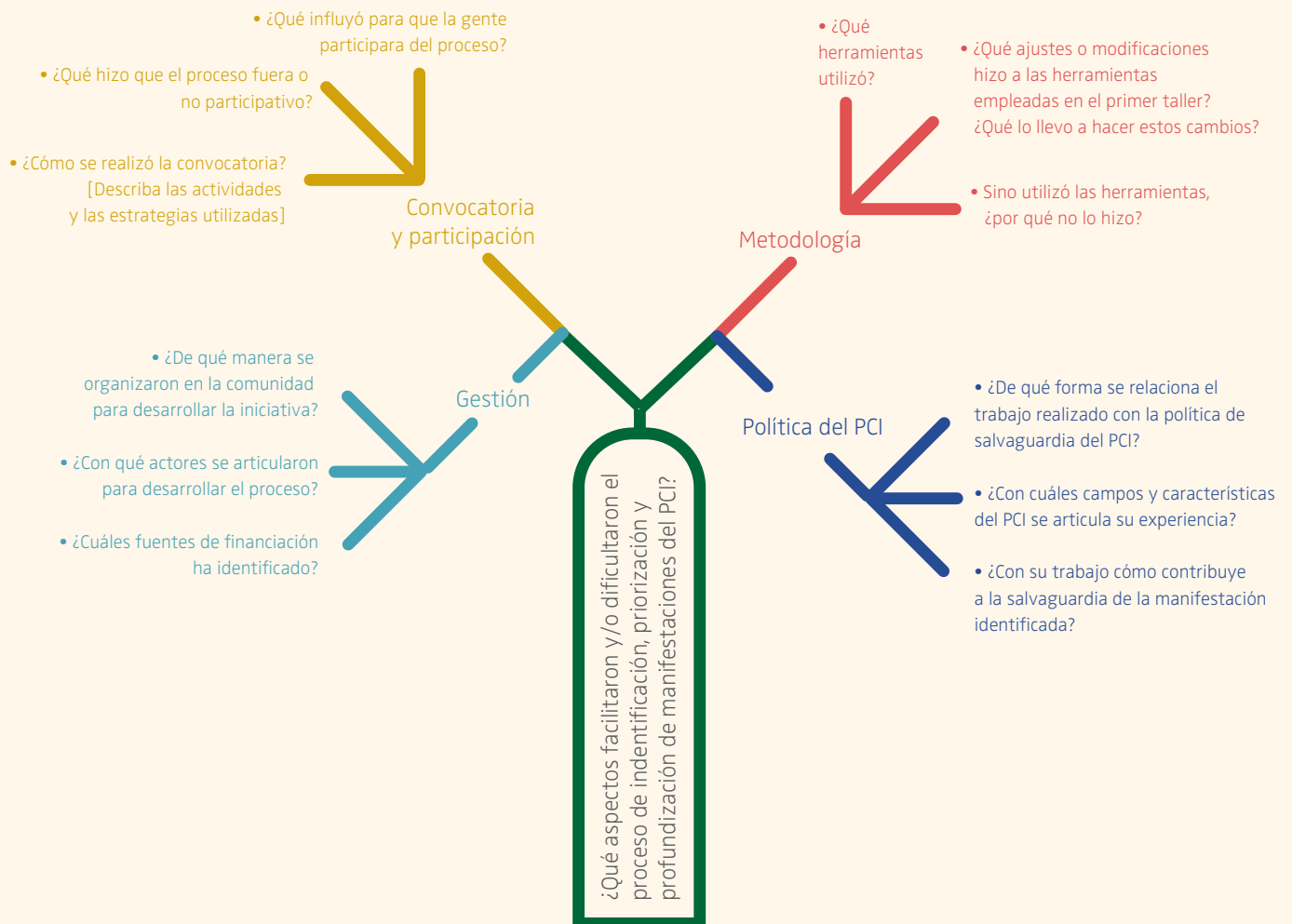
- ¿Sobre cuáles aspectos del proceso de gestión de la salvaguardia del PCI se logró profundizar?
- ¿Qué lecciones aprendidas se identificaron a través de la aplicación de la herramienta?
- ¿Qué se concluye de este ejercicio?
- ¿Qué utilidad le ve a esta herramienta en su contexto?
- Teniendo en cuenta las particularidades de su contexto, ¿cómo emplearía esta herramienta?



- Participantes del taller en Manaure, Cesar, elaborando el árbol de preguntas -



# Árbol de preguntas elaborado en el segundo taller con el propósito de sistematizar las experiencias de la fase de campo





- Participantes del taller de seguimiento de formación en gestión del PCI en Tierralta, Córdoba. Foto Carlos Castillo -





- Muestra del trabajo del investigador Yoander Díaz en el segundo taller de formación en gestión del PCI en Zipaquirá, Cundinamarca. Foto Carlos Castillo -









MÓDULO 6

FORMULACIÓN DE  
INICIATIVAS DE  
SALVAGUARDIA  
DEL PCI

En este módulo se presenta una guía sencilla para la formulación de iniciativas de salvaguardia del PCI y se presentan alternativas de financiación para estas iniciativas en el ámbito regional, departamental y nacional.

Los procesos propuestos en los módulos anteriores de caracterización de contexto, identificación y priorización de manifestaciones de PCI y de profundización en la manifestación a través de la investigación local permiten continuar hacia la formulación de iniciativas de salvaguardia del PCI y la exploración de posibles fuentes de financiación que se ajusten a dicha iniciativa.

Las iniciativas de salvaguardia del PCI se entienden como un ejercicio colectivo de formulación de propuestas orientadas a generar acciones específicas dirigidas a velar por la continuidad de las manifestaciones culturales de una comunidad o colectividad. Se trata, entonces, de un proceso en el que la comunidad diseña y desarrolla herramientas de trabajo y acciones para que la manifestación del PCI identificada y priorizada continúe existiendo.





## Ruta de construcción participativa de proyectos de salvaguardia

Esta herramienta ofrece la posibilidad de pensar en cada uno de los aspectos que conforman una iniciativa de salvaguardia del PCI y desarrollarlos de manera participativa.

### ¿Para qué sirve?

Sirve para aproximarse y comprender los componentes de la iniciativa de salvaguardia del PCI a través de preguntas que orientan el desarrollo de cada uno de los elementos de la iniciativa. La participación activa de la comunidad en la formulación de la iniciativa contribuye en el proceso de apropiación y gestión del proyecto.

La herramienta sirve, además, para identificar los problemas que se relacionan con la manifestación y para articular la problemática identificada con las acciones necesarias para su transformación o solución.

### ¿Cuándo y con quiénes aplicarla?

Esta herramienta se aplica con personas y comunidades que buscan formular iniciativas para la salvaguardia del PCI a partir de la identificación de los problemas y amenazas que se ciernen sobre estas.

### ¿Qué merece atención en su aplicación por parte del moderador?

La formulación de un proyecto, con todos sus componentes, en ocasiones es percibido como un ejercicio técnico y de difícil comprensión, por esto se sugiere emplear preguntas sencillas y claras que orienten su formulación participativa y que incorpore las reflexiones de la comunidad.

### ¿Qué se necesita para la actividad?

Cartulinas o papeles de colores y tela negra adhesiva. Puede usarse también papel periódico y cinta pegante.





## Procedimiento

- **Paso 1.** Se inicia identificando el problema que se relaciona con la manifestación del PCI priorizada. Para esto se propone desarrollar una tabla de análisis en la que se incluyan las causas y los efectos que inciden en el origen problema. A través de esta tabla se pueden explorar y representar en grupo las posibles causas que están contribuyendo a generar el problema y sus efectos o consecuencias.
- **Paso 2.** Posteriormente se reflexiona sobre las posibles soluciones a los problemas identificados, teniendo en cuenta las causas externas e internas. En muchos casos, existen causas externas de los problemas, como por ejemplo, el conflicto armado o casos particulares de corrupción por fuera de la comunidad, para las que es difícil pensar en una solución directa desde el grupo que está formulando la iniciativa. Es por esto que se propone una reflexión sobre las soluciones y las posibilidades que tiene la comunidad para transformar o solucionar el problema.
- **Paso 3.** Una vez se ha avanzado en la reflexión sobre los problemas, sus causas y posibles soluciones, se abordan los principales componentes de la iniciativa de salvaguardia de PCI a través de preguntas sencillas y claras que orienten aquello que se quiere hacer. Estas preguntas se pueden poner en carteleras, de tal manera que, en la medida en que se va avanzando en la conversación, se vayan incorporando las principales ideas mencionadas debajo de cada pregunta.
- **Paso 4.** Una vez concluida la jornada colectiva de formulación de la iniciativa de salvaguardia a partir de las preguntas guía, es importante ordenar la información atendiendo las características particulares del formato de proyecto y haciendo los ajustes necesarios para lograr una propuesta coherente.

### Preguntas que contribuyen a la reflexión

- ¿Qué se concluye de este ejercicio?
- ¿Qué utilidad le ve a esta herramienta?
- Teniendo en cuenta las particularidades de su contexto, ¿cómo emplearía esta herramienta?

La siguiente tabla es una guía para el desarrollo de los pasos 1 y 2:

Planteamiento del problema:		
Causas		Efectos
Internas:	Externas:	
...	...	...
Posibles soluciones al problema:		

## Guía para la formulación de iniciativas para la salvaguardia del PCI

GUÍA PARA LA FORMULACIÓN DE INICIATIVAS PARA LA SALVAGUARDIA DEL PCI	
<b>NOMBRE DE LA PERSONA U ORGANIZACIÓN QUE PRESENTA LA INICIATIVA</b>	¿Quién o quiénes formulan esta iniciativa?
<b>DEFINICIÓN DEL PROBLEMA</b>	¿Qué es lo que se quiere solucionar, cambiar o reforzar de la situación actual?, ¿cuáles son las causas y efectos del problema?
<b>ANTECEDENTES</b>	¿Qué actividades previas se han desarrollado en la comunidad con relación al tema?
<b>JUSTIFICACIÓN</b>	¿Por qué es importante el desarrollo de esta iniciativa?, ¿cuáles son los beneficios para la comunidad?
<b>DESCRIPCIÓN DE LA INICIATIVA</b>	¿En qué consiste la iniciativa y de qué manera se proponen desarrollarla?
<b>IDENTIFICACIÓN DE CAMPOS DEL PCI</b>	¿Con cuáles campos de la política de salvaguardia del PCI se relaciona esta iniciativa?
<b>GRUPO DE TRABAJO</b>	¿Quiénes llevarán a cabo esta iniciativa y cómo se organizarán para implementarla?
<b>OBJETIVOS</b>	<b>Objetivo general:</b> ¿Cuál es el problema identificado y sus causas y efectos?, ¿cuáles son las posibles soluciones a este problema?, ¿qué se quiere lograr directamente con el desarrollo de esta iniciativa? <b>Objetivos específicos:</b> ¿Qué se tiene que hacer para lograr el objetivo general?
<b>RESULTADOS ESPERADOS</b>	¿Qué esperamos obtener con la realización de esta iniciativa?
<b>CRONOGRAMA</b>	¿Cuánto tiempo se requiere para el desarrollo de esta iniciativa?, ¿qué actividades se van a realizar para cumplir con los objetivos?, ¿cuál es el tiempo destinado a cada una de estas actividades?
<b>PRESUPUESTO</b>	¿Cuánto cuesta llevar a cabo esta iniciativa?, ¿con qué recursos se cuenta?
<b>IMPACTO</b>	¿Cuántas personas se van a beneficiar directa e indirectamente con esta iniciativa?

## Escuela de pensamiento propio y trabajo espiritual

A continuación se presenta la formulación de un hipotético proyecto salvaguardia del PCI elaborado a partir de las preguntas guía propuestas anteriormente. A través de este ejemplo se ilustra el sentido de cada uno de los componentes de una iniciativa para la salvaguardia del PCI.

ESCUELA DE PENSAMIENTO PROPIO Y TRABAJO ESPIRITUAL			
1. NOMBRE DE LA PERSONA U ORGANIZACIÓN QUE PRESENTA LA INICIATIVA ¿Quién o quiénes formulan esta iniciativa? Especifique si es a nombre propio o el de una organización, grupo o colectivo constituido de forma legal.			
AATI, Asociación de Autoridades Tradicionales Indígenas. Organización con personería jurídica, conformada por diez comunidades indígenas.			
2. NOMBRE DE LA INICIATIVA ¿Cómo se va a llamar la iniciativa y en dónde se va a llevar a cabo?			
Escuela de pensamiento propio y trabajo espiritual: iniciativa para el fortalecimiento y la transmisión de prácticas y saberes asociados a la medicina tradicional en las comunidades que conforman la AATI.			
3. DEFINICIÓN DEL PROBLEMA ¿Qué es lo que se quiere solucionar, cambiar o reforzar de la situación actual? Identifique el problema principal de la situación analizada; se recomienda formular el problema como un estado negativo priorizando problemas existentes (no aleatorios, ficticios o futuros) sin confundirlos con la falta de una solución.			
EFFECTOS	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Ausencia de transmisión intergeneracional de conocimientos</li> <li>• Pérdida de la confianza y credibilidad en las instituciones del Estado</li> <li>• Bajo impacto de las políticas, programas y proyectos culturales en las comunidades</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Deslegitimación y pérdida de autonomía</li> <li>• Debilitamiento de los saberes y prácticas asociadas a la medicina tradicional</li> <li>• Transformación de la identidad y desconocimiento de los valores culturales propios</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Deterioro del bienestar de los pobladores</li> <li>• Desarraigo frente al territorio y ruptura del tejido social</li> <li>• Alta tasa de mortalidad</li> </ul>
PROBLEMA (situación actual)	Baja participación de las comunidades en actividades y espacios para el aprendizaje y la recreación de las manifestaciones, saberes y prácticas asociadas a la medicina tradicional		
CAUSAS	<ul style="list-style-type: none"> <li>• No hay infraestructura adecuada para la realización de actividades culturales</li> <li>• Administración inadecuada de los recursos destinados a educación y cultura</li> <li>• Falta coordinación entre las instituciones y la AATI</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• La Alcaldía no reconoce a las comunidades indígenas asentadas en el municipio</li> <li>• Estigmatización de las prácticas y saberes tradicionales propios</li> <li>• Irrupción de valores culturales ajenos</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Alta presión de monocultivos, ganadería extensiva y megaproyectos de extracción</li> <li>• Desaparición de las plantas medicinales</li> <li>• Desplazamiento de la población</li> </ul>

Continúa

## ESCUELA DE PENSAMIENTO PROPIO Y TRABAJO ESPIRITUAL

### 4. ANTECEDENTES

¿Qué actividades previas se han desarrollado en la comunidad con relación al tema?

Hace algunos años en nuestras comunidades había malocas que servían de escenario para la transmisión del pensamiento propio, eran el lugar donde los niños y jóvenes podían compartir con los mayores, los médicos y las autoridades tradicionales el conocimiento espiritual que viene de las plantas. En la actualidad, debido a los constantes desplazamientos y la persecución a nuestros mayores y sabedores, las comunidades han dejado de lado las técnicas tradicionales para la construcción de estos espacios rituales y ceremoniales, con lo cual se ha transformado su sentido, amenazando en conjunto no solo al sistema de pensamiento, sino también nuestras formas de organización social.

En la actualidad se vienen adelantando algunas investigaciones locales con los niños de la escuela, para la recuperación de los conocimientos tradicionales de nuestro pueblo. También hemos participado, en los últimos años, en diversas actividades de intercambio de saberes con otros pueblos indígenas del país, lo cual ha aunado esfuerzos en el proceso de recuperación de los saberes propios.

### 5. JUSTIFICACIÓN

¿Por qué es importante el desarrollo de esta iniciativa? ¿Cuáles son los beneficios para la comunidad? Argumente de manera clara las razones que justifican la realización de esta iniciativa.

Es importante desarrollar esta iniciativa como alternativa a una serie de problemáticas que amenazan y vulneran los conocimientos y prácticas asociadas a la medicina tradicional:

1. Falta de reconocimiento y legitimación de los saberes asociados a la medicina tradicional por parte de las instituciones del Estado
2. El sistema de salud en el territorio no garantiza el bienestar y el acceso al derecho fundamental de la salud, lo cual se puede contrarrestar con el uso medicinal de las plantas
3. Desinterés de las nuevas generaciones por el conocimiento y las prácticas asociadas a la medicina tradicional

### 6. DESCRIPCIÓN DE LA INICIATIVA

¿En qué consiste la iniciativa y de qué manera se propone desarrollarla?

Esta iniciativa propone la realización de diversas actividades para lograr la revitalización y salvaguardia de los conocimientos y prácticas asociados a la medicina tradicional. A través de procesos de investigación local, se busca promover en las comunidades la implementación de huertas demostrativas y el intercambio de prácticas y saberes relacionados con el diagnóstico, prevención y tratamiento de las enfermedades.

Se busca involucrar a todas las comunidades que conforman la AATI para el desarrollo de las actividades propuestas. En un primer momento, de la mano de las autoridades tradicionales, se conformará un grupo de investigación con quienes se profundizará en el conocimiento de las manifestaciones del PCI asociadas a la medicina tradicional. En un segundo momento, este grupo base tendrá la responsabilidad de convocar y consolidar dos grupos de trabajo en las comunidades, uno de mayores y jóvenes, con quienes se avanzará en la creación de una Escuela de Pensamiento Propio y Trabajo Espiritual, y otro de mujeres y niños, que con el apoyo de la escuela trabajarán en el establecimiento de una huerta demostrativa, para el cultivo de las plantas medicinales.

Se espera plasmar los resultados de este ejercicio en una cartilla informativa, que servirá de material pedagógico para la transmisión de saberes en las comunidades, o lo que es lo mismo, para la enseñanza de aquellas prácticas y manifestaciones de la cultura que actualmente se encuentran amenazadas y en riesgo de desaparecer.

Continúa



### ESCUELA DE PENSAMIENTO PROPIO Y TRABAJO ESPIRITUAL

¿Con cuáles campos de la Política de Salvaguardia del PCI se relaciona esta iniciativa? Explique.

Lenguas y tradición oral	X
Organización social	
Conocimiento tradicional de la naturaleza y el universo	X
Medicina tradicional	X
Producción tradicional	
Técnicas y tradiciones asociadas a la fabricación de objetos artesanales	
Artes populares	
Actos festivos y lúdicos	
Eventos religiosos tradicionales de carácter colectivo	
Conocimientos y técnicas tradicionales asociados al hábitat	
Cultura culinaria	
PCI asociado a los espacios culturales	

Esta iniciativa guarda relación con varios campos de la Política de Salvaguardia del PCI, en la medida que se proponen diversas acciones. Tiene que ver con el conocimiento que han generado y acumulado en el tiempo los pueblos indígenas, a partir de su relación con la naturaleza, el territorio, el medio ambiente, el cosmos y los recursos ecológicos. Se articula también con el campo de la lengua y la tradición oral, en la medida que el ejercicio de la medicina tradicional se encuentra relacionado con nuestra lengua, que sirve de medio para comunicar nuestro sistema de pensamiento, nuestra tradición oral. Finalmente, esta iniciativa se articula con el campo de la medicina tradicional, en tanto pretende indagar por aquellos aspectos del PCI que tienen que ver con el manejo de plantas con fines medicinales y prácticas curativas, de diagnóstico y prevención de enfermedades.

#### 7. GRUPO DE TRABAJO

¿Quiénes llevarán a cabo esta iniciativa y cómo se organizarán para implementarla?

El desarrollo de las actividades estará a cargo de los cabildos asociados, quienes designarán en Asamblea al grupo base que adelantará el ejercicio de investigación local. Con el acompañamiento de los mayores y el trabajo de los jóvenes se avanzará en la creación de una Escuela de pensamiento propio y trabajo espiritual, mientras que las mujeres y los niños se encargan del cultivo de las plantas medicinales en la huerta demostrativa.

En rasgos generales, se prevé la vinculación de la mayoría de las comunidades para el desarrollo de esta iniciativa. Los mayores, portadores del conocimiento, ocuparán un lugar privilegiado; serán ellos quienes en todo momento orientarán el desarrollo de las actividades, garantizando su apropiación e impacto.

#### 8. OBJETIVOS

**Objetivo general:** ¿Qué se quiere lograr directamente con el desarrollo de esta iniciativa? Señale el eje sobre el cual se enfocará la iniciativa y el propósito que se pretende alcanzar (debe estar relacionado con la justificación).

Salvaguardar los saberes, prácticas y recursos asociados a la medicina tradicional en las comunidades que conforman la Asociación de Autoridades Tradicionales Indígenas, AATI.

Continúa

## ESCUELA DE PENSAMIENTO PROPIO Y TRABAJO ESPIRITUAL

**Objetivos específicos:** ¿Qué se tiene que hacer para lograr el objetivo general? Corresponde a los propósitos puntuales que contribuyen a lograr el objetivo central de esta iniciativa.

1. Investigar y compilar conocimientos y prácticas tradicionales asociados al diagnóstico, prevención y tratamiento de las enfermedades en las comunidades que conforman la AATI.
2. Crear con los mayores y los jóvenes una Escuela de pensamiento propio y trabajo espiritual, para la transmisión de las prácticas y saberes asociados al ejercicio de la medicina tradicional.
3. Conformar un grupo de mujeres y niños para el trabajo con las plantas medicinales a través de una huerta demostrativa y el intercambio de saberes con otras comunidades de la región.

### 9. RESULTADOS ESPERADOS

¿Qué esperamos obtener con la realización de esta iniciativa?

- Una cartilla informativa con los resultados de la investigación propia sobre saberes, prácticas y recursos asociadas a la medicina tradicional sistematizada y socializada en las escuelas.
- Un proceso de formación en marcha con jornadas de seis horas semanales, programadas en ciclos de tres meses, donde se involucre a los mayores y jóvenes de las diez comunidades que conforman la AATI.
- Una huerta demostrativa para el cultivo de plantas medicinales, desarrollada con el apoyo de la escuela y el trabajo de las mujeres y los niños de las distintas comunidades.

### 10. CRONOGRAMA

¿Cuánto tiempo se requiere para el desarrollo de esta iniciativa? Mencione las actividades que se van a realizar para cumplir con los objetivos y el tiempo destinado a cada una.

La iniciativa está planteada para ejecutarse en tres etapas durante un tiempo de ocho (8) meses en los cuales se llevarán a cabo las siguientes actividades:

ACTIVIDADES	MESES							
	1	2	3	4	5	6	7	8
Investigación y profundización de conocimientos relacionados con la medicina tradicional	■	■	■					
Convocatoria para conformar la Escuela de pensamiento propio y trabajo espiritual			■					
Primer ciclo de formación				■	■	■		
Convocatoria para conformar un grupo de mujeres			■					
Trabajo en las huertas medicinales con el apoyo de la escuela				■	■	■		
Evaluación del impacto generado por el proyecto, sistematización de la información, elaboración y entrega de informes							■	■

Continúa

11. PRESUPUESTO

¿Cuánto cuesta llevar a cabo esta iniciativa? ¿Con qué recursos cuenta y cómo piensa gestionar el excedente?

PRESUPUESTO GENERAL			
PRESUPUESTO DE EGRESOS (GASTOS)		INGRESOS (FUENTES DE FINANCIACIÓN)	
RUBRO	(1) VALOR TOTAL	(2) RECURSOS SOLICITADOS	(3) INGRESOS PROPIOS
HONORARIOS PROFESIONALES, TÉCNICOS Y LOGÍSTICOS			
Honorarios asesores profesionales	\$ 16.000.000	\$ 16.000.000	
Honorarios sabedores locales	\$ 8.000.000	\$ 8.000.000	
Honorarios talleristas, docentes o capacitadores			
Honorarios equipo de dirección y/o coordinación	\$ 16.000.000	\$ 16.000.000	
Honorarios personal técnico	\$ 8.000.000	\$ 8.000.000	
Honorario personal logístico			
Otros (especificar)			
Sub Total	\$ 48.000.000	\$ 48.000.000	
COMPRAS Y/O ALQUILERES			
Proyección y Sonido	\$ 2.000.000		\$ 2.000.000
Tarimas y sillas			
Carpas			
Herramientas			
Otros (especificar)			
Subtotal	\$ 2.000.000		\$ 2.000.000
ADECUACIONES Y/O PRODUCCIÓN			
Adecuación de instalaciones	\$ 1.500.000		\$ 1.500.000
Acometidas, conexiones eléctricas			
Montajes de exposiciones u otros			
Diseño y realización de escenografía			
Diseño y realización de utilería y maquillaje			
Diseño y realización de vestuario, calzado, otros.			
Otros (especificar)			
Subtotal	\$ 1.500.000		\$ 1.500.000

Continúa

TRANSPORTES			
Tiquetes aéreos	\$ 2.000.000	\$ 2.000.000	
Transporte terrestre	\$ 3.000.000	\$ 3.000.000	
Transporte local (carros, taxis, buses, camiones)	\$ 1.500.000		\$ 1.500.000
Carga y escenografía			
Otros (especificar)			
Subtotal	\$ 6.500.000	\$ 5.000.000	\$ 1.500.000
ALOJAMIENTO, ALIMENTACIÓN Y GASTOS DE VIAJE			
Hoteles y Alojamientos	\$ 2.000.000	\$ 2.000.000	
Alimentación	\$ 2.000.000		\$ 2.000.000
Viáticos			
Hidratación			
Refrigerios	\$ 1.500.000		\$ 1.500.000
Subtotal	\$ 5.500.000	\$ 2.000.000	\$ 3.500.000
DIVULGACIÓN Y PUBLICIDAD			
Diseño, impresión y producción de piezas	\$ 10.000.000	\$ 10.000.000	
Pauta en medios			
Producción y transmisión por radio o televisión en directo o en diferido			
Otros (especificar)			
Subtotal	\$ 10.000.000	\$ 10.000.000	
Permisos	\$ 500.000		\$ 500.000
Impuestos	\$ 500.000		\$ 500.000
TOTAL EGRESOS (Columna 1)	\$ 74.500.000		
SUBTOTAL INGRESOS		\$ 65.000.000	\$ 9.500.000
TOTAL INGRESOS (Sumatoria columnas 2 y 3)			\$ 74.500.000
TOTAL SOLICITADO (Sumatoria columna 2)			\$ 65.000.000
TOTAL RECURSOS PROPIOS (Sumatoria columna 3)			\$ 9.500.000
12. IMPACTO			
¿Cuántas personas se van a beneficiar directa e indirectamente con esta iniciativa?			
Beneficiarios directos: Sesenta (60) familias de las distintas comunidades que conforman la Asociación de Autoridades Tradicionales Indígenas, AATI			
Beneficiarios indirectos: Todas las comunidades que conforman la AATI			



## FUENTES DE FINANCIACIÓN DEL PCI\*

En este apartado se presentan alternativas de financiación de iniciativas de salvaguardia del PCI. Las fuentes de financiación del sector cultural son diversas. Se pueden clasificar en regionales, nacionales e indirectas locales y nacionales, dependiendo de la instancia o sector que genera o transfiera los recursos; si responde a una distribución por ley o a un recaudo de la entidad territorial en el ámbito regional, departamental y nacional. Se propone hacer la lectura del texto considerando las características de la iniciativa que se busca financiar, de tal manera que se logren identificar los caminos de financiación más pertinentes y viables para lograr los objetivos de la iniciativa.

A continuación aparecen tres asuntos de interés a la hora de buscar financiación. Por una parte, se encuentra un listado de fuentes de recursos que pueden ser ofrecidos tanto por organismos gubernamentales como instituciones privadas; segundo, algunos espacios importantes que ofrece el Ministerio de Cultura y, por último, un listado de algunas leyes y normas, que regulan varios de los aspectos que tienen que ver con la financiación de programas y proyectos culturales. Además, se presenta un listado de posibilidades, de las que han de dar cuenta los gobiernos locales, como lo son las alcaldías y gobernaciones. También existen posibilidades en organizaciones de cooperación, nacionales e internacionales.

\* Esta información proviene de diferentes documentos relacionados con la Política de Salvaguardia del PCI del Ministerio de Cultura.

## Regionales

- Sistema General de Participaciones - SGP
- SGP - Atención a la primera infancia
- Sistema General de Regalías - SGR
- Impuesto al consumo a la telefonía móvil
- Estampillas procultura

## Otras indirectas locales y nacionales

- Recursos propios de las entidades territoriales
- Recursos de cooperación internacional
- Recursos de otros Ministerios
- Fondo de Desarrollo Cinematográfico
- Emprendimientos (Fondo Emprender, Bancoldex, Findeter)
- Sistema General de Regalías, regalías directas

## Algunas alternativas ofrecidas por el Ministerio de Cultura

El Ministerio de Cultura ofrece un sinnúmero de programas que se presentan como oportunidades para el desarrollo de la cultura de la ciudadanía. Algunos de ellos aparecen a continuación:

### Planes y Programas del Ministerio de Cultura

Se pueden encontrar en la página del Ministerio, en el enlace [www.mincultura.gov.co/planes-y-programas/Paginas/default.aspx](http://www.mincultura.gov.co/planes-y-programas/Paginas/default.aspx), así como también, es posible acceder a todas las convocatorias que se encuentran vigentes, en el enlace: [www.emprendimientocultural.org/convocatorias/Paginas/default.aspx](http://www.emprendimientocultural.org/convocatorias/Paginas/default.aspx)

Para quienes estén interesados en conocer las políticas del Ministerio, existe un compendio publicado en 2010, que trae la siguiente presentación:

El presente Compendio se abre con esta primera parte, en que se propone un acercamiento preliminar a lo que se ha entendido por políticas culturales. Para ello se recogen diferentes definiciones, buscando sus consensos y sus trazos comunes. Pero también se expone la evolución e interacciones complementarias entre la arquitectura institucional de la cultura y las políticas públicas de la cultura. Finalmente las políticas obedecen a determinadas comprensiones, son la metáfora viva de la evolución de una sociedad. Por eso se ofrece una mirada histórica sobre el desarrollo de las políticas culturales en Colombia y una lectura inicial de los retos que tiene el país en este campo.

Se puede descargar desde la página:

[www.mincultura.gov.co/ministerio/politicas-culturales/compendio-politicas-culturales/Paginas/default.aspx](http://www.mincultura.gov.co/ministerio/politicas-culturales/compendio-politicas-culturales/Paginas/default.aspx)

## Programa Nacional de Concertación Cultural

El Ministerio de Cultura, desde el Programa Nacional de Concertación Cultural, busca impulsar, estimular, apoyar y hacer visibles procesos y actividades culturales de interés común a través de la entrega de recursos económicos. Se puede acceder a su información desde el enlace:

[www.mincultura.gov.co/planes-y-programas/programas/programa-nacional-de-concertacion-c3%B3n-cultural/Paginas/Programa%20Nacional%20de%20Concertaci%C3%B3n%20Cultural.aspx](http://www.mincultura.gov.co/planes-y-programas/programas/programa-nacional-de-concertacion-c3%B3n-cultural/Paginas/Programa%20Nacional%20de%20Concertaci%C3%B3n%20Cultural.aspx)

## Programa Nacional de Estímulos Culturales

El Programa Nacional de Estímulos anualmente abre la oferta de convocatorias representadas en la entrega de estímulos en becas, premios, pasantías y residencias artísticas a investigadores, artistas y gestores vinculados al sector cultural, que buscan promover la creación, la investigación, la formación y la circulación en el sector artístico y cultural en todo el territorio nacional. La información respectiva se consigue en el enlace:

[www.mincultura.gov.co/planes-y-programas/programas/programa-nacional-estimulos/Paginas/default.aspx](http://www.mincultura.gov.co/planes-y-programas/programas/programa-nacional-estimulos/Paginas/default.aspx)

- **Plan Nacional de Música para la Convivencia**

El Plan Nacional de Música para la Convivencia PNMC, orienta las Políticas para el fomento para el campo de la música: formación, circulación, dotación. Más información en: [www.mincultura.gov.co/areas/artes/musica/Paginas/default.aspx](http://www.mincultura.gov.co/areas/artes/musica/Paginas/default.aspx)

- **Plan Nacional de Danza**

El Plan Nacional de Danza propone un marco conceptual para entender el lugar del cuerpo en la contemporaneidad, sus abordajes, los lugares desde los que se piensa. El interés de partir del cuerpo se sustenta en que la danza es quizás el lugar en donde, de manera más clara, el cuerpo se hace potencia creadora, expresiva, en donde es la obra misma. Información en:

[www.mincultura.gov.co/areas/artes/danza/Paginas/default.aspx](http://www.mincultura.gov.co/areas/artes/danza/Paginas/default.aspx)

## NORMATIVIDAD QUE REGULA LOS INCENTIVOS TRIBUTARIOS

- **Ley 1185 de 2008**

Por la cual se modifica y adiciona la Ley 397 de 1997 –Ley General de Cultura– y se dictan otras disposiciones. Se encuentra la regulación del Patrimonio. Se puede acceder a ella por la Internet en: [www.alcaldiabogota.gov.co/sisjur/normas/Norma1.jsp?i=29324](http://www.alcaldiabogota.gov.co/sisjur/normas/Norma1.jsp?i=29324)

- **Ley 814 de 2003**

Por la cual se dictan normas para el fomento de la actividad cinematográfica en Colombia. Se puede acceder en: [www.alcaldiabogota.gov.co/sisjur/normas/Norma1.jsp?i=8796](http://www.alcaldiabogota.gov.co/sisjur/normas/Norma1.jsp?i=8796)

- **Ley 1556 de 2012**

Por la cual se fomenta el territorio nacional como escenario para el rodaje de obras cinematográficas. Se puede acceder a ella en: [www.alcaldiabogota.gov.co/sisjur/normas/Norma1.jsp?i=48319](http://www.alcaldiabogota.gov.co/sisjur/normas/Norma1.jsp?i=48319)

- **Ley 1379 de 2010**

Por la cual se organiza la Red nacional de bibliotecas públicas y se dictan otras disposiciones. Se puede acceder a ella por la Internet en: [www.alcaldiabogota.gov.co/sisjur/normas/Norma1.jsp?i=38695](http://www.alcaldiabogota.gov.co/sisjur/normas/Norma1.jsp?i=38695)

- **Ley 1493 de 2012**

Por la cual se toman medidas para formalizar el sector del espectáculo público de las

artes escénicas, se otorgan competencias de inspección, vigilancia y control sobre las sociedades de gestión colectiva y se dictan otras disposiciones. Se puede acceder a ella por la Internet en: [www.alcaldiabogota.gov.co/sisjur/normas/Norma1.jsp?i=45246](http://www.alcaldiabogota.gov.co/sisjur/normas/Norma1.jsp?i=45246)

- **Decreto 1240 de 2013**

Que regula la ley 1493 de 2012 inmediatamente anterior a este decreto. Se puede acceder a ella en: [www.alcaldiabogota.gov.co/sisjur/normas/Norma1.jsp?i=53508](http://www.alcaldiabogota.gov.co/sisjur/normas/Norma1.jsp?i=53508)

- **Artículo 125**

Estatuto Tributario

Los contribuyentes de impuesto a la renta, pueden recibir rebajas, si realizan donaciones a: las asociaciones, corporaciones y fundaciones, sin ánimo de lucro, cuyo objeto social y actividad correspondan al desarrollo de la salud, la educación, la cultura, la religión, el deporte, la investigación científica y tecnológica, la ecología y protección ambiental, la defensa, protección y promoción de los derechos humanos y el acceso a la justicia o de programas de desarrollo social, siempre y cuando las mismas sean de interés general. Se puede acceder a esta en: [www.donaciones.uniandes.edu.co/s/1384/25/index2.aspx?sid=1384&gid=25&pgid=647](http://www.donaciones.uniandes.edu.co/s/1384/25/index2.aspx?sid=1384&gid=25&pgid=647)





- Participantes del primer taller de formación en gestión del PCI en Silvia, Cauca. Foto Carlos Castillo -

# EXPERIENCIAS SIGNIFICATIVAS DE IDENTIFICACIÓN, DOCUMENTACIÓN Y GESTIÓN PCI

A continuación, se presentan experiencias significativas, desarrolladas por algunos de los participantes de la formación en gestión para la salvaguardia del PCI. Sus narrativas y testimonios dan cuenta de las distintas rutas metodológicas empleadas en el proceso de identificación, profundización y documentación de las manifestaciones de PCI existentes en sus comunidades.

# Experiencia de identificación y profundización sobre el bambuco patiano liderada por Diana María Collantes Medina, Docente y gestora cultural, en Patía, Cauca

## Convocatoria y participación

El municipio del Patía, por su gran acervo cultural, fue el lugar escogido para desarrollar el ejercicio de investigación local. La convocatoria se hizo a partir de una base de datos de algunos actores culturales del Patía, a quienes se les hizo llegar la información del taller y la invitación correspondiente. Se contó, entonces, con la participación de maestros y estudiantes de música y arte, compositores, gestores culturales, integrantes de grupos musicales reconocidos en el género, directores de bandas, cantaoras, docentes y funcionarios públicos.

## El PCI del Patía: construcción del mandala

Los actores culturales del Patía que acudieron a la convocatoria, a partir de su conocimiento y experiencia, generaron los insumos necesarios para la identificación de las manifestaciones del PCI presentes en esta región. Esto se hizo a través de la herramienta del mandala. Estas son las manifestaciones que los actores culturales relacionaron en la herramienta: los paisajes, ríos, cerros, senderos, valles, que constituyen la inspiración del ser patiano; la historia, la selva del Patía, los personajes típicos, su tradición oral como los mitos, leyendas, dichos, cuentos,

coplas, poemas, chistes; la música, músicas espirituales como la misa afro, los arrullos, los velorios, los alabaos; las danzas y ritmos, como el bambuco patiano, el torbellino, se habló también del brujo, instrumento musical eminentemente patiano, cuyas cuerdas están hechas de crin de caballo; sus representantes musicales como las cantaoras del Patía y los músicos tradicionales; y su gastronomía, representada en platos tradicionales como el guampí, y las bebidas artesanales como el champuco.

## Priorización y profundización

A partir de lo que se pudo registrar en el mandala, los participantes deciden que la manifestación que van a priorizar es el bambuco patiano, considerando su gran valor y su aporte al reconocimiento de la cultura del municipio y de sus alrededores. También se tiene en cuenta una indagación preliminar sobre los riesgos y amenazas de la música tradicional de Patía, en la cual se habla de exclusión, falta de apoyo y promoción, falta de reconocimiento institucional, desconocimiento de las manifestaciones tradicionales, falta de formación cultural en las instituciones educativas, la influencia de otros ritmos, aculturación, pérdida de la tradición oral, pérdida del violín y desaparición de los creadores.



- Mandala construido por los actores culturales del Patía -



Para profundizar en esta manifestación los participantes elaboraron la línea del tiempo, la cartografía social y registraron algunas historias de vida de maestros y compositores reconocidos en la región.

### Línea del tiempo

Haciendo un análisis histórico del bambuco patiano, los actores culturales señalaron que entre 1800 a 1900, aproximadamente, llegaron los negros cimarrones que se denominaron Patías, cuando habitaban allí los indígenas del lugar que poco a poco fueron desplazados. Ya en 1920 se creó una escuela de jóvenes que se educan con el violín, por ser el instrumento predilecto para amenizar las fiestas y celebraciones. Surgió entonces el auge de intérpretes, agrupaciones y compositores porque en aquella época la música se hacía en vivo, no existían los medios técnicos. Ya entre 1930 y 1950 surge lo que los patianos participantes del taller en su ejercicio de la línea del tiempo denominaron el 'oscurantismo del bambuco patiano' debido a que en esta época llegaron los amplificadores de sonido y los respectivos discos de vinilo posibilitando la reproducción de la música grabada y reemplazándose a los músicos que hacían sus representaciones en vivo. En 1983 el maestro Mosquera inicia las composiciones sobre su territorio, letras elaboradas que narran sobre las tradiciones patianas. En 1988, el profesor de la Universidad del Cauca, Adolfo Albanachite, inicia un trabajo investigativo y empieza a rescatar la música patiana, acogiendo a sus representantes como las cantaoras del Patía y al Son del Tunó, iniciando un trabajo cultural interesante y que generó un impulso a la cultura patiana. Ya entonces, desde 1988 y hasta 1990, se da una etapa

de difusión de esta cultura musical patiana con la primera grabación que se hizo, el CD llamado Son Patiano con las cantaoras, Son del Tunó y el maestro Erbar Mosquera que comenzó a sonar en las emisoras, en programas radiales con entrevistas, generándose todo un impacto de cobertura nacional. En esta época las cantaoras del Patía ganaron en el Petronio Álvarez en la modalidad de violines caucanos. Ya hasta llegar a la época actual, año 2014, se realiza entonces este ejercicio de diseñar una ruta de salvaguardia del bambuco patiano.

### El bambuco en el territorio del Patía y sus alrededores

Con esta cartografía se planteó un recorrido por lugares emblemáticos de la historia del bambuco patiano y se realizó un inventario de músicos, maestros, compositores y demás actores que han aportado a esta historia.

Los participantes inician el recorrido ubicándose en Galindez, al sur del Patía; allí se encuentra la profe Lola, matrona de la cultura, con su banda de tarros y su gran conocimiento del folclor patiano y de sus exponentes; también el músico Parménides Oliveros, ya fallecido, violinista que acompañó a las cantaoras y que estuvo en la primera grabación realizada de bambuco patiano.

En el estrecho actualmente están los hermanos Valverde, las cantaoras del Patía, reconocidas por su trayectoria y difusión del bambuco patiano tradicional, y don Sabaraín Vargas, intérprete del violín y música patianos.

En El Tunó se encuentra Don Virgilio Llanos, otro violinista del bambuco tradicional que lidera al Son del Tunó y su hijo Deiver Llanos integrante también de esta agrupación.





Maestro Lorenzo Solarte Zabala

### Historia de vida del maestro Lorenzo Solarte Zabala

La importancia que tienen el bambuco patiano para mí es una cosa muy grande porque de niño fui interesado en los ritmos que interpretaban los viejos ancestros de nosotros. Eso se me clavó en la cabeza, en la sangre prácticamente, porque yo era muy velón de música, cuando los viejos se ponían a cantar por ahí yo era el primero que llegaba de los niños, aunque ellos cuando estaban en sus bailes, en sus tomatas, lo corrían a uno, sin embargo, yo me metía mucho al cuento porque me gustaba mucho la música y me entregué totalmente al bambuco patiano y a la música autóctona de por acá del Patía porque lo hacían muy bonito esos viejos, tocando la música con un sentimiento de corazón, eso se entregaban, entregaditos, entregaditos, al bambuco porque eso se agarraban a cantar y a tocar ese violín y eso mejor dicho lo impresionaban a uno.

Entonces fui creciendo y fui haciendo mi música, fui aprendiendo porque de todas maneras no tuve oportunidad; en ese tiempo era difícil, a pesar de que todos los músicos que habían por aquí eran prácticamente empíricos, aunque mi papá fue un músico empírico y de escuela, entonces aprendí bastante oyéndolo, escuchándolo porque en esa época, no había maestros de música por acá, porque de todas maneras han sido unas tierras olvidadas y aún todavía nos tienen un poquito aislados en ese cuento,

aquí en el Patía hay músicos pero carecemos de un instrumento para practicar, para enseñarle a algunas personas... De todas maneras, eso lo hacemos con ganas y con mucho fundamento porque tenemos en la sangre ese espíritu de esa música.

Yo andaba acompañándole a él con la guitarra o con un requinto y entonces el señor se murió y dije, no, esto no se puede dejar morir, vamos hacerle al violín y me agarré a tocar en un violincito que fabricamos por aquí en La Pachuca. Vinieron a dar una clase de aprender a hacer instrumentos, hicieron unos violines de mate (totumo) y le fui haciendo, le fui haciendo, ya ahorita los afino, ya después aprendí la afinación empírica de los músicos de por acá que esa es una afinación diferente a la afinación de escuela, y toque, tocamos; en el Petronio Álvarez y nos fue bien, ganamos con las cantoras allá y ya ahorita ya volví a refinar y ya lo afino como la afinación de escuela, y así estoy tocando el violín y ha sido un éxito para mí, para la comunidad, para el municipio del Patía porque de todas maneras he tenido reconocimiento de la alcaldía, de los compañeros que están aislados, un músico por allá lejos y otro por acá, entonces, como ha faltado parte de apoyo por prácticamente todas las administraciones, porque por acá no se fijan casi en el talento patiano, casi no se fijan mucho, entonces eso nos tiene también muy separados.



Maestro Elvar Mosquera

### Historia de vida del maestro Elvar Mosquera, el juglar del Patía

De pequeño incluso creo que yo no tenía memoria todavía porque estaba demasiado pequeño, pero seguramente en el inconsciente guardé esas cosas de las fiestas de Patía donde estuvo mamá, en Angulo, en Galindez, en El Estrecho, en Olaya, entonces, seguramente, en esa infancia primera de la que no tengo muchos recuerdos, solo cositas muy aisladas, seguramente eso se fue quedando.

Ya después en mi infancia en la crianza aquí en El Bordo estaban las chirimías de los hermanos Gómez, estaban las tamboras, los tiple y guitarras de Los Congos cuando salían a las fiestas a amenizar las fiestas, sobre todo las fiestas de diciembre, las fiestas patronales, ellos tocaban la música de la chirimía pero también en medio metían sus tonadas negras y uno de niño va absorbiendo todo eso.

El mayor contacto que yo tuve con las músicas de mi región, fue en la primera infancia y en la primera niñez, entonces eso, dice la psicología, que es lo que más marca al ser humano en su vida posterior, esos primeros años de infancia.

Mamá fue de las grandes cantadoras de aquí del pueblo y a ella le debo la voz, la capacidad musical, le debo a mamá hacer voces porque aquí hasta ahora se hace primera y segunda voz, pero tercera y contra alto, es muy difícil, sobre todo la tercera, mi mamá no sé de dónde aprendería la tercera voz, ella la hacía con una facilidad y yo hago todas esas voces de una manera empírica. Entonces, es a partir de mamá que heredo la capacidad musical.

Música negra de mamá, la recuerdo en los arrullos porque yo veía allí, cuando ella arrullaba a mis hermanos, tenían cosas negras en los arrullos, lo que llaman acá arrullos. Entonces sí, si me devuelvo, ahora que caigo en cuenta, ¡claro! el arrullo tiene mucho más atrás la raíz, porque las mamás nos arrullaban con tonadas y con ritmos *chucuchucu*, *chucuchucu*, *chaca chachaca* y lo hacían bailar al bebé y hasta ahora, entonces eso se queda desde ahí, la parte rítmica viene prácticamente desde el arrullo de los brazos de mamá.





- Ruta de salvaguardia diseñada por los actores culturales del Patía -

## Ruta de salvaguardia del bambuco patiano

Siendo el bambuco patiano una de las manifestaciones más representativas del patrimonio inmaterial del Patía y proyectando su protección y continuidad en el tiempo, los actores culturales patianos diseñaron la siguiente ruta de salvaguardia:

- Realizar las historias de vida de los sabedores patianos que se identificaron en el ejercicio de la cartografía social. También consideró importante realizar entrevistas con familiares de aquellos que han fallecido.
- El establecimiento de acuerdos e intercambios entre los mismos gestores y exponentes del bambuco patiano para generar nuevas dinámicas de difusión.
- Realizar propuestas para llevar a la administración, como escuelas de semilleros de niños con la participación de los representantes del bambuco patiano como el maestro Elvar Mosquera, don Lorenzo Solarte Zabala, entre otros
- Con la administración, institucionalizar el encuentro del bambuco patiano que sería un evento donde se reunirían los exponentes de este ritmo tradicional en el Patía y sus alrededores, convocando a los artistas de los municipios vecinos para proyectar su difusión a nivel departamental y nacional.



- Participantes del primer taller de formación en gestión del PCI en Magangué, Bolívar. Foto Carlos Castillo -





- Participantes del taller de seguimiento de formación en gestión del PCI en Tierralta, Córdoba. Foto Carlos Castillo -

# Experiencia de identificación y profundización de la música como PCI de Tierralta, Córdoba, desarrollada por José Antonio Valencia Montero

---

## Introducción

---

En Tierralta tenemos un grave problema y es que con ciento cinco años de existencia, hasta el momento, no hay nada que nos identifique claramente. Por el contrario, a nivel del departamento y de otras partes hemos sido señalados por el factor armado; lamentablemente siempre Tierralta ha sido estigmatizada desde ese punto de vista. Hay que tener en cuenta, además, que nuestra historia es diferente a la de otros municipios, porque somos de muchas partes; acá han llegado colonias inclusive de afuera del país, como pasa con la colonia sirio libanesa, buscando mejores oportunidades y se han quedado. Por esa razón empezar a pensar en algo que nos identifique a todos es una tarea bien grande que tenemos que hacer.

Para mí lo más interesante en este proceso que llevamos fue crear una conciencia distinta a la del conflicto, averiguando qué es lo que nos identifica como municipio. Me enfoqué en llevar las herramientas a diferentes comunidades en Tierralta para poder lograr este objetivo; la primera reunión se hizo con el cabildo indígena embera y con la comunidad de los rectores y gestores culturales. Después de eso pasamos en dos encuentros más a las instituciones educativas con grados 8, 9, 10 y 11. Con ellos se utilizó una estrategia distinta, que fue basada en preguntas tales como: ¿qué se entiende por cultura? El último encuentro se hizo con los consejeros de cultura y los gestores culturales. Todo eso nos sirvió para empezar un proceso que no hemos terminado porque la idea es seguir trabajando con todas las comunidades a ver qué seguimos encontrando.





- Presentación objeto significativo en el taller con consejeros de cultura municipales de Tierralta, Córdoba -

## Objeto significativo

---

Se hizo la presentación de las personas que asistieron y de su objeto significativo: Lucía Milanés Correa, escultora y artesana, presentó un collar; el objeto significativo de Emigdio Jiménez Peña, presidente de la Escuela de Música, fue una chaqueta; Ana Grey Rivas como instructora de danza presentó una gargantilla de la etnia embera que simboliza a nuestro municipio; Jorge Anaya, profesor de artística y descendiente de artesanos, llevó una manilla en plata regalo de su madre; Ismael Castellanos, miembro del Consejo Municipal de Cultura (CMC) en el sector de artesanías, presentó un abanico de napa; Nando Ibáñez Chávez, miembro del CMC en el área de danza, mostró un pulso de artesanía embera con su nombre en lengua indígena; Fredy Jaraba Mestra, músico tradicional de gaitas y tambores, presentó la

gaita dulce; José Martínez Ayazo, músico y compositor, mostró una estrofa de una canción compuesta por él; Néstor Cuadrado Pérez, pintor, llevó un libro sobre Tierralta titulado *Así era mi tierra*; por su parte, Alejandro Jiménez Olea, miembro del CMC en el área de literatos, llevó un vaso de totumo. Por la connotación que tenía para todos se escogió como elemento significativo el vaso de totumo, pues es tradicional en nuestra cultura como utensilio de cocina, como elemento para orinar en las noches, para bañarnos, para comer, como cuchara e incluso como medicina tradicional cuando se cocina jarabe para la gripa y las afecciones pulmonares. De este ejercicio pudimos ver que detrás de esas cosas materiales hay unos significados que como comunidad le hemos dado y es importante reflexionar sobre eso.



- Árbol de expectativas en el taller con consejeros de cultura municipales de Tierralta, Córdoba -

## Árbol de expectativas

---

Con los consejeros de cultura y los gestores culturales hicimos un árbol de expectativas preguntando qué esperaban del taller, qué querían que no ocurriera, qué se puede aportar como consejeros a este proceso y qué se conoce sobre la política. Resultaron unas respuestas interesantes porque nadie conocía sobre la política, entonces se vio la necesidad de acordarnos ahí para crear esa conciencia. Sobre la primera pregunta las respuestas se orientaron a enriquecer y actualizar conocimientos, conocer más sobre la cultura a través del intercambio de conceptos y experiencias, conocer sobre el patrimonio y en eso encontrar la identidad propia. Cuando se preguntó sobre qué querían que no ocurriera, las personas manifestaron que no querían que el proceso terminara allí y se quedara en una reunión como siempre ocurre, sin llevar a la práctica las ideas y

conocimientos adquiridos; además, que el trabajo propuesto no se diera por falta de compromiso de los asistentes o que se crearan falsas expectativas. Todos los asistentes, sin embargo, dijeron estar dispuestos a aportar conocimiento, experiencia, saberes, la gestión necesaria y compromiso para difundir. Finalmente, como ya se dijo, sobre política las personas sabían muy poco o en otros casos no se sabía nada.

## Mandala

---

En un comienzo algunos plantearon que el elemento que nos identificaba era el plátano, pero no, se terminó viendo que ese plátano que aparecía como identificador al comienzo, no apareció cuando se hizo la herramienta del mandala. En ese ejercicio, apareció la música, la danza, la gastronomía y la fiesta de corralejas; apareció algo más interesante porque fue poner a pensar a la gente hacía un sentido particular desde lo más general. Se hizo al final una matriz para organizar todo lo que salió del proceso.



- Socialización del mandala, Astrea, Cesar -



¿Qué nos identifica como cultura?	¿Qué nos une como cultura?	¿En qué se manifiesta lo que nos une?	¿Cuáles riesgos o amenazas hay o se ciernen sobre estas manifestaciones?	¿La desaparición o transformación drástica de XX manifestación de qué manera nos afectaría?
Danza	Los bailes, el fandango, las presentaciones	Bailes de bullerengue, cumbia, mapalé, fandango, bailes urbanos	La falta de apoyo institucional, la debilidad interna del sector, la no afiliación, la poca preparación de los instructores para enseñar, aparición de las culturas emergentes, la globalización	Desaparecería la alegría, las festividades, la forma de armar proyectos de vida desde la danza
Gastronomía	Es la que articula las familias en torno a los platos típicos tradicionales y a la comunidad en las festividades	Comida en zarapa, arroz con coco, viudo de pescado, comida y dulces de semana santa, sancocho de pescado, caldo de cabeza de cerdo	La depredación de la flora y a fauna, el exterminio de las especies silvestres, el calentamiento global, las comidas rápidas	Se transformaría drásticamente nuestra identidad, perderíamos esa herencia dejada por nuestros ancestros
Tradición oral	Nos permite la comunicación directa, la transmisión de saberes, el disfrute de la oratoria	Cantos, décimas, canciones, gritos de monte, cantos de vaquería, cuentos y anécdotas, poesía y prosa	Las nuevas tecnologías, el poco apoyo institucional, la apatía por parte de los jóvenes, la falta de compromiso de las familias	Se perdería esa transmisión de saberes de familia a familia, la continuidad de las décimas los cuentos e historias de la gente
Música	Une a las familias y a la comunidad en general por medio del disfrute de las notas sonoras	Música de porro, de gaitas y tambores, de acordeón, música urbana	El poco apoyo institucional, el no tomar la música como un proyecto de vida, la globalización	Se desaparecería una parte esencial de nuestras vidas porque la música está presente en todos los momentos de nuestras vidas
Artesanías	Se trabaja en varios sectores del municipio y en algunos casos por familias	Trabajos artesanales en totumo, cacho, conchas, coco, hiraca y caña flecha; en algunos casos se ha innovado usando materiales como el fomi y el plástico	La importación ilegal de artesanías, la desaparición de materias primas, bajo precio de venta del producto, la poca sostenibilidad, poco apoyo institucional, no hay procesos de formación	Quedaríamos sin una parte importante de nuestra identidad, las familias artesanas dejarían de percibir recursos económicos
Corralejas	Fiesta de toros en la que confluyen los distintos sectores de la comunidad sin distinción de clase social, raza y credos	Toros, música, bailes, picotazos, comidas de fondas, venta de dulces, chichas, fandangos populares	El desinterés por parte de la administración pública, la violencia, el orden público, la poca rentabilidad	Para la mayoría de la comunidad sería una gran pérdida, se pierde un gran punto de encuentro de la sociedad, la alegría de la festividad, la visita de foráneos al municipio
Espiritualidad	Forma parte de la vida religiosa y de las creencias de la comunidad	Proliferación de iglesias protestantes, libertad de credos y religiones	La globalización, las nuevas tecnologías, el modernismo, la falta de espacios para la religión	Se perdería el equilibrio emocional de la sociedad



## Priorización

Teniendo en cuenta la importancia de las manifestaciones que se identificaron, se optó por priorizar la música, teniendo en cuenta que hace parte fundamental de la vida de la comunidad y está presente en casi todos los actos importantes; la música está involucrada en toda nuestra vida: si hay danza tiene que haber música, si hay velorio

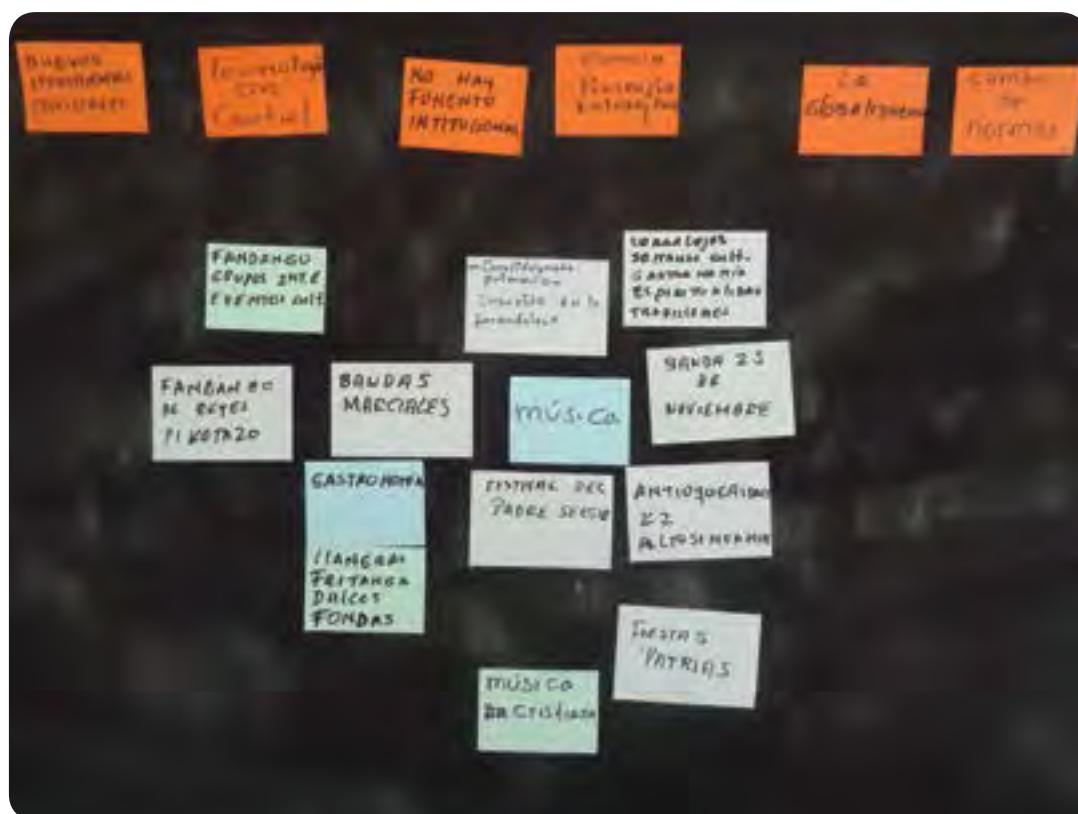
hay música, si hay matrimonio hay música, si hay cumpleaños, si estamos contentos... Nosotros no priorizamos un género en particular porque Tierralta es un lugar donde han migrado personas de muchos lugares y, por eso, se da un encuentro de muchos géneros en el mismo municipio. Esto hace especial al trabajo que estamos desarrollando.



- Elección manifestación priorizada en el taller con consejeros de cultura municipales de Tierralta, Córdoba -

## Mapa de actores

El mapa de actores se utilizó para profundizar en el tema de la música, aunque este ejercicio no termina porque aún se está en una fase de exploración para armar un mapa más grande. Esta herramienta permitió tener una mayor conciencia de los actores institucionales, colectivos, grupos y personas que están relacionados con la música y ver cómo es que tiene que ver con ella, cómo han aportado o no al fortalecimiento de la manifestación.

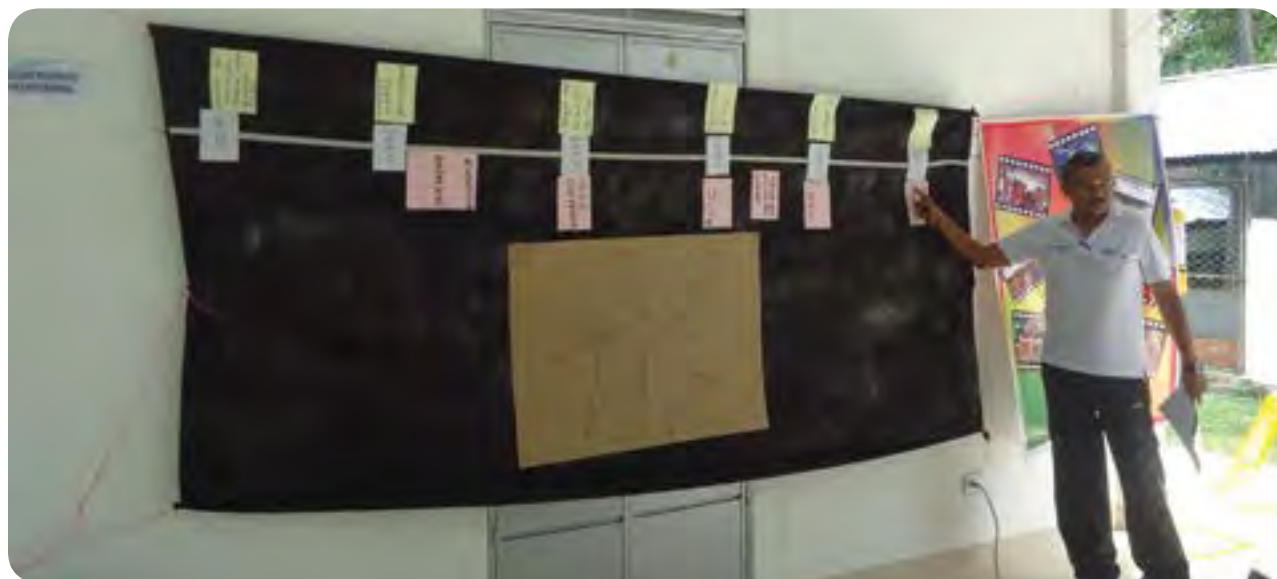


- Mapa de actores, taller con consejeros de cultura municipales. Foto: Víctor Pantoja y Antonio Valencia -

## Línea de tiempo

Otra herramienta que se usó para la profundización fue la línea de tiempo cuyo punto inicial se señaló en 1948 y el último en el año 2000. Se trazó en la tela negra una línea para realizar este trabajo, se les socializó a los participantes el concepto de 'herramienta', para qué sirve, cuándo y con quiénes se aplica. Una vez hecho esto, se procede a explicar la importancia de identificar hechos que marcaron la comunidad y afectaron directamente el desarrollo del municipio, tanto de forma positiva como negativa. Para construir la línea se escogió como fecha de inicio el año 1948 y de allí se avanzó cada diez años hasta el año 2000. En este ejercicio aparecieron cosas muy interesantes, entre 1948 y 1950 se dio la fundación de Tierralta, se construyó el parque y apareció la navegación

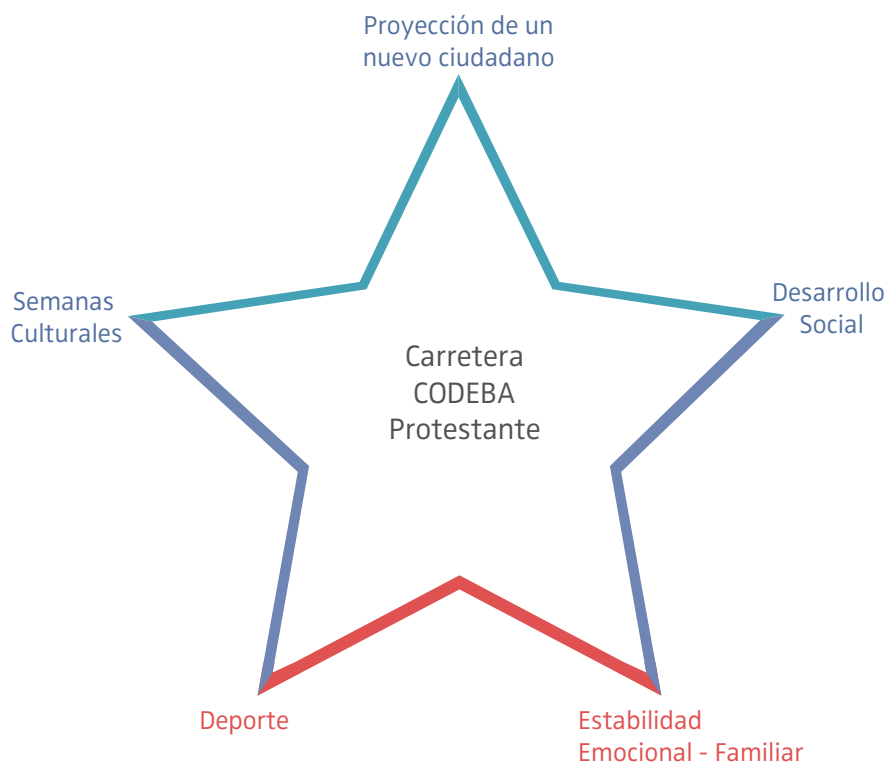
fluvial, por ejemplo. Hacia 1960 se construye la primera carretera y se crea la primera institución educativa que influye en el desarrollo de la cultura y, especialmente, de la música. Hacia 1970 la comunidad ubicó la llegada de los jesuitas y la construcción del primer tanque de acueducto. 1990 fue un año importantísimo porque se dio la construcción de la represa de Urrá, que cambió las vidas de muchas personas, sobre todo de los embera. De manera paralela, se hizo memoria para esos años sobre la violencia, como consecuencia de la creación de diferentes grupos armados ilegales, del desarraigo de las comunidades por estos hechos y por la llegada de megaproyectos. Frente a este último punto, sin embargo, se rescata la desmovilización de dos grupos en el año 1980 y 2000.



- Línea de tiempo en el taller con consejeros de cultura municipales de Tierralta, Córdoba. Foto: Víctor Pantoja y Antonio Valencia -

## Lectura de contexto

El ejercicio de la línea de tiempo nos dio como resultado una lectura de contexto. Se tomó como el hito más importante, la creación de la primera institución educativa de bachillerato, llamada José María Córdoba (CONAVA), esta hizo que las familias de menos recursos pudieran acceder a la educación y que se empezaran a impulsar las semanas culturales y la música en el municipio. Todo ese trabajo deja una participación y conciencia importante de la gente.







- Municipio de Medina, Cundinamarca, visto desde Cumaral, Meta. Organización tradicional en torno al trabajo de los campesinos andinos y de piedemonte vecinos del Parque Nacional Natural Chingaza. Foto Luz Amparo Lema -





# Narración sobre la ruta metodológica en donde aparece con relevancia la herramienta Historia de vida, realizada por funcionarios del Parque Nacional Natural Chingaza, Cundinamarca\*

\* Luz Amparo Lema, Carlos Andrés Bello y Santiago Raigozo, funcionarios del Parque Nacional Natural Chingaza.

Empezamos con conversatorios, que era una manera de tener con las personas mayores como un diálogo abierto pero siempre orientado. El trabajo de nosotros se enfocó en las formas de trabajo tradicionales de los campesinos, tanto para las sociedades agrícolas como pecuarias, entonces, les empezamos a preguntar a algunas que ya conocíamos en la región y comenzaron a contarnos, ahí empezamos a identificar esas formas de trabajo, de organización en torno al trabajo. A partir de esos conversatorios identificamos algunos actores importantes con los que podíamos hacer historias de vida y los que podíamos convocar a otros talleres, ahí apareció don Leonardo Bejarano que quería hablar todo el tiempo y quería contarle todo y era como un vocero también, un representante. Además aparecieron las personas que uno no está buscando, o sea, ellas se acercan y quieren también participar y son reconocidas por la comunidad y tienen un lugar importante; y los otros más calladitos que también tienen algo que decir pero que los dejamos menos, aparecen también.

Entonces, en esos conversatorios, hicimos esa identificación, como tuvimos buen apoyo institucional, o sea del Parque Chingaza, aparecieron compañeros como muy interesados en este trabajo, entonces pudimos ahondar en varias historias de vida en una vereda en especial. Realizamos el calendario ecológico también un ejercicio muy bonito con la agricultura, mirar tiempos de cosecha relacionados con las formas de trabajo, por ejemplo, cuándo había intercambio, cuándo repartición, cuándo había mando, cuándo había un convite y eso lo logramos en Medina. Hicimos como una matriz que no es la de priorización pero sí para caracterizar y profundizar esas

formas de trabajo, entonces todas esas formas de trabajo respondieron el mismo tipo de pregunta, quiénes participan, dónde se hacen, el tiempo, por qué, lo que ayudaba también como a lo del calendario. El calendario se iba interpretando en el gráfico lo que ellos iban diciendo, entonces fue un ejercicio interesante.

La línea del tiempo se trabajó en una vereda y se enfocó mucho en las fechas y a veces no se trata que la línea del tiempo sea fechas sino esos acontecimientos, pues puede ayudarnos mucho para poder ver que ha pasado antes y después.

La cartografía nos sirvió mucho para eso, ver lo que estaba pasando en los años sesenta con la agricultura, en Los Alpes, por ejemplo, en Medina, y lo que tienen ahora. Se pudo ver que la ganadería les rompió todos esos procesos, ya no tienen tierra para cultivar, entonces eso se ve claramente en la cartografía. En la cartografía se les pusieron unos papeles pues así ellos se paraban y allá mismo iban y dibujaban, el uno ponía el marrano y parecía una vaca y se reían, o sea ellos gozaban mucho. «No es que nosotros no sabemos dibujar...», y al principio hay como esa cosa con el dibujo pero de pronto se van acercando y disfrutaban mucho el poder hacerlo, y lo hicieron ellos directamente lo de la cartografía. Aunque hubiéramos querido hacer lo del mapa de actores, porque es muy importante, yo creo que es un resultado indirecto, o sea faltaría hacerlo conscientemente pero aparecieron los ganaderos, los grandes hacendados, aparecía el gobierno, ellos dicen así en términos generales, las políticas, entonces pues casi que es algo para construir todavía, pero aparecen esas relaciones y ese ejercicio de actores, ellos creo que lo tienen claro.





- Organización tradicional en torno al trabajo de los campesinos andinos y de piedemonte -



- Páramo de Chingaza. Foto Luz Amparo Lema -





- La leyenda de la matanza del tigre: una celebración entre máscaras y versos en el municipio de Río de Oro, Cesar. Foto Catalina Cabrales -

# Comentarios de Flor María Palmezano, coordinadora municipal de cultura sobre la aplicación de herramientas para la identificación del PCI de Astrea, Cesar

Cuando empecé a escribir el plan de trabajo, al final de la primera capacitación, no sabía muy bien qué hacer, porque era la primera vez que se trabajaba el tema del PCI en el municipio de Astrea. Al plantearle esta inquietud a uno de los asesores de Tropenbos, caí en cuenta que eso era una oportunidad más que una dificultad, pues había todo un camino por explorar. Entonces decidí enfocar el trabajo para la Estrategia de capacitación en la identificación del PCI astreano y, de esta manera, iniciar un inventario. Diseñé un primer cronograma de dos meses para utilizar algunas herramientas con el objetivo de identificar las manifestaciones culturales de mi municipio y plasmar el trabajo en un video, lo que involucraría a los estudiantes de audiovisuales de la Casa de la Cultura.

Cuando regresé a Astrea, lo primero que hice fue socializar la experiencia de la capacitación de Curumaní con el Concejo Municipal de Cultura y los Vigías del Patrimonio, que es un grupo recién creado. Ellos quedaron muy entusiasmados y se comprometieron a ayudarme con la convocatoria de una reunión amplia con la comunidad. Para hacer la convocatoria consideramos que los adultos mayores eran los que más sabían de nuestro PCI y que sería bueno que los jóvenes y los niños conocieran sus experiencias. La convocatoria la hicimos a través de perifoneo, cartas y voz a voz, medios que utilizamos para las demás convocatorias. A esta reunión asistieron como 30 personas y el asesor de Tropenbos. La jornada se hizo en la Casa de la Cultura y fue grabada por los estudiantes de audiovisuales del municipio como muchas otras reuniones que hicimos más adelante.

Luego de contextualizar a todos los presentes, aplicamos el mandala (o flor, como también lo llamamos) (ver imagen en la p. 42). En la ejecución de esta herramienta fluyeron muchas ideas, pero solo respondimos las tres primeras preguntas. Definimos que la población que se debía ubicar en el centro del mandala era los habitantes del municipio de Astrea, incluyendo el área rural. Cuando empezamos a responder qué nos une, lo primero que salió fue el territorio, luego los símbolos, los deportes y algunas manifestaciones, lo que nos ayudó a responder la pregunta de cómo se expresa eso. Así pudimos identificar varias manifestaciones como las actividades agrícolas y gastronómicas derivadas de la yuca y el maíz (cocotazo, bollo, chicha, mazamorra); el sancocho de gallina, que aquí llamamos bococho; las artesanías derivadas del totumo, el calabazo y la palma de vino; las tradiciones musicales (valle-nato, juglares, tamboras, guitarra); la historia del árbol bálsamo; la leyenda de la mula; y las fiestas tradicionales.

Cuando se acabó la actividad, ajustamos el plan de trabajo con el asesor y decidimos que lo mejor era conformar un equipo de trabajo para poder cubrir las demás reuniones en la cabecera municipal y las áreas rurales del municipio. Este equipo lo conformamos con los vigías del patrimonio y los estudiantes de audiovisuales, garantizando una presencia constante de ocho personas. En la primera reunión del equipo decidimos profundizar en una de las manifestaciones de la flor y estudiar las herramientas metodológicas, una de las cuales intentamos aplicar, el mapa de actores a la gastronomía. Como en la

reunión anterior muchas personas insistieron en las fiestas tradicionales, decidimos trabajar en una, las Fiestas Patronales, que se realizan el 11 de noviembre. Luego de identificar las fortalezas y las debilidades de esta manifestación, decidimos convocar otra reunión con la comunidad para socializar este trabajo, identificar nuevas manifestaciones y aplicar la línea del tiempo a otra de las manifestaciones mencionadas en el mandala, la leyenda de la mula.

La siguiente reunión fue definitiva para reorientar el plan de trabajo. Al comienzo repasamos las manifestaciones de la flor porque había mucho personal nuevo. La dinámica condujo inicialmente a la profundización de tres manifestaciones: las fiestas tradicionales, los juegos tradicionales y la leyenda de la mula. Respecto a la primera se dijeron otros riesgos, mientras que frente a la segunda se identificaron algunos juegos que están desapareciendo: trompo, cometa, cacho y bolero. La leyenda de la mula fue reafirmada como una manifestación muy importante para Astrea, porque gracias a su pérdida se construyó la trocha que conecta El Paso con Mompóx desde los años veinte y treinta. Como se manifestó tanto interés por la memoria del municipio, aprovechamos para plantear el tema del árbol bálsamo, cuya importancia fue ratificada por los participantes, ya que se trata de nuestro árbol fundacional y está prácticamente extinguido.

Inicialmente se debatió si era importante recuperarlo, hacer un monumento o recuperar la producción. La memoria sobre el árbol bálsamo es

importante porque fue la base económica que dio vida a Astrea, primero como finca y caserío, luego como corregimiento de Chimichagua y finalmente como municipio. El punto de partida de esta historia lo ubicamos entre 1912 y 1919, que es cuando se inicia la explotación del árbol, pues muchas personas empezaron a asentarse en este territorio con el fin de extraer la goma del árbol que se comercializaba con fines medicinales, sacándolo hacia Alemania desde los puertos de Santa Marta, Barranquilla y Cartagena. Aunque no alcanzamos a terminar la línea del tiempo y esta era imprecisa, el ejercicio de memoria enfocado en el árbol bálsamo y la trocha de la mula nos hizo caer en cuenta que podíamos profundizar en estas manifestaciones complementando la línea del tiempo con otras herramientas.

Como la historia del árbol bálsamo es un tema productivo y el árbol ha desaparecido, decidimos aplicar la cartografía social esa misma tarde para hacer dos mapas del municipio enfocados en la ecología, uno del pasado y otro del presente. En el pasado pudimos identificar muchos árboles y animales silvestres y salvajes que servían como alimento o materia prima. De esas especies, prácticamente la única que queda es la palma de vino, que nos ha prestado un gran beneficio en el ámbito artesanal y existe en abundancia en el sureste del municipio. Esto lo vimos en el segundo mapa, donde también identificamos la desaparición de fuentes hídricas y la sustitución de la espesa vegetación por construcciones. Frente al deterioro ecológico concluimos que nuestros abuelos cometieron





- Cartografía social en el corregimiento  
Hebrón, Astrea, Cesar -

muchos errores con la naturaleza por desconocimiento conservación de las especies.

Luego de esa jornada, recurrimos a las historias de vida para profundizar en la leyenda de la mula y en la memoria de la explotación del árbol bálsamo y sus saberes. Entonces entrevistamos a tres adultos mayores: Humberto Darío Alarcón Nuñez, quien se ha destacado en estos últimos años como escritor e investigador, José María Núñez González “Charia”, quien pudo vivenciar la actividad practicada con el árbol bálsamo porque su familia era de balsameros, y Roberto Nieto Caro, vigía del patrimonio y nieto del administrador donde compraron la mula. Junto con las historias de vida, tratamos de reconstruir el recorrido de la mula en un mapa para ver la leyenda en el territorio. El equipo pudo complementar la línea del tiempo del árbol bálsamo con base en estos testimonios.

Los resultados de la mezcla de herramientas nos animaron a seguir nuestra investigación en el área rural del municipio. Pudimos visitar tres de los cuatro corregimientos de Astrea y la

convocatoria fue a través de las instituciones educativas, por eso trabajamos con profesores, estudiantes de grados noveno, décimo y once y otros miembros de la comunidad. En esas jornadas comenzábamos explicando las herramientas, los conceptos de cultura e identidad, así como las características de las manifestaciones y los campos del PCI. Primero fuimos al corregimiento de Santa Cecilia, porque cuando hicimos el mandala nos llamó la atención que alguien dijo que allá se pescaba, pero la mayoría de personas no lo sabía.

La jornada la realizamos en el Centro Educativo San José, donde organizamos tres grupos para hacer la flor, pero esta vez resultó más fluido ubicar la manifestación en el centro y sus elementos alrededor. Dos grupos coincidieron en afirmar que la principal manifestación del corregimiento era la pesca, ya que es la base de la economía y los jóvenes la aprovechan para divertirse, mientras que el otro grupo priorizó las fiestas patronales de San José de la montaña. Ambas manifestaciones se vinculan porque dentro de las



actividades de las fiestas se hacen concursos de canoas y atarrayas. Después de que los grupos mostraron las características de las manifestaciones y sus riesgos, se entrevistó a una líder de la comunidad del corregimiento, la señora Petronila Marín, para profundizar en el tema de la pesca.

Luego fuimos al corregimiento de Arjona, donde la comunidad decidió trabajar el Festival de música vallenata Luis Alfredo Noya Fragozo, fundado en 1993, con el ánimo de salvaguardar la tradición vallenata de Astrea, a través de los concursos de canción inédita, piquería y acordeoneros aficionados. Debido a las modificaciones que ha tenido este festival, siendo la última el cambio de nombre desde 2012 por Luis Alfredo Noya Fragozo -en honor al acordeonero arjonés fallecido en un trágico accidente-, consideramos adecuado aplicar la línea del tiempo y complementarla con el mapa de actores, lo cual dio buenos resultados. Al identificar los hitos positivos y negativos del festival, pudimos ver también sus fortalezas y amenazas a lo largo del tiempo, mientras que el mapa de actores nos ayudó a entender mejor su funcionamiento actual.

La última visita la hicimos al corregimiento del Hebrón, donde trabajamos la cartografía social debido al interés de la comunidad por reflexionar sobre la economía de este territorio. Allí la producción tradicional ha estado enfocada en la ganadería y en la agricultura. Sin embargo, al construir el mapa del pasado se recordó que antes la explotación de madera y toda su cadena productiva, hasta su transporte a El Banco, Magdalena, eran fundamentales en la economía

del Hebrón. Con el mapa del presente nos podemos dar cuenta que no encontramos árboles ni aserradores de maderas. Esta herramienta la complementamos nuevamente con la historia de vida, pero esta vez las entrevistas las hicieron los mismos estudiantes del Centro Educativo Ezequiel Montero a la presidenta de la acción comunal, señora Agueda Montero Ávila, y al profesor Holman, quienes nos ayudaron a profundizar en la historia del municipio.

Al finalizar este proceso de identificación del PCI, hicimos el video, pero las comunidades quedaron muy entusiasmadas, así que decidimos continuarlo porque faltan muchas manifestaciones por identificar. Luego de tener todas las manifestaciones del municipio vamos a profundizar en su análisis para detectar sus riesgos y debilidades y así definir medidas de salvaguardia adecuadas. Por eso, con el fin de seguir la investigación para hacer el inventario, los vigías del patrimonio se están organizando en grupos de trabajo.



-Participantes del segundo taller de formación en gestión del PCI en San Bernardo del Viento, Córdoba. Foto Carlos Castillo -





- Participantes del segundo taller de formación en gestión del PCI en  
Manaure, Cesar. Foto Carlos Castillo -



# GLOSARIO\*

\* Los términos o palabras marcados con asterisco (\*), son tomados de: Van der Hammen, Clara, et. al. (2012), Herramientas para la formación en contextos interculturales. 3. Formulación e implementación del proyecto: apuestas comunes para el bienestar. Bogotá: Convenio SENA-Tropenbos.

## **Actor social\***

Por actor social se entiende una persona, un grupo o una institución que interviene de distintas maneras en los procesos organizativos, políticos, culturales, sociales y de desarrollo que se están desarrollando en una comunidad. Las formas de intervenir pueden ser variadas tales como la participación activa, la postura neutra, a favor y en contra, entre otros. Existen actores directos que están involucrados directamente con la experiencia y actores indirectos que, aunque no han formado parte del proceso, ejercen una influencia sobre el mismo.

## **Bitácora**

Originalmente se decía de un diario que tenían los capitanes de los barcos, en el que anotaban todo lo que sucedía que fuera importante recordar, así como la carga que se transportaba, los lugares recorridos, las personas a bordo y todos los fenómenos observables en el viaje. En la actualidad, el nombre puede referir a un diario en el que se anota, de manera ordenada, todos los elementos que aparecen o se tienen en cuenta en un proceso determinado.

## **Caracterización\***

Caracterizar un lugar (comunidad, zona o región) es presentarlo o describirlo con sus rasgos particulares de manera que resulte inconfundible; en otras palabras, al caracterizar un lugar, buscamos encontrar sus particularidades y reconocer el conjunto de propiedades que lo hace único.

## **Capital social\***

Se refiere a los recursos sociales en que se apoyan los pueblos para la búsqueda de sus objetivos en materia de medios de vida.

## **Fuente primaria**

Es aquella fuente de información de “primera mano”, es decir, que no hace referencia a otra persona o a otro documento para señalar algo. La fuente primaria puede ser una persona a quien le consta directamente un asunto; y cuando se trata de un documento, es el original que describe alguna información.

## **Fuentes secundarias**

Son aquellas fuentes que describen la información que ofrecen, por haberlas recibido de otras. Se puede decir que una fuente secundaria es aquella que construye la descripción de algo, basada en fuentes primarias, o en otras secundarias.

## **Globalización**

Es un proceso económico, tecnológico, social y cultural que tiende a unificar a todo el planeta en una serie de relaciones, especialmente económicas y sociales.

## **Gestión**

Son los diferentes pasos que se requiere realizar para obtener alguna cosa; cuando se habla de gestión de un proyecto, se hace referencia a todos los trámites que se requiere para conseguir los resultados esperados.



### **Homogenización cultural**

Se dice del fenómeno aquel en el que una sola forma de ver el mundo se impone, y desplaza las otras posibilidades. En la actualidad, por ejemplo, se dice que la globalización está produciendo una cultura global que anula o acaba las culturas locales; en ese caso, se plantea que se produce una homogenización cultural en favor de cierta cultura global y a costa de las culturas locales o regionales.

### **Hito\***

Los hitos, en el desarrollo de una experiencia, son acontecimientos del contexto y de la práctica identificados en el proceso de sistematización. Para establecer un hito se deben hacer visibles los momentos coyunturales y trascendentales de la experiencia. Esto implica identificar las situaciones en las que se presentaron retrocesos, avances, tensiones o en situaciones que probablemente cambiaron el rumbo de los acontecimientos y que llevaron a tomar decisiones importantes.

### **Manifestaciones culturales**

Son elementos o situaciones en las que la cultura de una población o comunidad se hace evidente en el mundo, y por medio de las cuales es posible observarla o analizarla. Por ejemplo,

hay expresiones musicales propias de un pueblo, de las que se puede decir que son manifestaciones culturales de esa comunidad, porque su cultura se manifiesta así en el mundo y es posible escucharla. Las manifestaciones culturales son de diversa índole, ya que la cultura ocupa prácticamente todas las actividades humanas, entonces se puede manifestar en la comida, la manera de vestir, de expresarse artísticamente, de resolver problemas, de relacionarse con lo sagrado, etcétera. Las manifestaciones culturales, en general, son aquellas expresiones de la manera en que viven los pueblos, que al observarlas, nos damos cuenta que son propias de esas personas.

### **Normas consuetudinarias**

Son las normas que las personas acatan, que pudiendo estar o no escritas, regulan el comportamiento de las personas a partir de las costumbres propias de los pueblos.

### **Sistema productivo tradicional\***

El sistema es entendido como un arreglo de unidades o componentes que forman un todo, de tal manera que si alteramos alguno de sus componentes se afecta el todo el sistema. Los sistemas productivos tradicionales son un complejo conjunto de conocimientos y prácticas de recolección, producción, transformación y distribución de bienes o productos.

### **Sistematización\***

La sistematización plantea la reconstrucción y recuperación de experiencias con el propósito de interpretar, de manera crítica, los hechos ocurridos en un proyecto y así obtener de ellas aprendizajes y lecciones que nos permitan mejorar las prácticas. La sistematización nos plantea la posibilidad de aprender de nuestras acciones para transformarlas y compartirlas. La interpretación de las acciones supone una mirada a aquello que ocurrió en la experiencia y que explica cómo y por qué sucedieron.

### **Sistema Nacional de Patrimonio Cultural de la Nación, SNPC**

Es una herramienta para la descentralización, establecida en la Ley 1185 de 2008, que modifica la Ley General de Cultura 397 de 1997. Tiene por objeto contribuir a la valoración, preservación, salvaguardia, protección, recuperación, conservación, sostenibilidad, divulgación y apropiación social del patrimonio cultural, de acuerdo con lo establecido en la legislación, y bajo los principios de descentralización, diversidad, participación, coordinación y autonomía.

### **Sistema Nacional de Cultura**

Comprende el conjunto de instancias, espacios de participación y procesos de desarrollo institucional, planificación, financiación, formación e información articulados entre sí, que posibilitan el desarrollo cultural y el acceso de la comunidad a los bienes y servicios culturales (Decreto 1589 de 1998).

### **Territorio\***

Se asume el territorio como un espacio compartido de vida que garantiza la convivencia y ofrece los recursos necesarios para la permanencia de sus habitantes en su seno.



[www.pcilocal.com](http://www.pcilocal.com)